

# BRIENZ *info*

---

Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Axalp, Brienz, Brienzwiler, Ebligen, Hofstetten, Oberried, Planalp und Schwanden. Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därligen, Goldswil, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Ringgenberg, Saxeten, Sundlauenen und Wilderswil.

## INTERVIEW

«Ich wünsche mir  
mehr Trails im Berner  
Oberland.»

Olivia von Allmen,  
passionierte Downhillerin



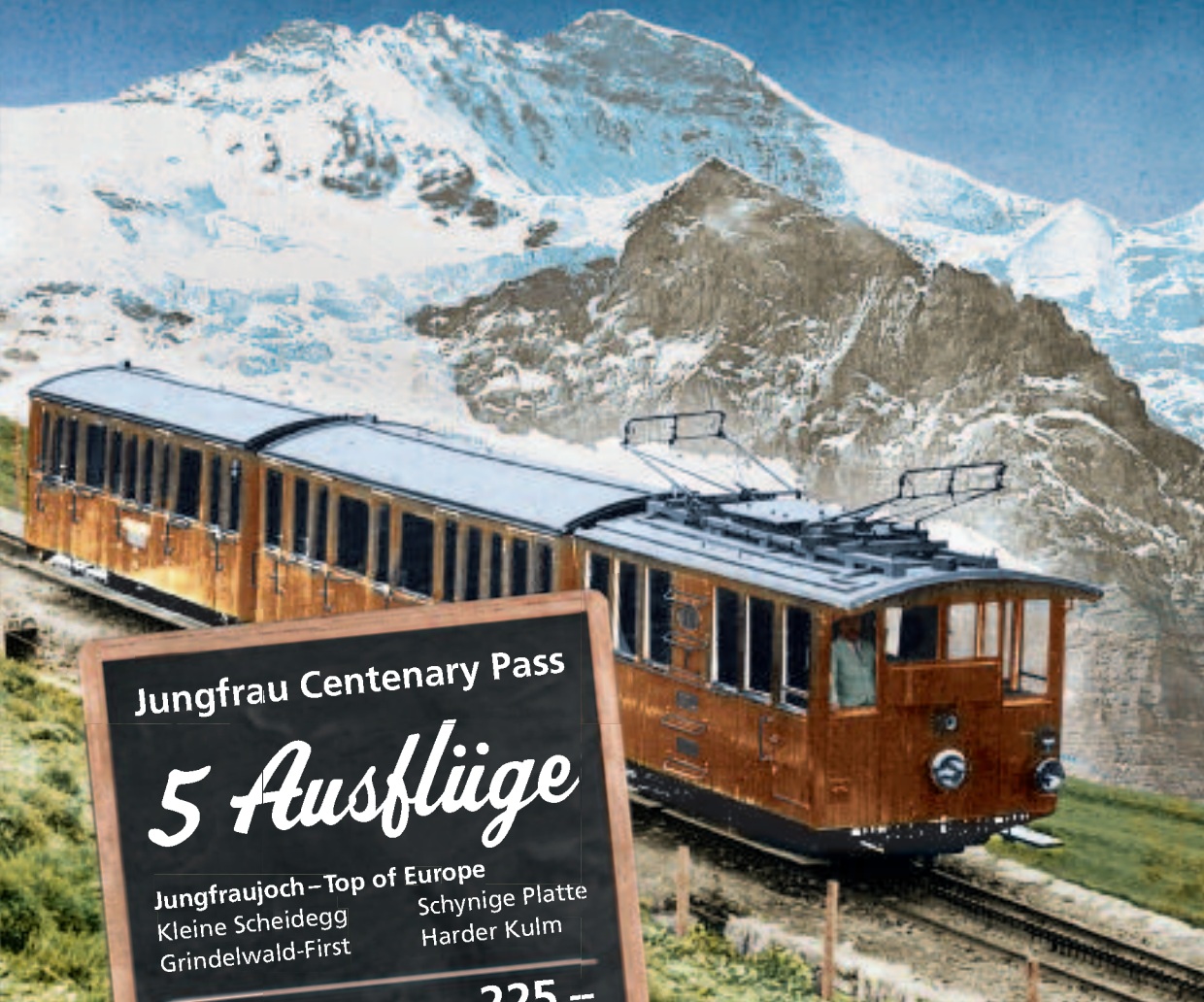
JUNGFRAU  
TOP OF EUROPE



100 Jahre Jungfrau  
1912–2012

# JUNGFRAU CENTENARY PASS

## 5 AUSFLÜGE AB CHF 170.–



Jungfrau Centenary Pass

# 5 Ausflüge

Jungfraujoch – Top of Europe  
Kleine Scheidegg Schynige Platte  
Grindelwald-First Harder Kulm

CHF 170.– mit GA/Halbtaxabo  
CHF 225.– statt CHF 405.–

erhältlich auf [jungfrau.ch](http://jungfrau.ch)  
und an den Bahnhöfen der Jungfrauabahn, gültig von Mai bis  
Oktober 2012 für 3 aufeinanderfolgende Tage



[jungfrau.ch](http://jungfrau.ch)

## Mountainbike = Bergvelo

**Das Mountainbike feierte kürzlich seinen 30. Geburtstag. Den Mountainbike-Verein Bergvelo gibt es nun seit acht Jahren. In der Zeit seit der Vereinsgründung hat sich unser Sport enorm entwickelt.**

Gegründet, um der Forderung nach Bikestrecken und Transportmöglichkeiten ein Gesicht zu geben, ist unsere Mitgliederzahl auf fast 100 Aktive angestiegen.

### Bergvelofahren = Boom

Die ständige Weiterentwicklung unserer Sportgeräte bringt es mit sich, dass sich die Mountainbiker inzwischen auf Wegen bewegen, welche noch vor wenigen Jahren alleine den Fussgängern vorenthalten waren. In vielen Teilen der Schweiz, vor allem im Wallis und Graubünden, werden deshalb spezielle Bikestrecken gebaut. Oder bestehende Wanderwege zugleich auch für Biker freigegeben. Auch wir durften vor vier Jahren eine Bikestrecke, den «Biketrail Schwanden Brienz» planen und bauen. Wir unterhalten die Strecke und führen alljährlich ein Downhillrennen und einen Kidsbiketag des Stöckli-Kidsbikecups durch.

### Bikestrecken = Null

Unser Trail ist bisher die einzige offizielle Bikestrecke im Osten des Berner Ober-

landes. Es scheint, als würden die Mountainbiker bei uns als touristischer Faktor kaum ernst genommen. Die bestehenden Angebote sind veraltet. Der Bergvelofahrer will ins Gelände und abwechslungsreiche Trails fahren. Die Voraussetzungen, um unsere Region zu modernisieren wären sehr gut. Die Infrastruktur für die Transporte ist vorhanden, an Strecken hingegen fehlt es noch an allen Ecken und Enden.

### Mountainbiken im Sommer = Skifahren im Winter

Eigentlich wollen wir nur eine sportartgerechte Infrastruktur. Im Winter ist es normal, dass man sich auf die Sessellifte setzt und nach oben schaukeln lässt um dann eine blaue, rote oder schwarze Piste runterzufahren. Wir Mountainbiker brauchen unsere Trails und die Möglichkeit, bei Bedarf auch mal die Bergbahnen zu benutzen. So einfach wäre das! Wir hoffen, diese Ziele bis zum 30-jährigen Bestehen von Bergvelo erreicht zu haben!

Tom Abplanalp



Tom Abplanalp, Matten  
Präsident IG Bergvelo

Infos unter:  
[www.bergvelo.ch](http://www.bergvelo.ch)

## IMPRESSUM

**Herausgeber/Realisation/Datenannahme für alle Beiträge/Inserate/Vereine** Weber AG Verlag, Sibylle Dräyer, Nina Ruosch, Gwattstr. 125, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, e-mail: [brienz-info@weberag.ch](mailto:brienz-info@weberag.ch)  
**Leitung BrienzInfo, Inserate und Gewerbeseiten** Doris Wyss, Brunnengasse 20, 3852 Ringgenberg, Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54, e-mail: [brienz-info@weberag.ch](mailto:brienz-info@weberag.ch)  
**Vertreter des Vereinskonzents** Peter Wenger, Präs. Vereinskonzent, Postfach 336, 3800 Interlaken, Mobile 077 430 17 35; Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bödeli, Mobile 079 632 76 70  
**Titelseite** Olivia von Allmen  
**Foto** Peter Santschi  
**Druck** Ilg AG, Druck & Medien, 3752 Wimmis  
**ISSN** 1662-0984  
**Auflage** 18'000 Expl.  
**Erscheinungsweise** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

**Beiträge per Mail an:** [brienz-info@weberag.ch](mailto:brienz-info@weberag.ch) Annahmeschluss: **Freitag, 10. August 2012**  
**Alle Beiträge erscheinen auch im BödeliInfo**

Lesen Sie uns  
online – weltweit:  
[www.brienz-info.ch](http://www.brienz-info.ch)



Als Gratis-App für  
iPhone und iPad

## Krankenpflege zu Hause

Kostenlose Beratung · Verkauf und Vermietung  
AHV-IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



- komfortables Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patientenheber
- Badelift



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen

Apotheke Dr. Portmann AG · Höhweg 4 · 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 36 · Fax 033 828 34 30 · [www.portmann.ch](http://www.portmann.ch)

## August im Des Alpes, dem Treffpunkt in Interlaken

Feiern Sie mit uns den 1. August bei einem ausgesuchten Festmenü und sommerlichen Klängen der Band «Oelwechsel» aus Spiez (Musik ab 19.30 Uhr)  
Wir freuen uns auf Ihre Tischreservation!

DO 2.8. 20.00 Uhr Blues mit Irène & Eugenio  
FR 3.8. 20.00 Uhr Musikgesellschaft Ringgenberg  
FR 10.8. 20.00 Uhr MG Interlaken & SM Unterseen  
DO 16.8. 19.30 Uhr Stadelörgeler Bönigen  
FR 17.8. 20.00 Uhr Musikgesellschaft Brienzwiler  
DO 23.8. 20.00 Uhr Oberländer Chörli & Mitglieder der Alphorngruppe Jungfrau  
FR 24.8. 20.00 Uhr Musikgesellschaft Krattigen  
FR 31.8. 19.30 Uhr Jugendmusik Interlaken

Herzlich willkommen!

 Des Alpes

RESTAURANT & BAR & TERRASSE

Höhweg 115 - 3800 Interlaken  
☎ 033 827 23 23 - ☎ 033 821 05 85  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch)

## INHALT

|   |              |
|---|--------------|
| <b>EDITORIAL</b>                                  | <b>3</b>     |
| <b>INTERVIEW</b>                                  | <b>5-7</b>   |
| <b>POLITIK</b>                                    | <b>9</b>     |
| Bundesfeierkomitee Interlaken                     | 9            |
| SVP Unterseen                                     | 11           |
| <b>GEWERBESEITEN</b>                              | <b>13</b>    |
| Anitafit, Bönigen                                 | 13           |
| Hotel Restaurant Säumertaverne, Gründlischwand    | 15           |
| <b>INFOSEITEN</b>                                 | <b>17</b>    |
| Andreas Häsler: Reisen                            | 17           |
| Monika Rothacher-Braun: Frisuren und Haarpflege   | 19           |
| Daniel Rolli: Finanzplanungs-Tipp                 | 21           |
| Nando Gosteli: Garten                             | 23           |
| André Vögeli: Elektrogeräte                       | 25           |
| Iris Zitta: Seniorenbetreuung                     | 27           |
| Judith Lüthi: Bücherecke                          | 29           |
| Daniel Capelli: Immobilien                        | 31           |
| Angela Süess: Gesundheit                          | 33           |
| Barbara Margelisch: A la carte                    | 35           |
| Oliver Weingart: Optik                            | 37           |
| Annina Dauwalder: Heimtierpflege                  | 49           |
| Max Mattmüller: Energie                           | 50           |
| <b>VEREINE UND ORGANISATIONEN</b>                 | <b>55</b>    |
| Hunter Verein Interlaken                          | 55           |
| Galerie Kunstsammlung Unterseen                   | 57           |
| Chinderchörli Bödeli                              | 59           |
| Verein Freunde des Kunsthauses Interlaken         | 61           |
| Heimatverein Bönigen                              | 63           |
| Oberländerchörli Interlaken                       | 65           |
| Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz           | 67           |
| Alpentheater Kiental                              | 68           |
| Mendelssohn Musikwoche Wengen                     | 69           |
| DESAARTS  | 70           |
| Förderverein Trinkhalle am Kleinen Rugen          | 71           |
| Kirchgemeinde und Tourist Information Ringgenberg | 73           |
| Jugendarbeit Bödeli                               | 74-75, 77    |
| Spiez Marketing AG                                | 78-79        |
| <b>VERANSTALTUNGEN</b>                            | <b>39-47</b> |
| <b>TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE</b>                   | <b>76</b>    |
| <b>WETTBEWERB</b>                                 | <b>81</b>    |
| <b>INTERVIEW MIT BLICK AUF'S BÖDELI</b>           | <b>83-85</b> |
| <b>KOLUMNE</b>                                    | <b>86-87</b> |

## «Man kann das Risiko selbst dosieren!»

Seit acht Jahren gibt es den Verein «IG Bergvelo». Die Abfahrtsstrecke Schwanden/Brienz ist bisher die einzige dieser Art im engeren Oberland. Das Bike erlebt heute einen wahren Boom, besonders auch wegen der technischen Weiterentwicklung, welche Abfahrten zulässt, die man noch vor wenigen Jahren für unmöglich gehalten hätte. Olivia von Allmen ist eine der unerschrockenen Downhill-Fahrerinnen.

**Olivia von Allmen, ich habe seinerzeit meinem Sohn immer wieder gepredigt, er solle mit seinem Velo nicht über Stock und Stein fahren, sondern auf der Strasse bleiben. Ständig gab es nämlich Reparaturen. Wie ist das bei Ihnen? Flicken Sie gerne Velos?**

Grundsätzlich flicke ich gerne, was ich kann: Einen platten Reifen, Pneus und Bremsbeläge wechseln und andere einfache Reparaturen. Wenn es schwieriger wird, ziehe ich meinen Freund bei. Das ist bequem. Aber ich schaue immer zu, denn ich will es selbst lernen und nicht immer auf jemand angewiesen sein. Es ist natürlich so, dass sich das Material stark weiterentwickelt hat. Unsere Velos sind auf die hohe Beanspruchung ausgerichtet.

**Beim Fotoshooting bekam ich beim Zuschauen Hühnerhaut. Ist Ihr Sport nicht höllisch gefährlich?**

Nun, es ist nicht gerade ein Sport ohne jedes Risiko. Aber man kann das Risiko selbst dosieren. Wenn man waghalsig und über seine Verhältnisse fährt, passiert natürlich mehr. Aber man lernt, sich selbst einzuschätzen und seinem Können entsprechend zu fahren. Aber es kann immer dumm gehen!

**«SCHLÜSSELBEIN, SCHULTERN UND HANDGELENKE SIND BESONDERS EXPONIERT.»**

Ritzel und keine kleinen Übersetzungen. Es ist eben ein Abfahrtsgerät!

Wenn ein weiterer Sprung grad vor einem Stein endet, kann man über den Lenker fliegen. Schlüsselbein, Schultern und Handgelenke sind besonders exponiert.

**Die Skistars im Abfahrtsweltcup haben auf ihren Homepages lange Listen von erlittenen Verletzungen. Wie steht es damit bei Ihnen?**

Holz anrühren! Ich bin natürlich schon mehrmals gestürzt, hatte aber meistens Glück dabei. Nur einmal hatte sich an der Hüfte etwas verschoben. Nach etwas Physiotherapie war es wieder gut.

**Hinunter geht's also im Hui – wie kommt man aber vorher hinauf?**

Hier in Brienz schieben wir die Velos meistens hinauf...

**...wie bitte? Sie schieben das Bike und fahren nicht?**

Downhill-Räder sind keine Mountainbikes! Meines wiegt 17 Kilos, und es hat nur ein

**Und ein Shuttle-Service?**

Wenn man für ein Rennen trainiert und eine Strecke viele Male fahren muss, dann leisten Kleinbusse als Shuttle gute



Olivia von Allmen Mitglied «IG Bergvelo», passionierte «Downhillerin»

**Zur Person**  
Olivia von Allmen

Jahrgang: 1981

Zivilstand: ledig

**Beruflicher Werdegang:** KV-Lehre bei einer Versicherung, dann Berufsmittelschule und Sportstudium an der Uni Bern, seit Juli 2011: Marketing, Werbung und Administration im Wohncenter von Allmen, Interlaken

**Hobbies:** «Downhill» und Sport allgemein, im Winter Skifahren

[www.bergvelo.ch](http://www.bergvelo.ch)



Der Bach ist kein Hindernis – wenn man die Ratterbrücke trifft!

Dienste. Es gibt auch Strecken, die viel steiler sind als diese hier. Dann wird es mit dem Schieben sehr anstrengend.

### Das sehe ich. Aber dafür kann man ja dann locker hinunterfahren...

...eben nicht! Das meinen die Leute immer. Ich sage dann jeweils: Kommen Sie doch einmal mit! Arme und Schultern werden sehr beansprucht - und auch die Oberschenkel, denn man steht ja praktisch immer in den Pedalen. Eine hohe Konzentration ist gefragt, denn eine gute Linienwahl ist sehr zentral.

«MAN STEHT JA PRAKTISCH IMMER IN DEN PEDALEN.»

«Man kann selbst entscheiden, welche Linie man fahren will.»



### Die Strecke von Oberschwanden ins Kienholz hinunter hat in der Szene einen guten Namen. Was macht sie so attraktiv?

Die Strecke ist eher flach und dadurch einfacher befahrbar. Wer aber Schwierigkeiten sucht, kann bei den Sprüngen oder Steilwandkurven anspruchsvolle Linien wählen.

### Was würden Sie mir raten, falls ich vorhätte, es mit meinem alten «Göppel» einmal zu probieren?

Ich würde Ihnen das eher nicht empfehlen. Mit einem Strassenvelo macht es einfach keinen Spass! Und man muss am Anfang schon gewisse Grundlagen erwerben. Darum machen wir ja auch ein «Kizbiken», wo Kinder in betreuten Gruppen an den Sport herangeführt werden.

### Im Mai gab es auf dem Trail einen «Bergvelo-Cup». Was können Sie uns zu diesem Anlass sagen?

Das ist einfach ein Rennen. Grundsätzlich kann jedermann – oder jede Frau – mitmachen. Die Teilnehmerzahl ist aber, den Möglichkeiten entsprechend, beschränkt. Es gibt drei Kategorien: Frauen, Männer und Junioren. Die Frauen sind leider immer noch untervertreten, aber ich versuche immer wieder, auch neue Interessentinnen zu motivieren. Der Cup ist ein super Anlass für den Verein. Es gibt auch die Möglichkeit, Bikes zu testen, und das Gesellige hat in einer Festwirtschaft seinen Platz.

### Die Strecke ist immer da, und sie ist nicht abgesperrt. Kann sie

### jedermann einfach benutzen? Gibt es Einschränkungen oder Warnungen?

Der Trail ist nur an zwei Tagen im Jahr gesperrt. Das sind die «Trailbau- und Putztage», welche vom Verein geleistet werden. Sonst kann er von allen benutzt werden. Beim Start steht auf einem Schild aber klar, dass dies auf eigene Verantwortung geschieht. Unterwegs sind die Hindernisse mit einer Tafel über den Schwierigkeitsgrad markiert.

### Gibt es manchmal Interessenskonflikte mit Spaziergängern, Hundehaltern oder anderen Waldbenutzern?

Ich selbst habe noch keine unerfreulichen Situationen erlebt. Man muss eben gegenseitig Rücksicht nehmen. Leider gibt es immer einzelne Leute, denen diese Rücksicht abgeht – und zwar bei Bikern und Spaziergängern.

### Welches sind Ihre Wünsche für die Zukunft?

Ich wünsche mir mehr Trails im Berner Oberland. Unser Sport boomt. Die Downhiller wären für unsere Tourismusregion eine interessante Zielgruppe. Weil in unserer Region leider die Möglichkeiten nicht ausgeschöpft werden, fahren wir oft nach «Portes du Soleil» in der Westschweiz und Frankreich. Dort fahren Sessellifte, die im Winter Skifahrer befördern, im Sommer für uns Biker und Downhiller. Man kann das Velo mitnehmen und kommt so zu vielen attraktiven Abfahrten – so wie es im Winter mit Skis möglich ist. Es gibt dort eine Vielfalt an Trails, die extra für die Downhiller gebaut werden



Die Fliehkraft treibt das Gefährt in die Steilwandkurve hinauf.

und die für Fussgänger gesperrt sind. Wenn ich dort die Scharen von Bikern sehe,

denke ich immer: Wie schön wäre es, wenn es das auch bei uns gäbe, denn die Nachfrage ist gross und die Voraussetzungen sind doch eigentlich vorhanden!

«DIE FRAUEN SIND LEIDER IMMER NOCH UNTERVERTRETEN.»

Bild/Text: Peter Santschi

### Sport auch für Fotografen!

Eine «Downhillerin» in Aktion ist ein schwieriges Objekt: Es gilt, den geeigneten Standpunkt zu finden, wo die Fahrt über ein Hindernis optimal zur Geltung kommt, der Fotograf selbst aber nicht gefährdet ist. Von vorne bedeutet das, möglichst lange zu warten und nach dem «Klick» wie ein Stierkämpfer zur Seite zu springen – und das ohne rotes Tuch! Und von der Seite, mit Blick durchs Objektiv, suchte der Fotograf rückwärts gehend den idealen Abstand. Bevor dieser erreicht war, landete der Unvorsichtige in einem hüfttiefen Graben. Er kam heraus – aber nicht ohne ein Bild aus der Froschperspektive geschossen zu haben...

# 1. August 2012

Kohlplatz, Seepromenade Brienz

## Ab 14.00 Uhr

Festwirtschaft mit dem Jodlerclub Bärgecho

## 11.00 bis 17.00 Uhr

Klein-Dampfbboot Rundfahrten  
ab Schiffstation Brienz

## Ab 19.00 Uhr

Musikgesellschaft Brienz,  
Jodlerclub Bärgecho

## 20.00 Uhr

Offizielle 1. August-Feier in Brienz  
Festrede von Hans Fuchs (Ghana)  
Alphornbläser Adolf Zobrist  
Fahnenschwinger Peter Amacher

## Ca. 21.30 Uhr

Brennendes Schweizer Kreuz auf Felsband  
«Burg», Axalp (nur bei guter Witterung)

## 21.50 Uhr

See-Feuerwerk Brienz

Festwirtschaft, Programm 1. August-Feier  
sowie das See-Feuerwerk finden bei jeder  
Witterung statt.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

# Folkloreabend

Brienz, auf dem Kohlplatz

Beginn: 20.00 Uhr

Bei schlechtem Wetter im Rest. Weisses  
Kreuz

## Dienstag, 7.8.

### Festwirt: Musikgesellschaft

Jodlerclub Bärgecho, Musikgesellschaft  
Brienz, Alphornbläser, Fahnenschwinger

## Dienstag, 14.8.

### Festwirt: Trachtengruppe

Jodlerclub Rothorn, Handharmonikaclub  
Brienz, Trachtengruppe, Alphornbläser,  
Fahnenschwinger

## Dienstag, 21.8.

### Festwirt: Oberer Brienzensee Chor

Musikgesellschaft Brienz, Jodlerclub  
Bärgecho, Alphornbläser Fahnenschwinger

## Dienstag, 28.8.

### Festwirt: Jodlerclub Rothorn

Jodlerclub Rothorn, Handharmonikaclub  
Brienz, Trachtengruppe, Alphornbläser,  
Fahnenschwinger

Eintritt frei!



# Einladung 1. August-Feier

## Programm

### 11.00 Uhr

- Apéro, diverse Folklore-Darbietungen und Begrüssung durch Tourismuskurator Stefan Otz im Kursaalgarten (bei schlechtem Wetter im Casino-Kursaal).
- Überflug mit 28 Gleitschirmen und Präsentation der Kantonsfahnen.
- Es freut uns, alle Gäste und die einheimische Bevölkerung zum traditionellen «Rugenbräu-Apéro» einzuladen.

Sponsoren: Einwohnergemeinde Interlaken und Interlaken Tourismus

### 14.30–22.30 Uhr

- Volksfest auf dem Stadthausplatz Unterseen mit volkstümlicher Musik und Darbietungen von verschiedenen Vereinen, Festwirtschaft.

### 15.00 Uhr

- **Grosser Folklore-Umzug** (Beau-Rivage Kreuzung – Höheweg – Bahnhofstrasse – Bahnhofplatz West Bahnhof).

### 20.00 Uhr

- 1. August-Feier auf dem Stadthausplatz Unterseen (bei schlechtem Wetter in der Kirche Unterseen).

### 21.00 Uhr

- Kinderfackelumzug (Lampions):  
– Interlaken: ab kath. Kirche Interlaken bis Hotel Metropole



Interlaken Tourismus  
Höheweg 37  
Postfach 369  
3800 Interlaken  
Telefon 033 826 53 00  
Fax 033 826 57 75  
mail@interlaketourism.ch  
www.interlaken.ch

- Matten: ab Boss-Scheune (vis-à-vis Coop) bis Schulhotel Regina
- Unterseen: ab Stadthausplatz Unterseen bis Hotel Metropole.

### 21.00 Uhr

Zünden des **Wanni-Feuers** am Harder, Unterseen.

### 21.15 Uhr

- Platzkonzert der Musikgesellschaft Interlaken-Unterseen vor dem Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa.

### 22.00 Uhr

Grosses «Hamberger» **Kunstfeuerwerk** auf der Höhematte, anschliessend Höhenfeuer. Unterhaltung in vielen Hotels und Gaststätten. Der Umzug findet bei jeder Witterung statt.

Der Höheweg (Post bis Lindner Grand Hotel Beau-Rivage) ist am 1. August ab 10.30 Uhr bis 2. August, 06.00 Uhr für den Fahrzeugverkehr gesperrt.

## «Gesund abnehmen ist lernbar, richtig essen übrigens auch!»



### Was ist Vitalyse?

Vitalyse steht für ausgewogene, individuelle und persönlich betreute Ernährungsprogramme für Gewichtsreduktion, Vitalität und Gesundheit und wird von Ärzten empfohlen. Seit über 20 Jahren spezialisiert sich Vitalyse darauf, Menschen bei der Erreichung ihres Wunschgewichts zu unterstützen.

### Essen soll Spass machen, kein schlechtes Gewissen

Dies ist einer der wichtigsten Grundsätze von Vitalyse. Statt eine Diät einzuhalten und auf alles Gute zu verzichten, zeige ich Ihnen, wie Sie mit Freude und ohne schlechtes Gewissen essen und dennoch rationell abnehmen können.

### Der Ursache des Problems auf den Grund gehen

Vitalyse verbessert mit Ihnen zusammen das, was zum Übergewicht führte – die Essgewohnheiten. Mit andern Worten, Sie brauchen keine Ersatzmahlzeiten, Diät Drinks oder Appetitzügler einzunehmen. Vielmehr lernen Sie eine ausgewogene, auf Ihre Bedürfnisse abgestimmte Ernährung im Alltag anzuwenden. Dadurch wird Ihr Stoffwechsel angeregt, so dass Sie rund 0,8 Kilo pro Woche abnehmen.

### Essen Sie genügend, um den Jo-Jo-Effekt zu vermeiden

Wenn Sie während der Gewichtsabnahme zu wenig essen, wird Ihr Organismus auf Sparflamme gezwungen. Die Folge: Sie nehmen wieder zu. Mit Vitalyse lernen Sie, wie Sie genügend und vielseitig essen und somit nicht nur Gelüste, sondern auch den berüchtigten Jo-Jo-Effekt vermeiden können.

### Professionelle und individuelle Begleitung

Dank individuellem, verständnisvollem, Einzel-Coaching in regelmäßigen Abständen ist es mir möglich, Ihren Erfolg zu steuern und auf Ihre Bedürfnisse und Schwierigkeiten wirklich einzugehen. Motiviert erreichen wir gemeinsam Ihr Ziel! Dazu gehört auch die Nachbetreuungsphase, um nach der Gewichtsreduktion eine erneute Gewichtszunahme zu verhindern.

### Unkomplizierte Durchführung

Das Ernährungsprogramm ist sehr einfach durchzuführen, auch für Berufstätige und Familien. Es gibt keine fixen Menüpläne oder komplizierten Diätvorschriften, kein Kalorienzählen und ständiges Abwägen. Die Auswahl der Nahrungsmittel ist gross und weitergehend frei.



Foto: [www.foto4you.biz](http://www.foto4you.biz)

Überzeugen Sie sich selbst und vereinbaren Sie gleich einen Termin für ein kostenloses und unverbindliches Erstgespräch mit Ernährungs- und Gewichtsanalyse.

Profitieren Sie beim Abschluss des Vitalyse-Programmes bis am 31. August 2012 von 10% Rabatt!

Ich freue mich Sie kennenzulernen und bin gerne persönlich für Sie da.

**Vitalyse Interlaken**  
Sonja Ammeter  
Dipl. Ernährungscoach  
Eichzün 4b  
3800 Unterseen

Telefon: 033 822 00 11  
[info@vitalyse-interlaken.ch](mailto:info@vitalyse-interlaken.ch)  
[www.vitalyse-interlaken.ch](http://www.vitalyse-interlaken.ch)



## Buure-Zmorge

Sonntag, 26. August 2012

9.00–13.00 Uhr (bei jeder Witterung)

### Reichhaltiges Bauernbuffet mit einheimischen Produkten

Umrahmt wird der Anlass mit Jodelliedern, Alphornklängen und Fahnen-schwüngen. Weitere Attraktionen: Kuhfladen-lotto und Streichelzoo.

Auf dem Bauernhof der Familie von Allmen, Mittlere Strasse 70, 3800 Unterseen

### Spezialgast

Dr. Albert Rösti, Nationalrat

Erwachsene: Fr. 20.– / Kinder 6–16 Jahre: Fr. 1.– pro Altersjahr

Wir sind dankbar für eine Vorreservation. Gerne helfen wir Ihnen bei Taxidiensten zum Bauernhof:  
Brigitta Wyss, Telefon 079 693 99 45  
[brigitta.wyss@quicknet.ch](mailto:brigitta.wyss@quicknet.ch)

Auf Ihren Besuch freuen sich die Familie von Allmen und die SVP Unterseen





## Pilates Personaltraining: Wirksamkeit wissenschaftlich erwiesen

Anita Kälin unterrichtet seit vielen Jahren Pilates, Step, Aquafit und Zumba und hat sich 2011 unter dem Namen «Anitafit» selbständig gemacht. Nun eröffnet sie im gleichen Gebäude einen weiteren Raum, wo sie Pilates Personaltraining auf Spezialgeräten anbietet.

### Richtiges Trainieren ist das A und O

Mit kantigen Sprüchen werden Muskelaufbau und Training beworben. Otto Normalverbraucher denkt an Gewichte, Schweiß und Muskelkater. Starke Jungs mit vielen Muskeln – so sieht der Gesunde aus! Leider ein weit verbreiteter Irrtum bei Menschen mit Rückenproblemen, die sich mittels Krafttraining in Billig-Fitness-Centern stärken wollen und dabei oft das Falsche tun.

### Die Lösung liegt in der Tiefenmuskulatur

Voluminöse, kurze Muskeln, die zu Verletzungen neigen, werden mit herkömmlichen Programmen im Sport und beim Krafttraining aktiviert. Es gilt aber, zuerst die tiefen Muskeln des Rumpfs zu trainieren, welche unseren Rücken stärken. Eine oft genannte, effektive Trainingsmethode zur Vermeidung von Rückenschmerzen ist Pilates. Das Training des «Power House» – ein spezifischer Ausdruck aus der Pilates-Methode – schliesst die tief liegenden Bauchmuskeln, die Muskulatur rund um die Wirbelsäule, des Schultergürtels und des Beckens mit ein. Es gilt, die Muskulatur zu verlängern und zu stär-

ken sowie die Beweglichkeit der Gelenke aufzubauen.

### Wirkung wissenschaftlich erwiesen

Der Fachtitel «pt Zeitschrift für Physiotherapie» veröffentlichte kürzlich eine Studie von Jahn Schröder (Universität Hamburg, Fachbereich Bewegungswissenschaft), die aufzeigt, dass die Wirksamkeit der Pilates-Methode nachgewiesen werden kann. Bei Rückenschmerzpatienten konnten Verbesserungen des Gesundheitsstatus, der Körperwahrnehmung und der Beweglichkeit mit einhergehender Schmerzreduktion in einem kontrollierten Design festgestellt werden. Bei einer grossen Zahl an Wirbelsäulenkennziffern wurden signifikant unterschiedliche Entwicklungen der Pilates- und der Kontrollgruppen nachgewiesen.

### Diplomierte Polestar Pilates Trainerin

Ich freue mich, mein ganzes Wissen und meine langjährige Erfahrung mit Pilates auch in Ihr Training einfließen zu lassen und Sie für diese einmalige Trainingsmethode zu begeistern!



Anita Kälin  
Dipl. Polestar Pilates  
Trainerin  
Pilates Allegro und Matte  
Dipl. Aerobic- und  
Dipl. Aquafit-Instruktorin  
Anitafit  
Rothornstrasse 14  
3806 Bönigen  
Telefon 078 876 86 50  
anita.kaelin@sunrise.ch  
www.anitafit.ch

# Pilates Training auf Pilates Geräten

Neu auf dem Bödeli: Trainingsraum für effizientes Personaltraining auf den Original Pilates Geräten «Reformer», «Trapeze», «Chair» und «Barrel».

Im individuellen Einzeltraining kann ich als Ihre Trainerin schon nach kurzer Zeit herausfinden, mit welchen Übungen Sie Ihren ganzen Bewegungsapparat wieder zu geschmeidigen, effizienten und korrekten Bewegungsabläufen führen können. **Egal ob Anfänger oder Sportler**, ich werde auch für Sie die passende Herausforderung finden. Pilates Personaltraining führt zu einer starken Körpermitte, zu schlanken, aber trotzdem kräftigen und geschmeidigen Muskeln und einem starken Rücken!

#### Angebot Pilates Personaltraining:

- 1 Lektion Fr. 100.–
- 3er-Abo Fr. 285.– (Schnupperabo)
- 10er-Abo Fr. 990.– (+ 1 Lektion gratis)

Auch Duo-Training möglich  
(2 Personen mit 1 Personaltrainer)

#### Im 10er-Abo inbegriffen:

- 11 x betreute Privatlektionen (Personaltraining)
- Individuelle Terminabsprache
- Haltungsanalyse mit Zielsetzung
- Spezielle Übungen für zu Hause, persönlich auf Sie abgestimmt

## Eröffnung

Anitafit feiert! Alle Interessierten sind herzlich eingeladen:

- Eröffnung Pilates-Personaltrainingsraum
- 1-Jahr-Jubiläum Gruppenraum

Freitag, **24. August 2012** ab 16.00 bis 22.00 Uhr

#### Am Eröffnungstag zum Ausprobieren:

- Pilates Personaltraining unter Anleitung
- Zumba-Fitness zum Schnuppern und Mitmachen

Studiolenkung & Infos: Anita Kälin, Tel. 033 822 02 51 / 078 876 86 50  
Pilates Personal Training, alte Mühle, Spielmatte 3, 3800 Unterseen



Weitere Informationen:  
[www.anitafit.ch](http://www.anitafit.ch)

# Ablegen. Aufleben. – auf dem Brienzensee



## Äplerbrunch

**Jeden Sonntag, vom 1. Juli bis 26. August 2012**

Starten Sie Ihren Sonntagmorgen bei einem urchigen Äplerbrunch auf dem MS Brienz.

Interlaken Ost ab 9.07 Uhr, Brienz an 10.20 Uhr

## Abendrundfahrt auf dem DS Lötschberg

**Jeden Samstag, vom 7. Juli bis 25. August 2012**

Geniessen Sie den wildromantischen Brienzensee bei einer Abendrundfahrt und köstlichen Fischspezialitäten.

Interlaken Ost ab 19.07 Uhr, Interlaken Ost an 21.53 Uhr

## 1. August-Rundfahrt

Erleben Sie die wunderschönen Feuerwerke rund um den Brienzensee vom Schiff aus und geniessen dazu ein herrliches Menu aus der Bordküche.

Interlaken Ost ab 20.00 Uhr, Interlaken Ost an 23.00 Uhr

Tischreservation für alle Angebote: Gastro Lac AG, Telefon 079 422 90 79  
Information: Telefon 058 327 48 11 oder [www.bls.ch/schiff](http://www.bls.ch/schiff)



## Ein Ort zum Wohlfühlen

**Die Säumertaverne in Gündlischwand: urchig-idyllisch-unvergesslich, ein kleines Paradies zum Wohlfühlen und geniessen. Gastgeberin Barbara Roggwiller und ihr Team führen mit Herzlichkeit und Liebe zum Detail diesen schönen Betrieb.**

Die einzigartige Mischung aus Berghüttenromantik und Moderne machen die Taverne zu einem unvergesslichen Ort, wo Kunst, Kultur und Kulinarik seinen Platz findet.

### Kunst in der Schankwirtschaft

In lockerer Folge stellen Künstler Ihre Werke aus. Kultur mit Jazz im Winterhalbjahr und der «Musig-Stubete», das ganze Jahr am letzten Sonntag im Monat. Aktuelle Anlässe finden Sie jeweils auf unserer Homepage.

### Kulinarik

Unsere Gastronomie verführt Sie zu einer kulinarischen Reise mit abwechslungsreichen Kreationen. Nebst währschaften Gerichten tagsüber, bietet die Küche abends ein verführerisches Degustationsmenü an. Alles frisch zubereitet, mit

regionalen Produkten. Von Herzen gekocht durch das Küchenteam Frank und Marius (ehemals Guarda Val, Lenzerheide) und mit Liebe serviert.

Unsere Alphütte steht für Firmen, Gruppen, Familien etc. zur Verfügung, die das authentisch Urchige erleben möchten. Ob Sie ein traditionelles Essen (Fondue/Raclette) oder einen Freundschaftstrunk mit urchigem Apéro am lodernden Feuer geniessen – Sinne und Gaumen werden dabei immer belebt.

Montag ist Ruhetag, wir heissen Sie von Dienstag bis Samstag 09.00–23.00 Uhr und am Sonntag von 09.00–22.00 Uhr herzlich willkommen.



Barbara Roggwiller-Frei  
Gastgeberin  
Hotel Restaurant  
Säumertaverne  
Am Chienbach 96  
3815 Gründlischwand  
Telefon 033 855 32 76  
[info@saeumertaverne.ch](mailto:info@saeumertaverne.ch)  
[www.saeumertaverne.ch](http://www.saeumertaverne.ch)

Ihre Gastgeberin  
Barbara Roggwiller-Frei





# SOMMER HITS

ET VOILÀ, UNSERE SOMMERSPECIALS:

## Brasse-Salat

Knackige, frische Blattsalate mit Tomaten, Ei, Speck und hausgemachtem Knoblauchbrot, Fr. 17.50

## Bunte Salate mit Ziegenkäse

Bunte Blattsalate an Himbeerdressing mit lauwarmem gratinierten Geisskäse, Fr. 17.50

## Salat mit Pouletbruststreifen

Lauwarme Pouletbruststreifen, mit verschiedenen frischen Salaten garniert, dazu servieren wir unsere hausgemachte Knoblauchsauce Fr. 17.00

## Roastbeefsteller

Feines, medium gebratenes Roastbeef, mit einer Prise Pfeffer und Tartaresauce, serviert mit Pommes und frischen Salaten Fr. 20.50

## Pouletbrüstli

Zartes Pouletbrüstli mit Kräuterbutter, dazu Pommes frites und verschiedene Salate Fr. 17.50

## Chili im Brot

Rassiges Chili con carne, serviert im Brotmantel, mit Sauerrahm und frischen Blattsalaten Fr. 18.50

## Fitness - Entrecôte (ca. 180 g.)

Saftiges Entrecôte mit Kräuterbutter und mit verschiedenen knackigen Saisonsalaten garniert Fr. 25.50

## Focaccia Italiana

Italienisches Fladenbrot, gefüllt mit Tomaten, Mozzarella, Rucola und hausgemachter Pestosauce, serviert mit frischen Blattsalaten Fr. 15.50



## SANGRIA - Oié

unser Hausrezept macht süchtig...!  
1 glas (2 dl.) Fr. 5.50 - - pitcher (1 lt.) Fr. 22.00

# BRASSERIE 17

ROSENSTRASSE 17, 3800 INTERLAKEN, TEL. 033 822 32 25

Gemütlichkeit kennt keine Zeit...

## Servus Südtirol – Italien trifft Österreich

Spaghetti oder Knödel, Wandern oder Bummeln durch mittelalterliche Städtchen? Im Südtirol paaren sich österreichische Gemütlichkeit und italienische Leichtigkeit auf eine einzigartige Weise. Und mit der «Mobilcard» lässt sich diese Region unkompliziert erkunden.

Bis zum ersten Weltkrieg gehörte das heute italienische Südtirol zum österreichischen Kaiserreich. Die Tiroler Kultur mit der deutschen Sprache konnte sich in die heutige Zeit retten, was zusammen mit der Italianità den speziellen Charme des Südtirols ausmacht. Wegen der bekannten Gastfreundschaft der Südtiroler sowie dem gut ausgebauten ÖV-Angebot habe ich schon viele Ferientage im Südtirol verbracht.

Die schönste Anreise führt durch die Alpen. Am Morgen fahre ich meist über Zürich, Landquart und durch den Vereina-Tunnel nach Zernez. Dort esse ich im Hotel a la Staziun, bevor ich den Bus über den Ofenpass nach Mals im Südtirol besteige. Wussten Sie schon, dass ein Teil der Strasse durch den Nationalpark führt? In Mals warten schon die silbernen Züge der Vinschger-Bahn, welche in rascher Fahrt gegen Meran zu streben. Unter-

wegs sieht man die schönen Dörfer des Vinschgau, und in Laas erblickt man auf der rechten Seite kurz ein Lager mit dem berühmten weissen Laaser Marmor.

In Meran stehen viele Hotels mit Wellness-Angeboten zur Verfügung. Die Mobilcard eröffnet die Möglichkeit, viele Sehenswürdigkeiten in der Gegend zu «erfahren». Mit dem Bus oder der Sesselbahn erreicht man zum Beispiel in kurzer Zeit das Dorf Tirol, ein grossartiges Wanderparadies mit vielen Seen. Oder besuchen Sie Ötzi im Archäologiemuseum in Bozen. Oberhalb Bozen befindet sich die Hochebene des Ritten, erreichbar mit der Seilbahn und einer Schmalspurbahn. Gerne gebe ich Ihnen einen Geheimtipp: Wandern Sie von Klobenstein zu den berühmten Erdpyramiden und geniessen Sie die Aussicht auf die Dolomiten.

Wichtig bei Südtiroler Ferien ist das Essen. Die Speisekarte umfasst Tiroler Gerichte mit Trockenspeck oder Knödel sowie viele italienische Spezialitäten, wie Spaghetti in allen Variationen. Gekrönt wird ein Abendessen mit dem leichten Südtiroler Wein, welcher nirgends so gut schmeckt wie dort.

Kommen Sie doch im BLS Reisezentrum am Westbahnhof vorbei und lassen Sie sich beraten. Für Reisen bis Ende Oktober haben wir eine Überraschung bereit.



Andreas Häslar  
Leiter Reisezentrum

BLS Reisezentrum  
Interlaken West  
Bahnhofstrasse 28  
3800 Interlaken  
Telefon 058 327 47 50  
interlaken@bbs.ch  
www.bbs.ch/reisezentren





**bzi**

**Weiterbildung  
im Berner Oberland**

## Aktuelles Kursprogramm in der Erwachsenenbildung

Unser breitgefächertes Weiterbildungsangebot in den Bereichen: Wirtschaft, Informatik, Sprachen, Holz und C-Tech ist jetzt buchbar. Erkundigen Sie sich unter [www.bzi-interlaken.ch](http://www.bzi-interlaken.ch), Link: Weiterbildung.

### Starttermine Lehrgänge 2012

|  |                     |
|--|---------------------|
| Technische Kauffleute                        | ab 14. August 2012  |
| Handelsschule edupool.ch                     | ab 14. August 2012  |
| Sachbearbeiter/-in Personalwesen edupool.ch  | ab 22. August 2012  |
| Sachbearbeiter/-in Rechnungswesen edupool.ch | ab 15. Oktober 2012 |
| Holzbau-Polier mit eidg. Fachausweis         | ab 19. Oktober 2012 |
| Holzbau-Vorarbeiter/-in mit Diplom           | ab 22. Oktober 2012 |

### Weiterbildung - Ihre persönliche Chance

#### Kursangebot Informatik

|   |                    |
|---|--------------------|
| ECDL Core Information und Kommunikation | ab 15. August 2012 |
| Informatik-Anwender II SIZ              | ab 14. August 2012 |
| Power User SIZ                          | ab 13. August 2012 |

#### Kursangebot Sprachen

|   |                     |
|---|---------------------|
| Cambridge First Certificate (FCE)                     | ab 21. August 2012  |
| Cambridge Certificate in Advanced English (CAE)       | ab 22. August 2012  |
| Cambridge Certificate of Proficiency in English (CPE) | ab 22. August 2012  |
| Spanisch  | ab 19. Oktober 2012 |

#### Kurz und bündig

|  |                     |
|--|---------------------|
| Ihre Bewerbung - konkret und überzeugend | ab 7. November 2012 |
| Tastaturschreiben OCG Typing Certificate | ab 27. Oktober 2012 |

Sichern Sie sich Ihren Kursplatz indem Sie sich unverzüglich anmelden. Herzlichen Dank.

#### Beratung und Anmeldung

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Bildungszentrum Interlaken | T 033 828 11 17  |
| Weiterbildung bzi          | F 033 828 11 00  |
| Obere Bönigstrasse 21      | <a href="mailto:weiterbildung@bzi-interlaken.ch">weiterbildung@bzi-interlaken.ch</a> |
| 3800 Interlaken            | <a href="http://www.bzi-interlaken.ch">www.bzi-interlaken.ch</a>                     |

## Sommertrend aus Hollywood

**Wenn Sie beim neuesten Hollywood Trend «Dip-Dying» an leckere Grillsaucen denken, sind Sie auf dem falschen Dampfer.**

Hinter Dip-Dying verbirgt sich ein anderer heisser Sommertrend: gefärbte Haarspitzen. Wenn Sie Mèches mögen aber klassische Haarsträhnen langweilig finden, ist der neue Färbetrend der perfekte Mittelweg. Bei dieser Technik werden nur die Spitzen in Farbe getunkt beziehungsweise eben gedippt. In den letzten Monaten wurde diese Art der Haar-Farbgestaltung immer beliebter. Wie

so vieles hat sich der neue Trend in Amerika entwickelt und kommt nun auch nach Europa.

Bei den abgebildeten Modellen sehen Sie verschiedene Variationen dieser neuen Technik: Sei es mit einer Kurzhaar-Frisur in Kupfertönen oder mit langem Haar, einmal blond, einmal braun.

*Monika Rothacher-Braun  
eidg. Dipl.  
Damen-Coiffeuse  
Coiffure Braun Monika  
Centralstrasse 29  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 72 30*



Jessi Müller



Céline König



Anita Briggen

*Fotos:  
Jürg Rothacher, Leissigen*

*Frisuren:  
Tatjana Nyffenegger,  
Unterseen*

# Carreisen 2012



Flück-Reisen AG  
 Museumsstrasse 21  
 3855 Brienz  
 Tel. 033 952 15 45  
 info@flueck-reisen.ch  
 www.flueck-reisen.ch

|  | Datum                  | Tage                                 | Preis    |
|--|------------------------|--------------------------------------|----------|
| <b>Kurzreisen</b>                            |                        |                                      |          |
| Prag – die Perle an der Moldau               | 22.–26. August         | 5                                    | 895.–    |
| Panoramafahrt mit dem Glacier Express        | 10.–12. September      | 3                                    | 645.–    |
| Goldene Lärchenwälder im Engadin             | 15.–17. Oktober        | 3                                    | 525.–    |
| Abschlussfahrt Maria Alm                     | 18.–21. Oktober        | 4                                    | 715.–    |
| <b>Rundreisen</b>                            |                        |                                      |          |
| Naturparadies Lüneburger Heide mit Hamburg   | 12.–17. August         | 6                                    | 1'325.–  |
| Rügen – Trauminsel der Ostsee                | 2.–8. September        | 7                                    | 1'485.–  |
| <b>Aufenthalts- und Kurferien</b>            |                        |                                      |          |
| Pertisau am Achensee im Tirol                | 23.–30. September      | 8                                    | 1'225.–  |
| Seefeld im Tirol                             | 23.–30. September      | 8                                    | 1'135.–  |
| Erholungs- und Kurferien in Abano Terme      | 28. Okt.–4. Nov.       | 8                                    | 1'185.–  |
| <b>Radreisen – Wellness</b>                  |                        |                                      |          |
| Elbradweg                                    | 22.–29. September      | 8                                    | 1'695.–  |
| Wellness am Titisee mit Shopping in Freiburg | 8.–11. November        | 4                                    | 555.–    |
| <b>Musikreisen</b>                           |                        |                                      |          |
| Kastelruther Spatzen im Südtirol             | 6.–9. September        | 4                                    | 590.–    |
| <b>Ausflugfahrten/Musical</b>                |                        |                                      |          |
| Nachmittagsausflug nach Emmetten             | Sonntag, 5. August     | Fahrt                                | 42.–     |
| 5-Pässefahrt                                 | Donnerstag, 9. August  | Fahrt                                | 72.–     |
| Drei-Seen-Schiffahrt                         | Sonntag, 19. August    | Fahrt inkl.<br>Mittagessen + Schiff  | 89.–     |
| Baustellenbesichtigung Sedrun                | Donnerstag, 23. August | Fahrt inkl.<br>Mittagessen + Führung | 100.–    |
| Märit Luino                                  | Mittwoch, 5. September | Fahrt                                | 63.–     |
| Nachmittagsausflug auf den Längenberg        | Sonntag, 9. September  | Fahrt                                | 42.–     |
| Märit Luino                                  | Mittwoch, 3. Oktober   | Fahrt                                | 63.–     |
| Kürbischof Bürlimoos in Rothenburg           | Sonntag, 7. Oktober    | Fahrt inkl. Mittagessen              | 68.–     |
| Goldene Lärchenwälder im Engadin             | Sonntag, 14. Oktober   | Fahrt inkl. Mittagessen              | 85.–     |
| Shoppingtour nach Freiburg i.B.              | Samstag, 27. Oktober   | Fahrt                                | 86.–     |
| Musical «Ich war noch niemals in New York»   | Sonntag, 25. November  | Fahrt inkl. Ticket                   | ab 160.– |
| Kastelruther Spatzen Weihnacht in Bern       | Samstag, 8. Dezember   | Fahrt inkl. Ticket                   | ab 143.– |

## Elbe-Radweg – von Dresden nach Magdeburg / 22.–29. September 2012

Die Elbe verbindet bei ihrem Lauf durch Sachsen grosse kulturelle und historische Städte. Die «Porzellanstadt» Meissen, das charmante Renaissancestädtchen Torgau oder die weltberühmte Lutherstadt Wittenberg warten mit einer Menge an Sehenswürdigkeiten auf. Grüne Elbauen wechseln ab mit rebenbestandenen Hängen der sächsischen Weinberge, Hügellandschaften und Heidewäldern. Barocke Schlösser, Burgen und Parks laden zu aktiven, kulturellen Pausen ein. Kulinarische Genüsse bieten rechts und links der Elbe zahlreiche Restaurants, Weinkeller und urige Kneipen. Eine Velo-Reise von unverwechselbarem Reiz. Die Strecke verläuft auf meist flachem Gelände ohne nennenswerte Steigungen mit geringen Anforderungen an die Kondition und ist daher auch für untrainierte Radfahrer geeignet.



Interessiert? Verlangen Sie das Detailprogramm unter Telefon 033 952 15 45. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

## Unabhängig? Vorsicht ist angebracht!

**Sind Banken unabhängig? Ist Ihnen in letzter Zeit in der Werbung von einzelnen Banken aufgefallen, dass sich diese als «unabhängig» vorstellen? Wer in der Finanzbranche neutral und unabhängig sein will, der bietet seinen Kunden tatsächlich auch solche Dienstleistungen an.**

Das heisst, der Kunde steht mit seinen Wünschen und Bedürfnissen im Mittelpunkt. Es darf nicht sein, dass dem Kunden nach dem ersten Beratungsgespräch bereits Produkte unterbreitet werden. Ist die Beratung zudem kostenlos, muss der Kunde davon ausgehen, dass er nicht die Lösungen erwarten darf, die auf ihn abgestimmt sind.

### Wer ist tatsächlich unabhängig?

Der Finanzberater, der nicht für eine Versicherung tätig oder von einer Bank angestellt ist, kann sich tatsächlich unabhängig nennen. Ein seriöser Finanzberater arbeitet zudem gegen ein Honorar, das heisst, er stellt dem Kunden Rechnung für seinen Arbeitsaufwand. So kann ein Finanzberater aus dem Vollen schöpfen, weil er weiss, dass er ja entschädigt wird. Es darf davon ausgegangen werden, dass es nicht im Interesse einer Bank ist, Honorarzahlungen zu generieren. Eine Bank oder ein anderes Finanzinstitut will Ihr Geld anlegen!

### Ihre Vorteile

Der unabhängige Berater steht somit nicht unter dem Druck, Sie als Kunden so beraten zu müssen, dass er mit einer Provision rechnen darf oder dass er die Verkaufsvorgaben seines Arbeitgebers erfüllt, um Ende Jahr den Bonus verbuchen zu können. Er kann ungehemmt auf Ihre tatsächlichen Bedürfnisse eingehen und Ihnen Lösungsvorschläge ausarbeiten, die auf Sie zugeschnitten sind. Ihre Interessen stehen im

Vordergrund! Sie können anschliessend, entspannt zu Hause, selber bestimmen, ob Sie diese Lösungsvorschläge umsetzen wollen oder nicht. Sie können vor allem auch entscheiden, bei welcher Bank oder Versicherung Sie zum Beispiel Ihr Geld anlegen wollen. Sie haben auch keinen emotionalen Druck dem Versicherungsagenten oder dem Bankberater gegenüber, der sich für Sie Zeit genommen hat und zu dem Sie ein gewisses Vertrauen aufgebaut haben, wenn Sie das angebotene Produkt nicht erwerben wollen. Für viele Leute ist dies in der Praxis schwierig.

### Auf was sollten Sie achten?

Achten Sie bei einer Finanzberatung darauf, dass es bei einem Beratungsgespräch nicht nur um Geldanlagen oder um Lebensversicherungen geht. Auch sollte Ihre Vorsorgesituation, Ihre Nachlassplanung oder auch die Steuersparmöglichkeiten besprochen werden. Ein kompetenter Berater sollte im Besitze eines eidgenössischen Fachausweises sein.

### Neutrale Beratung

Haben Sie Fragen zu Steuer-, Anlage- und Vorsorgethemen sowie rund um Ihre Pensionierung? Ihnen ist eine unabhängige Beratung garantiert, weil ich weder für eine Bank noch eine Versicherung arbeite. Nicht der Verkauf von Bank- und Versicherungsprodukten steht im Vordergrund (Provisionen), sondern Sie mit Ihren Bedürfnissen und Wünschen.



Daniel Rolli  
 neutraler und unabhängiger Finanzplaner mit eidg. Fachausweis  
 Bahnhofstrasse 37  
 (Stedli-Zentrum)  
 3800 Unterseen  
 Telefon 033 823 60 53  
 info@rolli-finanzplanungen.ch  
 www.rolli-finanzplanungen.ch

Gerne erwarte ich Ihren Anruf oder Ihre E-Mail



## Gemeindewahlen Unterseen 23. September 2012

**Unsere Kandidatinnen und Kandidaten für  
den Gemeinderat und das Gemeindepräsidium:**



Roland Feuz, Rosmarie Iseli-Grau, Ernst Voegeli, Hanspeter Reber,  
Brigitta Wyss-Rieder und für das Gemeindepräsidium Jürgen Ritschard

**Mit der Stedtli-SVP in eine sichere Zukunft**

[www.svp-unterseen.ch](http://www.svp-unterseen.ch)

## Verzaubernde Kletterpflanzen

**Pergolen, Fassaden, Zäune und Säulen sind die bevorzugten Standorte von Kletterpflanzen. Sie verzaubern diese mit farnefrohen Blüten, schmucken Laub, duftenden Blüten oder prächtiger Herbstfärbung.**

Bei den Kletterpflanzen unterscheiden wir Schlinger mit Haftwurzeln und solche mit Ranken, die meist auf eine Rankhilfe angewiesen sind.

Einer der bekanntesten Schlinger sind die Clematis (Waldreben) diese Gattung umfasst über 200 Arten mit unterschiedlichen Blütenzeiten. Die Waldrebe sind farnefrohe, vielseitig verwendbare Kletterer. Sie bevorzugen einen windgeschützten Standort mit tiefgründigem Boden. Einer der robusten Arten ist die Bergwaldrebe, die bei uns heimisch ist und nicht heikel ist für die Überwinterung. Nebst der kleinblühenden Clematis montana gibts noch zahlreiche grossblumige Sorten.



Stark verbreitet ist auch das Lonicera (Geissblatt). Die ausdauernde und starkwüchsige Schlingpflanze ist ideal für Natur und Duftgärten, wo sie Pergolen, Zäune oder Wände berankt. Geissblatt-Arten blühen in Weiss, Gelborange und Rosaviolett und klettern 4 bis 6 m hoch. Im Handel gibt es sogar eine immergrüne Art.

Einer mit der schönsten Herbstfärbung ist der Wilder Wein, der sich mit seinen Haftscheiben an Hauswänden emporzieht. Im Sommer erfreut er mit frischgrünem Laub, im Herbst verfärbt er seine Blätter in kräftige rot-gelbe Farben.

Für schattige Lagen eignet sich die robuste Kletterhortensie (Hydrangea petiolaris). Das laubabwerfende Gewächs trägt breite, dunkelgrüne Blätter und ab Juni zart duftende, weisse Blütenolden. In den späteren Jahren kann diese Pflanze bis 6 m hoch werden.

Nebst den erwähnten Gattungen gibt es noch zahlreiche andere wunderschöne Kletterpflanzen die Gärten verzaubern lassen.



Nando Gosteli  
Geschäftsführer  
H. Gosteli AG  
Gartenbau/Gärtnerei/  
Blumenladen  
Metzgergasse 4  
3800 Matten  
Telefon 033 822 21 06  
info@hgosteliag.ch  
www.hgosteliag.ch

# PINK CHAMPAGNE NIGHT



Pink Champagne, ein klassisch besetztes Trio aus jungen Musikerinnen, verleiht berühmten Songs aus Jazz, Latin und Pop den besonderen Glanz! Dazu ein prickelndes Glas eiskalter Rosé-Champagner.

Musikalische Unterhaltung auf der «Victoria Terrasse» am Mittwoch, ab 18.30 Uhr:

Pink Champagne Night | 8. und 22. August sowie 5. und 19. September  
Jazz Night | 15. und 29. August sowie 12. und 26. September

Reservation unter [gastronomie@victoria-jungfrau.ch](mailto:gastronomie@victoria-jungfrau.ch) oder 033 828 26 02



Höheweg 41, 3800 Interlaken, Telefon 033 828 28 28  
[interlaken@victoria-jungfrau.ch](mailto:interlaken@victoria-jungfrau.ch), [www.victoria-jungfrau.ch](http://www.victoria-jungfrau.ch)



## Saugleistung – volle Kraft nur durch perfekte Abstimmung

**Alle Komponenten eines Qualitäts-Staubsaugers sind perfekt aufeinander abgestimmt und sorgen – auch mit vollem Staubbeutel – für grösste Hygiene und optimale Saugkraft.**

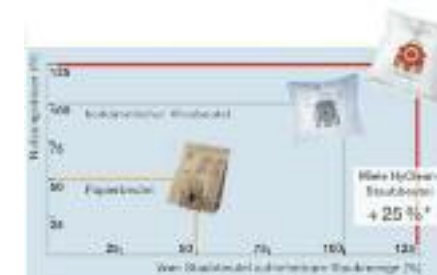
Wussten Sie, dass bei einem Staubsauger nur ein absolut dichtes Gehäuse die perfekte Luftführung sicher stellt? Bei einem guten Staubsauger der neuen Generation ist die deshalb die Ausblaskluft sogar noch reiner als die Raumluft. Das Gehäuse, Teleskoprohr, Filtersystem und Bodendüse bilden eine Einheit. Jedes Element ist so perfektioniert und aufeinander abgestimmt, dass die ganze Leistung sicher bis zur Bodendüse gelangt. Bei Geräten für Allergiker sind die Gehäuse sogar noch speziell getestet.

**Über Saugleistung entscheidet nicht Wattzahl, sondern Abstimmung. Die Stiftung Warentest schreibt im Heft 4/08:** «Zum anderen ist für die Saugleistung ohnehin nicht die Anschlussleistung entscheidend, sondern die Abstimmung von Grundgerät, Saugrohren, Düsen und Luftwegen.»

### Weniger oft Staubbeutel wechseln

Durch die optimale Ausnutzung des Beutelvolumens können z.B. bei Miele 25% mehr Staub aufgenommen werden. Des-

halb reicht bei einer durchschnittlichen Beanspruchung ein Miele Original-Staubbeutelpaket rund ein Jahr.



\* Nutzungsdauer gegenüber herkömmlichen Vliesbeuteln (nach EN 60312)

Ich empfehle Ihnen deshalb, immer die Original-Staubbeutel der Hersteller zu benutzen. Erstens sind diese optimal auf den Staubsauger abgestimmt (kein Grossmarkt Hersteller, der den gleichen Staubbeutel für verschieden Geräte anbietet), zweitens sind meistens die Staubbeutel einfach gekennzeichnet (z.B. bei Miele sind bei den meisten Geräten nur noch die Farbe blau oder rot zu beachten) und drittens können Sie die Original-Staubbeutel deutlich länger nutzen und sparen deshalb Geld.



André Vögeli  
Gebr. Vögeli AG  
Elektrofachgeschäft und  
Küchenbau  
Bahnhofstrasse 24  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 21 90  
[info@voegeli-interlaken.ch](mailto:info@voegeli-interlaken.ch)  
[www.haushalt-voegeli.ch](http://www.haushalt-voegeli.ch)

*Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich von unseren Fachberater/innen informieren. Ich freue mich auf Sie!*



## FITPOINT Fitness Center

Das 24 Std. Studio in Interlaken

**Aktionen machen wir keine,  
da wir sowieso die günstigsten sind.**

**079 311 13 45**

**www.interfitness.ch**



**feel well fitness**

 Goldey Bödelibad, Pf 614, 3800 Interlaken  
033 822 36 36, [www.feelwell-fitness.ch](http://www.feelwell-fitness.ch)

**Wir bieten keine Aktionen an,  
jedoch beständige Qualität.**

**Gerne beraten, begleiten und betreuen wir Sie auf Ihrem Weg zu mehr Lebensqualität und Lebensfreude!**

Ihre Bewegungs- und Gesundheits-expertin Heidi Matter und Team heissen Sie herzlich willkommen!



## «Für mich ist mein Beruf eine Berufung.»

**Senioren Lebensfreude schenken – Doris Rebmann hat ihre Traumaufgabe gefunden.**

«Doris Rebmann ist eine Perle», schwärmt Iris Zitta, Geschäftsleiterin von Home Instead Berner Oberland. «Für die Senioren ist sie ein wahrer Glücksfall, denn sie kann sich in kurzer Zeit auf die verschiedenen Charaktere und Situationen hervorragend einstellen.»

Seit gut einem Jahr betreut die 62-jährige Bernerin betagte Menschen in ihrem geliebten Zuhause. Ein Beruf mit Zukunft, denn die ältere Bevölkerung wird in den kommenden Jahren stark zunehmen und 9 von 10 Senioren wünschen sich in ihren eigenen vier Wänden alt werden zu können.\*

Die ehemalige Gastronomin betreute unter anderem einen 92-jährigen Mann, der nach längerem Spitalaufenthalt wieder in sein Haus zurückkehren konnte. Der Senior hat im Krankenhaus stark an Gewicht verloren und war dadurch sehr geschwächt. Doris Rebmann verstand es mit ihrer liebevollen Art immer wieder Herrn S. aufzubauen und ihm in seinen letzten Wochen ein erfülltes und würdevolles Leben zuhause zu ermöglichen. Auch wenn die intensive Betreuung anstrengende Nachteinsätze erforderte, bewahrte sich Doris Rebmann immer ihre hohe Einsatzbereitschaft und begleitete Herrn S. bis zu seinem Tod.

«Ihr selbstloser Einsatz verdient Respekt und Anerkennung – aus diesem Grund suchen wir jedes Jahr schweizweit den

«CAREGiver des Jahres», um Menschen wie Doris Rebmann zu ehren», erzählt Iris Zitta. Es war also nicht erstaunlich, dass die Bernerin den Preis im Dezember entgegen nehmen durfte und 9 weitere Nominierte hinter sich gelassen hat.

In Ihrer Dankesrede sagte sie: «Immer wieder aufs Neue den Menschen Freude bereiten, gibt mir viel Kraft und Befriedigung. Und natürlich kommt auch sehr viel an Dankbarkeit und Freude von den Senioren täglich zurück. Für mich ist mein Beruf eine Berufung.»



Iris Zitta  
Home Instead  
Seniorenbetreuung  
Berner Oberland GmbH  
Tel. 033 847 80 60  
[www.homeinstead.ch/berner-oberland](http://www.homeinstead.ch/berner-oberland)

### Unser Angebot umfasst unter anderem

- Begleitung, Unterstützung und Gesellschaft zuhause
- Hilfe im Haushalt und Begleitung ausser Haus
- Alzheimer- und Demenzbetreuung
- Entlastung pflegender Angehöriger

### Wir sind für Sie da

- Von 2 bis 24 Stunden am Tag
- An 365 Tagen im Jahr
- Einzeleinsätze
- 24 Stunden-Notfalltelefon
- Nachtdienst
- 24 Stunden-Betreuung
- Zusatzversicherung anerkannt

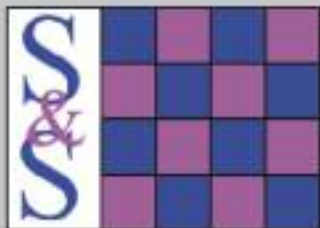


Doris Rebmann, Zweite von links

\* GfK Studie zur häuslichen Seniorenbetreuung 2009



Geschäftsführer



Eichzürn 4  
3800 Unterseen  
Natel 079 311 05 47  
Telefon 033 822 35 34  
Fax 033 822 35 50

www.steiner-soehne.ch  
info@steiner-soehne.ch

*Keramische Wand-, Boden-  
und Natursteinbeläge*

*Cheminéeöfen, Cheminée-,  
Kachelofenbau und Beratung*



## Dölf Ogi – so wa(h)r es!

Dieser grosszügig bebilderte Band zeigt den aussergewöhnlichen Lebenslauf vom einfachen Kandersteiger Buben zum Bundespräsidenten der Schweiz und zum UNO-Untergeneralsekretär.

Das facettenreiche Lebenswerk des charismatischen Schweizer Staatsmannes wird in dieser Hommage neu und umfassend aus verschiedensten Perspektiven beleuchtet – oft mittels bisher unveröffentlichter Bild- und Textmaterialien. Dabei gewährt Dölf Ogi auch unmittelbare Einblicke in bisher kaum bekannte private Seiten seines so reichen Lebens.

Georges Wüthrich / André Häfliger:  
Dölf Ogi – So wa(h)r es! Fr. 39.90

Judith Lüthi, Krebsler AG  
Höheweg 11, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16, Fax 033 823 35 60  
buchoberland@krebser.ch  
www.krebser.ch



# TOTAL LIQUIDATION

wegen Kündigung des Mietvertrages mit der Firma  
Sportconnection AG, Höheweg 33, Interlaken

**Quiksilver/Roxy Shop und Internationale Schuhmarke**

(aus rechtlichen Gründen dürfen wir keine Marken nennen)

**30 bis 50% Rabatt auf die neusten Artikel**  
Quiksilver, Roxy, Converse und viele andere ...

Die Zwangs-Liquidationsrabatte sind enorm, einzigartig und einmalig.

**Öffnungszeiten:** Montag bis Freitag, 9.00 bis 12.30 und 13.30 bis 18.30 Uhr  
Samstag, 9.00 bis 17.00 Uhr (Durchgehend) // Sonntag, 11.00 bis 17.00 Uhr (Durchgehend)

Sportconnection AG, Höheweg 33, Interlaken

Krebser

LAMY Design. Made in Germany.



## Neues Schuljahr

Damit das Schreiben zur Lust wird!

Bücher | Papeterie | Büromöbel | Copy-Print [www.krebser.ch](http://www.krebser.ch)

## Top 5 Belletristik

1. Der Hundertjährige, der aus dem Fenster stieg und verschwand / Jonas Jonasson / Verlag Carl's Books
2. Reiches Erbe / Donna Leon / Verlag Diogenes
3. Das halbe Leben – Junge Männer erzählen / Susanna Schwager / Verlag Wörterseh
4. Die unwahrscheinliche Pilgerreise des Harold Fry / Rachel Joyce / Verlag Krüger
5. Mein Weg zu Dir / Nicholas Sparks / Verlag Heyne

## Top 5 Sachbuch

1. Die Kunst des klaren Denkens / Rolf Dobelli / Verlag Hanser
2. Ziemlich beste Freunde / Philippe Pozzo di Borgo / Verlag Hanser
3. Der Wächter des Matterhorns / Kurt Lauber / Verlag Droemer/Knaur
4. Weber's Grillbibel / Jamie Purviance / Verlag Gräfe & Unzer
5. Schnelles Denken, langsames Denken / Daniel Kahnemann / Verlag Siedler



Dreigestirn, 50x100 cm, 2012, Hans Fischer



Warten auf..., 80x80 cm

## Bilderausstellung Hans Fischer in der Burgergalerie

Hauptstrasse 62, Brienz

Berge, Blumen, Landschaften, Experimente  
Vernissage am Samstag, 18. August 2012 um 17.00 Uhr

### Öffnungszeiten:

jeweils Samstag und Sonntag von 11.00–17.00 Uhr  
Mittwoch von 14.00–17.00 Uhr  
oder auf Anfrage unter Tel. 033 951 18 82

Wir freuen uns auf Ihren Besuch, auch wenn Sie kein Kaufinteresse haben.  
Ausstellung: vom 18. August bis 15. September 2012



Lilien, 80x60 cm



**brillentrends**  
cool  
wer will nicht top-service?

**urfer**  
OPTIK AG

Jonah Stähli, Unterseen  
«Bi Urfers git's die beschte Brülle!»  
Meine Brillenwahl: Volkoni

urfer optik ag, Bahnhofstrasse 29, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 50 32, Fax 033 823 36 32  
info@urferoptik.ch, www.urferoptik.ch

www.ivko.de

DYNOPTIC  
MENS

## Immobilien kaufen oder verkaufen mit dem Profi

**Möchten Sie eine Immobilie kaufen oder verkaufen? Wie müssen Sie vorgehen und was ist zu beachten?**

Für eine seriöse Abklärung benötigen Sie Fachwissen, wie den Marktwert der Liegenschaften, Eckdaten der Liegenschaften, Finanzierungs- und Notariatsfragen, steuerrechtliche Aspekte und der Verkauf ist meistens auch sehr zeitintensiv.

Daher ist es ratsam, sich bei einem Immo-  
bilientreuhänder beraten zu lassen oder sogar die Betreuung durch einen Spezialisten in Anspruch zu nehmen. Beim Verkauf einer Liegenschaft wird der Fachmann für Sie vorerst eine Marktwertschätzung erstellen und anschliessend eine Verkaufsdokumentation sowie ein Marketingkonzept ausarbeiten, Verhandlungen und Besichtigungen durchführen und auch Verträge prüfen.

Um Nerven, Zeit und Geld zu sparen, lohnt es sich deshalb, einen mit dem lokalen Immobilienmarkt vertrauten Immo-  
bilientreuhänder mit dem Verkauf Ihrer Liegenschaft zu beauftragen. Der Immo-  
bilientreuhänder verkauft Ihre Liegenschaft auf Erfolgsbasis. Daher haben Sie Ihre Kosten genau unter Kontrolle. Die Erfolgsprovision liegt je nach Objektart und Grösse im Bereich von 3% des erzielten Verkaufspreises. Ausserdem kommen

noch Kosten für Werbung dazu, welche jedoch mit einem Budget limitiert werden sollten.

Ein weiterer Vorteil ist, dass Sie sich nicht selbst um die rechtlichen Rahmenbedingungen eines Immobilienhandels kümmern müssen. Denn ein seriöser Immo-  
bilienverkäufer steht in der Verantwortung gegenüber Verkäufer sowie Käufer.

Was zeichnet jedoch einen seriösen Immo-  
bilientreuhänder aus? Darauf müssen Sie achten:

- Den Nachweis einer fundierten Ausbildung als Immo-  
bilientreuhänder (z.B. Eidg. Fachausweis)
- Detaillierte und mehrjährige Kenntnis-  
se des lokalen Immobilienmarktes
- Mitglied beim Schweizerischen Ver-  
band der Immo-  
bilientreuhänder (SVIT)  
oder Maklerkammer (SMK)
- Schätzer- und Baukenntnis
- Transparente Verkaufsaufträge
- Hauptberufliche Tätigkeit

Ein Immo-  
bilientreuhänder einzuschalten, zahlt sich daher aus – nicht nur für den Verkauf, sondern auch beim Kauf Ihrer Liegenschaft.



Daniel Capelli  
Geschäftsführer  
Martha Ruf  
Immobilientreuhand AG  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 69 55  
info@martharuf.ch  
www.martharuf.ch



staunen – erleben – geniessen

- > jeden donnerstag und freitag im juli und august abends aufs niederhorn
- > vollmond-dinner im berghaus niederhorn bis ende oktober
- > naturparadies mit 120 km wander- und spazierwegen

Telefon 033 841 08 41  
niederhorn.ch



## SOMMER-SONNTAGE IM SUPERMARKT



Wilderswil

Liebe Kundinnen, liebe Kunden

Neu haben wir vom **15. Juli bis 26. August 2012 jeden Sonntag** die Migros wie folgt für Sie geöffnet:

**10.00–19.00 Uhr**

**MIGROS**  
Ein M besser.

## Schulanfang- und Konzentrationsunterstützung

Die Freude auf den ersten Tag im Kindergarten und auf den Schuleintritt ist bei den meisten Kindern riesig und folglich mit Aufregung verbunden. Einige Kinder schlafen schlechter als normal, haben weniger Appetit oder sind allgemein unruhiger als sonst.

Natürliche Heilmittel, individuell abgestimmt, bewähren sich in vielen Fällen bestens. Gerne zeigen wir Ihnen ein paar Beispiele auf, die mit der entsprechenden Beratung dem Kind auf seine persönlichen Bedürfnisse abgestimmt helfen können:

Magnesium phosphoricum, das Schüsslersalz Nr. 7, wirkt beruhigend. Wenn dem Kind vor allem die Trennung von der Mutter schwerfällt, ist Pulsatilla in homöopathischer Form ein guter Helfer. Falls Ihr Kind wegen der positiven Aufregung, wie dies vor einer Schul- oder einer Ferienreise vorkommen kann, allzu sehr aufgedreht sein sollte, hilft die Gabe von Kalium phosphoricum oder Coffea in homöopathischer Dosierung. Eine individuell zusammengestellte Bachblütenmischung für Mutter und Kinder kann die Situation zusätzlich entschärfen.

### Wenn es mit der Konzentration hapert

Bei mangelnder Lernbegeisterung oder Konzentrationsstörungen bietet das Strath Aufbaupräparat und zusätzliche ungesättigte Fettsäuren die richtige Unterstützung. Unsere Ernährung enthält oft zu wenig dieser wichtigen ungesättigten Fettsäuren. Eine Kombination verschiedener Nahrungsergänzungen macht Sinn, was viele positive Rückmeldungen der Eltern bestätigen. Ein weiteres Beispiel ist

eine spagyrische Mischung zur Förderung der Konzentration und Aufmerksamkeit. Die gut verträgliche Mischung wird über einen längeren Zeitraum eingenommen. Als Essenzen werden – je nach Bedürfnis – folgende Essenzen eingesetzt: Marum verum (Katzengamander), Hopfen, Melisse, Hafer, Damaszener Rose und Calcium phosphoricum.

Als guter Begleiter während den Hausaufgaben und zum Vorbereiten auf kommende Prüfungen hat sich unser «Lernroller» bestens bewährt. Ein Versuch lohnt sich! Mit den ätherischen Ölen von Bergamotte, Grapefruit, Berg-Lavendel, Zitronen und Zypresse profitiert Gross und Klein von der konzentrationsfördernden, ausgleichenden und strukturierenden Wirkung. In einer pflanzlichen Ölmischung integriert, können diese ideal auf den Hautpartien von Handgelenk und Schläfen angewendet werden. Mit Hilfe eines Raumspays mit der gleichen ätherisch-Öl-Kombination kann sehr schnell eine richtig gute Lernatmosphäre geschaffen werden.

Lassen Sie sich von dieser bunten Palette nicht verwirren! Es gibt viele Möglichkeiten, Konzentrationsstörungen zu mindern. Gerne stehen wir Ihnen bei der Auswahl der richtigen Mittel zur Seite. Wir wünschen Ihren Kindern viel Energie, Freude, Erfolg und guten Mut im nächsten Schuljahr!



Angela Süess  
Geschäftsführerin  
DROPA Drogerie Günther  
Beim Stedtlizentrum  
Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
Fax 033 826 40 41  
dropa.guenther@dropa.ch

DROPA Drogerie Günther  
Filiale Interlaken Ost  
Untere Bönigstrasse 12  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30  
dropa.interlaken@dropa.ch  
www.dropa.ch

Jungfrau Papeterie AG  
3800 Interlaken

**10%  
GUTSCHEIN**



**Bhend Bürobedarf**  
Centralstrasse 27  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 32 36  
Fax 033 822 32 57



**Pap stylo**  
Jungfraustrasse 3  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 44 64  
Fax 033 823 11 68

(Der Rabatt ist nicht kumulierbar)



Zentrum Artos Interlaken

**Jeden Freitag um 18.15 Uhr  
Buffetabend!**

- 3. August Ein Abend in Südamerika  
Live-Musik: Edison Calderon
- 10. August Röstifestival
- 17. August Schmankerl aus Österreich
- 24. August Viva Italia
- 31. August Heisser Schinken u. Gemüse

CHF 35.00 pro Person inkl.  
Salat- oder Antipastibuffet sowie Dessertbuffet  
Wir freuen uns auf Ihre Reservation!  
Hotel Artos Interlaken, Alpenstrasse 45  
Tel. 033 828 88 44, [www.artos.ch](http://www.artos.ch)

À LA CARTE

INFO 8112

## Walliser Aprikosentorte mit Eierlikör

«E Güete!»

### Teig

|       |                 |
|-------|-----------------|
| 50 g  | weiche Butter   |
| 50 g  | Zucker          |
| 125 g | Mehl            |
| ½ TL  | Backpulver      |
| 2 Stk | Eier            |
| 30 ml | Eierlikör       |
| 150 g | Aprikosenwürfel |

Butter und Zucker cremig rühren. Mehl und Backpulver mischen und zusammen mit dem Vollei und dem Eierlikör unter die Ei-Zuckermasse mischen.

Diesen Teig in eine Springform ausstreichen und die Aprikosenwürfel darauf streuen. Im vorgeheizten Ofen bei 160° ca. 25 Minuten backen.

### Creme

|         |   |
|---------|---|
| 250 g   | Aprikosen püriert                           |
| 250 g   | Eierlikör                                   |
| 40 g    | Crempulver                                  |
| 400 g   | Schlagrahm                                  |
| 2 EL    | Zucker                                      |
| 2 Blatt | Gelatine                                    |
|         | Walliser Aprikosen                          |
|         | Läuterzucker                                |
|         | (500 g Zucker und ½ Liter Wasser aufkochen) |

Gelatine in kaltem Wasser einweichen. Aprikosenpüree mit dem Eierlikör mischen. Ca. ¾ dieser Masse aufkochen,

den verbleibenden Viertel mit dem Crempulver gut vermischen.

Das angerührte Crempulver und die Gelatine in die kochende Masse einrühren, aufkochen und danach in einer Schüssel abkühlen lassen.

Rahm und Zucker luftig schlagen und unter die Masse heben.

Die Aprikosen-Eierlikör-Creme auf dem kalten Biskuit verteilen und kühlstellen.

Die frischen Aprikosen in Schnitze schneiden und im Läuterzucker kurz blanchieren und kühlen. Die kühlen Schnitze auf dem Kuchen verteilen.



Rezept von  
Barbara Margelisch  
Lernende im 2. Lehrjahr  
Stella Hotel  
General-Guisan-Strasse 2  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 88 71  
Fax 033 822 66 71  
[info@stella-hotel.ch](mailto:info@stella-hotel.ch)  
[www.stella-hotel.ch](http://www.stella-hotel.ch)



**Time & Trend GmbH**  
... neu Sommermodelle eingetroffen ...

CHF 159.-      CHF 139.-

Bahnhofstrasse 25D · 3800 Interlaken · Tel/Fax 033 821 24 22 · [time-trend@bluewin.ch](mailto:time-trend@bluewin.ch)

### Sonntags-Brunch 2012

Einmal im Monat:

2. September 2012 mit Töpferin Kaschmieder aus Thun  
7. Oktober 2012

4. November 2012 mit dem SingEnsemble Thun

Ab 9.30 Uhr erwartet Sie ein bezauberndes  
«Burebüffet zum Z' mörgele». Brotauswahl, Anke,  
Konfitüre, Käse aus der Region, Früchte, Eierspeisen,  
Rösti und ein bodenständiges Dessertbüffet –  
«unverschämt guet».

CHF 34.00 pro Person

### Sommer-Hits 2012

Salat- und Vorspeisebüffet

Geniessen Sie im Sommer auch am Abend unser  
Salat- und Vorspeisebüffet.

UND

### Grill-Plausch a discretion

Jeweils am Freitag und Samstag ab 18.00 Uhr

Mit Salat- und Vorspeisebüffet, Fleisch-  
und Fischauswahl vom Grill sowie  
«äs gluschtigs Desserbüffet».

CHF 59.00 pro Person

Selbstverständlich stehen Ihnen auch weiterhin alle  
Gerichte aus unserer Speisekarte zum Genuss bereit.

### Titanic Gourmet

Geniessen Sie ab 17.30 Uhr im Restaurant Burehuus  
zum Auftakt ein erfrischendes Flüte mit Schweizer-  
Schaumwein danach ein köstliches 4 Gang-Auswahl-  
Menü – ein perfekter Sommeranlass.

Gerne bieten wir das «TITANIC Gourmet» auch mit  
Transfer an. (Tickets auf Anfrage)



## Belvédère \*\*\*\*

Strandhotel & Restaurant

### Sommerköstlichkeiten

Ob auf der Terrasse oder im Restaurant,  
geniessen Sie die leichten und  
bekömmlichen Sommergerichte!

### Titanic-Spezial

Als offizielle Verkaufsstelle und Sponsor  
der Thuner Seespiele bieten wir  
verschiedene Angebote zum perfekten  
Musicalbesuch an. Ein Titanic Diner  
mit Transfer zu den Seespielen –  
was will man mehr!?

### Nationalfeiertag

Zum Geburtstag der Schweiz geniessen  
Sie im Belvédère viele Schweizer  
Köstlichkeiten gepaart mit Musik  
und dem klassischen Feuerwerk.

CHF 125.00 pro Person  
inkl. Aperitif

### Sommernachtsball 2012

Freitag, 17. August 2012 ab 18.30 Uhr  
Geniessen Sie unvergessliche Momente  
bei unserem Sommerball, reservieren  
Sie noch heute das einmalige Erlebnis.

CHF 125.00 pro Person  
inkl. Aperitif

### Genussbucht Spiez

Samstag, 25. August 2012

7 Könner sind eingeladen Sie zu  
verwöhnen, lassen Sie sich diesen  
unvergleichlichen Anlass in Spiez  
nicht entgehen – Infos erhalten  
Sie bei uns.

CHF 120.00 pro Person  
inkl. Menü und allen Getränken

Bis bald in Ihrem Belvédère  
033 655 66 66  
www.belvedere-spiez.ch

## Erlauben Sie Ihren Augen, sich auf die Ferien zu freuen...

Sie wissen ganz genau, dass UV-Strahlung schädlich für Ihre Haut sein können.  
Doch sind Sie sich bewusst, dass dies auch für Ihre Augen gilt?



UV-Strahlung, für uns nicht sichtbar, ge-  
langt sogar noch bei leicht bewölktem  
Himmel zu 80% in die Atmosphäre. Die  
Einwirkung der UV-Strahlung auf die Au-  
gen ist vormittags und nachmittags deut-  
lich höher als am Mittag. Ansonsten  
nimmt die Intensität mit der Sonnenein-  
strahlung und Höhenlage zu, ebenfalls

werden die Sonnenstrahlen durch die  
Wasseroberfläche oder den Sand stark  
reflektiert. Die Folgen von zu viel Sonne  
auf unserer Haut sind uns bekannt, am  
Auge aber führt es mit der Zeit zu einer  
Beeinträchtigung der Sehleistung.

Durch die gleichzeitige Nutzung von  
Kontaktlinsen, Sonnenbrille und Kopf-  
bedeckung, schützen wir unsere Augen nicht  
nur vor frontal einfallenden UV-Strahlung,  
sondern auch vor reflektierenden.

Gerade zum Schwimmen oder für den  
Sport gewähren so Ihre Kontaktlinsen ei-  
ne gute Sicht und den entsprechenden  
UV-Schutz. Der UV-Schutz ist ein inte-  
grierter Bestandteil der Acuvue Marken-  
kontaktlinsen.



Oliver Weingart  
dipl. Augenoptiker  
Martinaglia Optik AG  
Agnes und Mario  
Martinaglia  
dipl. AO HFAK  
Jungfraustrasse 7  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 94 13  
www.martinaglia-  
optik.ch

Dorfstrasse 123  
3818 Grindelwald  
Tel. 033 853 41 21  
www.3d-glasgravuren.ch

**Einladung zum Tag der offenen Tür**  
Samstag, 18. August 2012 von 9.00–14.00 Uhr

## 传统中医

### Traditionelle chinesische Medizin

- // Haben Sie Migräne, Kopfschmerzen oder Schwindel?
- // Leiden Sie unter chronischen Schmerzen des Bewegungsapparates?
- // Plagen Sie Suchtprobleme (Rauchen, Esssucht)?
- // Sind Verdauungsstörungen oder Wechseljahresbeschwerden für Sie ein Thema?



### Gratis Puls-/Zungendiagnose nach den Methoden der TCM

Aarmühlestrasse 8, Interlaken, Tel. 033 822 22 00  
[www.china-medizin-interlaken.ch](http://www.china-medizin-interlaken.ch)

**OrthoMedio**  
Orthopädie-Schuhtechnik GmbH

Orthopädische Einlagen | Fussberatung | Hilfsmittel  
Massschuhe | Korrekturen | Spezial-/Bequemschuhe

**Betriebsferien Unterseen 17.7.–4.8.**  
**Spiez 23.7.–30.7.**

Filiale im Stedtlizentrum Coop 1. Stock  
Bahnhofstrasse 33, 3800 Unterseen  
Tel. 033 822 14 44 [www.orthomedio.ch](http://www.orthomedio.ch)  
Öffnungszeiten:  
Mo, 9–12/13.30–17 Uhr, Di + Do, 14–17 Uhr

**Alle Elektroinstallationen  
für Privat und Gewerbe**

**AHB elektro ag**  
Tel. 033 847 01 35  
[www.ahbelektro.ch](http://www.ahbelektro.ch)

Spezialisiert für  
Einbruchalarm, Videoüberwachung,  
Brandmeldung, Zutritt, Telematik

Leissigen  
Matten  
Schlosswil  
Oberhofen

Ilg AG

## VERANSTALTUNGEN

## August 2012



### SCHWEIZER NATIONALFEIERTAG

|          |   |  |
|----------|---|--|
| Mi. 1.8. | <b>GROSSES DORFFEST.</b> Geselliges 1. August Dorffest. Ab 17.00 Uhr, Festauftakt 18.00 Uhr, Bundesfeier 20.00 Uhr mit Festrede von Erich von Däniken, 21.00 Uhr Fackelumzug, anschliessend musikalische Unterhaltung, <a href="http://www.beatenberg.ch">www.beatenberg.ch</a>   |  |
| Mi. 1.8. | <b>BRUNCH AUF DEM BAUERNHOF.</b> Währschafter Brunch auf dem Bauernhof der Familie von Allmen. Volkstümliche Unterhaltung mit dem Schwyzerörgeltrio Rotmoos und den Alphornbläsern Beatenberg. Anmeldung erwünscht, Tel. 033 841 18 57 oder 079 247 18 12.  |  |
| Mi. 1.8. | <b>FACKELUMZUG.</b> Fackelumzug mit der Tambourengruppe Bönigen. Abmarsch um 21.00 Uhr vom Schulhausplatz Richtung See. Den Kindern werden gratis Lampions abgegeben, <a href="http://www.boenigen.ch">www.boenigen.ch</a>  |  |
| Mi. 1.8. | <b>SPEZIELLES NATIONALFEIERTAGSMENU IM HOTEL BRIENZ.</b> Spezielles Menu zum Nationalfeiertag. Reservation erwünscht: Tel. 033 951 35 51.   |  |
| Mi. 1.8. | <b>1. AUGUSTBRUNCH IM BERGRESTAURANT PLANALP.</b> Reichhaltiger Brunch am 1. August im Berghaus Planalp, <a href="http://www.berghaus-planalp.ch">www.berghaus-planalp.ch</a>   |  |
| Mi. 1.8. | <b>1. AUGUSTFEIER AUF DEM BRIENZER ROTHORN.</b> Abendfahrt mit Nachtessen. Abfahrt 17.00 Uhr. Anmeldung: Tel. 033 952 22 22.  |  |
| Mi. 1.8. | <b>1. AUGUSTFEIER IM HOTEL LINDENHOF IN BRIENZ.</b> Urchiges Buffet. Mehr Infos unter <a href="http://www.hotel-lindenhof.ch">www.hotel-lindenhof.ch</a>  |  |
| Mi. 1.8. | <b>1. AUGUSTFEIER AM QUAI IN BRIENZ.</b> Feiern Sie mit uns den Geburtstag der Schweiz auf dem Kohlplatz in Brienz. Ab 14.00 Uhr. <a href="http://www.brienz-tourismus.ch">www.brienz-tourismus.ch</a>  |  |
| Mi. 1.8. | <b>1. AUGUST: NATIONALFEIERTAG IN HABKERN.</b> Feiern Sie den schweizerischen Nationalfeiertag in Habkern, wo Tradition noch zum Alltag gehört. Ab 10.00 Uhr. <a href="http://www.habkern.ch">www.habkern.ch</a>  |  |
| Mi. 1.8. | <b>1. AUGUST-FAMILIENGRILL- &amp; RACLETTEABEND AUF DER ALP HEUBÜHLEN.</b> Lassen Sie sich verzaubern von der atemberaubenden Aussicht und den kulinarischen Köstlichkeiten der Alp Heubühlen. Ab 18.30 Uhr. Anmeldung: 079 208 96 31.  |  |
| Mi. 1.8. | <b>1. AUGUST IM PANORAMA-RESTAURANT TOP O'MET.</b> Geniessen Sie im Panorama-Restaurant Top o'Met ab 19.00 Uhr das traditionelle Schweizer Buffet mit volkstümlicher Live Musik und beste Sicht auf das Feuerwerk. <a href="mailto:mail@metropole-interlaken.ch">mail@metropole-interlaken.ch</a> , Tel. 033 828 66 66.   |  |
| Mi. 1.8. | <b>1. AUGUST IM RESTAURANT DES ALPES.</b> Festmenü und sommerliche Klänge der Band «Oelwechsel» aus Spiez. Musik ab 19.30 Uhr. Restaurant Des Alpes, Interlaken, Tel. 033 822 23 23.  |  |
| Mi. 1.8. | <b>CELEBRATION – 1. AUGUSTFEIER.</b> Geniessen Sie die erstklassige Sicht auf den Folklore-Umzug und das abendliche Platzkonzert der Musikgesellschaft Interlaken-Unterseen. Reservationen: <a href="mailto:gastronomie@victoria-jungfrau.ch">gastronomie@victoria-jungfrau.ch</a> , Tel. 033 828 26 02.  |  |
| Mi. 1.8. | <b>NATIONALFEIERTAG 1. AUGUST.</b> 11.00 Uhr Apéro im Kursaalpark. 15.00 Uhr Folklore-Umzug. 16.00–24.00 Uhr Volksfest auf dem Stadthausplatz Unterseen. 20.00 Uhr 1. August-Feier auf dem Stadthausplatz Unterseen. 21.00 Uhr Kinderfackelumzug. 21.15 Uhr Platzkonzert der Musikgesellschaft Interlaken-Unterseen. 22.00 Uhr Grosses «Hamburger» Kunstfeuerwerk. <a href="http://www.interlaken.ch">www.interlaken.ch</a> |  |

|                   |   |  |
|-------------------|---|--|
| Mi. 1.8.          | <b>NATIONALFEIERTAG IN ISELTWALD.</b> 09.00–11.30 Uhr, Brunch. 14.00–16.00 Uhr, Kinderspiele. Ab 20.00 Uhr, Abendprogramm, <a href="http://www.iseltwaldtourismus.ch">www.iseltwaldtourismus.ch</a>   |  |
| Mi. 1.8.          | <b>1. AUGUST DORFMÄRT UND FEST IN RINGGENBERG.</b> Grosser Dorfmarkt ab 09.00 Uhr, Schütze-Zmorge und Festwirtschaft. Unterhaltung im Festzelt. 11.00 Uhr, Gottesdienst im Festzelt, 21.30 Uhr, Fackel- und Lampionumzug für Kinder, <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>   |  |
| Mi. 1.8.          | <b>BUNDESFEIER MIT FRÜHSTÜCK IM FREILICHTMUSEUM BALLEMBERG.</b> 09.00–12.00 Uhr, <a href="http://www.ballenberg.ch">www.ballenberg.ch</a>   |  |
| Mi. 1.8.          | <b>1. AUGUSTFEIER IN OBERRIED.</b> Feiern Sie den 1. August bei der Schiffsländte in Oberried. Ab 18.00 Uhr.  |  |
| Mi. 1.8.          | <b>1. AUGUSTFEIER, NATIONALFIIRTAG IM STRANDBAD BRIENZ.</b> Apéro, Salatbuffet, Grill Plausch. Anmeldung erwünscht: Tel. 033 951 05 40.   |  |
| Di–Fr. 19.6.–7.9. | <b>TELL-FREILICHTSPIELE.</b> Vom 19. Juni bis 7. September 2012 feiern die Tellspele in Interlaken ihr 100-jähriges Bestehen. Lassen Sie sich ins Jahr 1291 entführen und erleben Sie zusammen mit Ihrer Familie bei den Tellspele in Interlaken eine unvergessliche Theateraufführung. Tellspele-Areal, Matten. Reservationen <a href="mailto:info@tellspele.ch">info@tellspele.ch</a> , Tel. 033 822 37 22. |  |
| Do–So. 2.–5.8.    | <b>BRIENZERSEE ROCKFESTIVAL IN BRIENZ.</b> Bereits zum 25. Mal findet dieses Jahr das Rockfestival statt. Zur Feier des Jubiläums wird am diesjährigen Rockfestival 4-Tage gerockt. Weitere Infos <a href="http://www.brienzerseerockfestival.ch">www.brienzerseerockfestival.ch</a>  |  |
| Do. 2.8.          | <b>VOLLMOND-DINNER NIEDERHORN.</b> Geniessen Sie bei Vollmond ein 4-Gang-Menü und die Aussicht auf die silberglänzenden Berge. Reservation <a href="http://www.niederhorn.ch">www.niederhorn.ch</a> , Tel. 033 841 11 31.   |  |
| Do. 2.8.          | <b>BESUCH BEI DEN MUTTERKÜHEN DER FAMILIE HEINIGER.</b> Anmeldung erforderlich bis Donnerstag 12.00 Uhr bei Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80.   |  |
| Do. 2.8.          | <b>UNTERHALTUNG IM RESTAURANT DES ALPES.</b> Blues mit Irène & Eugenio. 20.00 Uhr. Restaurant Des Alpes, Interlaken, Tel. 033 822 23 23.  |  |
| Do. 2.8.          | <b>ROLF HÄSLER – HAMMOND EXPERIENCE.</b> Das Quartett spielt swingenden Jazz, in welchem auch Einflüsse aus Blues, Funk und Latin hörbar sind. 19.30 Uhr. Kunsthaus Interlaken, <a href="http://www.kunsthauseinterlaken.ch">www.kunsthauseinterlaken.ch</a>  |  |
| Do. 2.8.          | <b>INTERLAKEN IN CONCERT – TIMELESS JAZZ.</b> Timeless Jazz! Lassen Sie einen warmen Sommerabend entspannt ausklingen, indem Sie die neuen timeless Jazz Konzerte besuchen. Kunsthaus Interlaken, <a href="http://www.kunsthauseinterlaken.ch">www.kunsthauseinterlaken.ch</a>  |  |
| Fr. 3.8.          | <b>EIN ABEND IN SÜDAMERIKA.</b> Buffetabend, Live-Musik mit Edison Calderon. Reservation: Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, 3800 Interlaken, Tel. 033 828 88 44.  |  |
| Fr. 3.8.          | <b>TRADITIONELLES BRIENZER FISCHBUFFET IM HOTEL BRIENZ.</b> Geniessen Sie eine delikate Fischsuppe und ein warmes Buffet von Süss- und Salzwasserfischen begleitet von verschiedenen Beilagen. Zum Abschluss geniessen Sie eine grosse Auswahl von süssen Versuchungen. Reservation erforderlich Tel. 033 951 35 51.  |  |
| Fr. 3.8.          | <b>KONZERT MIT «KAPELLE CARLO BRUNNER».</b> Konzert in Pedro's Bistro mit Carlo Brunner. Ab 19.00 Uhr. Strandbad Iseltwald.   |  |
| Fr. 3.8.          | <b>UNTERHALTUNG IM RESTAURANT DES ALPES.</b> Musikgesellschaft Ringgenberg. 20.00 Uhr. Restaurant Des Alpes, Interlaken, Tel. 033 822 23 23.  |  |
| Sa. 4.8.          | <b>VORSASS-OLYMPIADE.</b> Für Familien, Vereine, Firmen, Stammtisch-Gäste, Cliques, usw. Ein Nachmittag und Abend mit lustigen Spielen. In Vierer-Teams kämpft Ihr gegen andere. Infos: Bärgrestaurant Vorsass, Tel. 033 841 00 28.   |  |
| Sa. 4.8.          | <b>ABENDRUNDFAHRT AUF DEM DS LÖTSCHBERG, BRIENZERSEE.</b> Geniessen Sie einen entspannten Abend auf dem wildromantischen Brienzersee. Die Schiffsgastronomie verwöhnt Sie mit köstlichen Fischspezialitäten aus einheimischen Gewässern, <a href="http://www.bls.ch/schiff">www.bls.ch/schiff</a>   |  |

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Sa. 4.8.                     | <b>VERKAUF VON HOLZOFENBROT.</b> Verkauf von frisch gebackenem Brot aus dem traditionellen Holzofen der historischen Häusergruppe Schlossweid. Dorfmuseum Ringgenberg. <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>  |
| Sa–So. 4.–5.8.               | <b>JUNGTIERSCHAU</b> des ornithologischen Vereins. Zahlreiches Rassengeflügel, Festwirtschaft und reichhaltige Tombola. Vereinslokal Ornithologischen Vereins Interlaken. Ab 16.00 Uhr.  |
| Sa. 4. & 11.8.               | <b>WORKSHOP KIDS &amp; KUNST.</b> Künstler/innen und ihre Werke verleiten zum eigenen Malen. Leiterin Ursula Diem, für Kinder von 6–12. Anmeldung bis 1. August an <a href="mailto:ursula.diem@bluewin.ch">ursula.diem@bluewin.ch</a>  |
| So. 5.8.                     | <b>BODENALP-CHILBI BEATENBERG.</b> 10.30 Uhr Berggottesdienst. Ab 12.00 Uhr Darbietungen der Dorfvereine, diverse Spiele für Gross und Klein sowie Tanz und Unterhaltung. Die Bodenalp ist ab Mittelstation Vorsass zu Fuss in 15 Min. erreichbar. Auskunft über die Durchführung, Tel. 1600. Verschiebedatum: 12.08.2012.   |
| So. 5.8.                     | <b>DAMPFFAHRT MIT DER BALLEMBERG DAMPFBahn.</b> Interlaken–Ost–Brienz–Meiringen–Giswil und retour. Interlaken–Ost ab 9.45 Uhr, Brienz ab 10.34 Uhr, <a href="http://www.dampfbahnen.ch">www.dampfbahnen.ch</a>   |
| So. 5.8.                     | <b>BÄRG-DORFET AUF DER LOMBACHALP/LÄGERSTUTZ.</b> Traditionelles Fest umrahmt von einem Berggottesdienst und viel volkstümlicher Unterhaltung. Es verkehrt ein Shuttlebus ab Habkern. Verschiebungsdatum: 12.08.12. Auskunft Sonntag morgen unter Tel. 1600/Sparte 3.  |
| So. 5.8.                     | <b>SONNTAGSBRUNCH IM PANORAMA-RESTAURANT TOP O'MET.</b> Legendärer Sonntagsbrunch in unserem Panorama-Restaurant Top o' Met. Hotel Metropole, Tel. 033 828 66 33.  |
| So. 5.8.                     | <b>KONZERT «BEFLÜGELT».</b> Mit David Plüss, Klavier. Freuen Sie sich auf einen unterhaltsamen Abend. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, 3800 Interlaken, Tel. 033 828 88 44.   |
| So. 5.8.                     | <b>RINDERCHILBI IN OBERRIED.</b> Ab 9.00 Uhr. Alp Riederer mit dem Jodlerclub Oberried.  |
| So. 5.8.                     | <b>41. BRIENZERSEESCHWIMMEN IN BRIENZ.</b> Start beim Giessbach. Anmeldung bis Mittag bei der Schiffsländte.   |
| Mo. 6.8.                     | <b>MEIN SCHREIBTISCH HAT 88 TASTEN.</b> David Plüss erzählt aus seiner musikalischer Arbeit. Freuen Sie sich auf einen unterhaltsamen Abend. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, 3800 Interlaken, Tel. 033 828 88 44.  |
| Mo. 6.8.                     | <b>PLATZKONZERT.</b> Mitwirkung der Musikgesellschaft Iseltwald. 20.30 Uhr. Dorfplatz Iseltwald.   |
| Mo. 6.8.                     | <b>BLUEGRASS/COUNTRY-KONZERT</b> mit «Hickory project», USA. Zum 1. Mal in der Schweiz. Bluegrass vom Feinsten – Anthony Hannigan und Band verbinden gekonnt traditionellen Bluegrass und eigene Kompositionen und begeistern mit Melodien, Harmonie-Gesang und atemberaubender Virtuosität. Einlass ab 19.00 Uhr, Konzert 19.30 Uhr, Aarepark, Strandbadstr. 15, Interlaken. Info: Tel. 079 509 23 45, <a href="http://www.hickoryproject.com">www.hickoryproject.com</a> |
| Di, Fr & Di. 7., 17. & 21.8. | <b>PLATZKONZERT.</b> Mit Alphornspieler, Frauenchor Wilderswil, Trachtengruppe Unspunnen, Jodlerclub «Jodlerfründe Alpenblick» sowie der Ländlerkapelle «Schwyzergruess». Bärenplatz Wilderswil. Nur bei guter Witterung. 20.00 Uhr.   |
| Di, 7., 21. & 28.8.          | <b>EIGER, MÖNCH, JUNGFRAU – ERLEBNIS PLUS.</b> Tonbildschau von René Wethli. 20.00 Uhr. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, 3800 Interlaken, Tel. 033 828 88 44.   |
| Di. 7.8.                     | <b>KONZERT AM SEE – HEIMATLICHE KLÄNGE.</b> Geniessen Sie traditionelle volkstümliche Darbietungen. 20.15 Uhr. Mitwirkende: Musikgesellschaft Bönigen, <a href="http://www.boenigen.ch">www.boenigen.ch</a>  |



Augenblicke der Liebe

as design

brühl roro möbel allenbach

hintergasse 17, 3110 Münsingen  
031 721 12 36 [www.asdesign.ch](http://www.asdesign.ch)

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Di. 7.8.                 | <b>FOLKLOREABEND IN BRIENZ.</b> Ab 20.00 Uhr auf dem Kohlplatz, mit musikalischer Unterhaltung & Festwirtschaft.   |
| Mi. 8.8.                 | <b>FOLKLOREABEND IM STRANDBAD BURGSEELI.</b> Musikalische Unterhaltung mit den Trychlern Goldswil, dem Alphorntrio und der Kapelle Schwyzergruess. 20.00 Uhr.  |
| Mi. 8.8.                 | <b>INTERLAKEN IN CONCERT – TIMELESS SWISSNESS.</b> Erleben Sie pure Swissness an den timeless Swissness Konzerten und seien Sie hautnah dabei, wenn Alphornbläser, Fahnenschwinger und viele weitere folkloristische Musikgruppen aus der Region vorführen. 20.00 Uhr. Kunsthaus Interlaken, <a href="http://www.interlaken.ch">www.interlaken.ch</a>  |
| Mi & Sa.<br>8.8. & 11.8. | <b>MONTREUX MEETS BRIENZ JAZZFESTIVAL</b> im Seehotel Bären. 20.00 Uhr. 8.8.: David Emanuel & Band, CH. Eintritt frei! 11.8.: Inspiracion, CH.   |
| Mi. 8. & 22.8.           | <b>PINK CHAMPAGNE NIGHT.</b> Pink Champagne, ein klassisch besetztes Trio aus jungen Musikerinnen. Sie unterhalten auf kreative, witzige Weise und lassen Ihren Abend mit eiskaltem Rosé Champagner prickeln. 18.30 Uhr. Terrasse Jungfrau-Victoria Interlaken, <a href="http://www.victoria-jungfrau.ch">www.victoria-jungfrau.ch</a>   |
| Do. 9.8.                 | <b>FACE THE MUSIC.</b> Zu französischen Chansons gesellen sich bekannte Jazzsongs, die einen träumen lassen von Zeiten, als in den Clubs von New York und Paris bei Whisky und Zigarettenqualem gesungen und getanzt wurde... 19.30 Uhr. Kunsthaus Interlaken, <a href="http://www.interlaken.ch">www.interlaken.ch</a>  |
| Do. 9.8.                 | <b>INTERLAKEN IN CONCERT – TIMELESS JAZZ.</b> Timeless Jazz! Lassen Sie einen warmen Sommerabend entspannt ausklingen, indem Sie die neuen timeless Jazz Konzerte besuchen. Kunsthaus Interlaken, <a href="http://www.kunsthauseinterlaken.ch">www.kunsthauseinterlaken.ch</a>   |
| Fr. 10.8.                | <b>PLATZKONZERT IN OBERRIED.</b> 20.00 Uhr, Schifflände Oberried.  |
| Fr. 10.8.                | <b>ABENDFAHRT AUF DAS BRIENZER ROTHORN MIT NACHTESSEN.</b> Weitere Infos unter <a href="http://www.brienzen-rothorn-bahn.ch">www.brienzen-rothorn-bahn.ch</a> oder Tel. 033 952 22 22.   |
| Fr. 10.8.                | <b>RÖSTIFESTIVAL.</b> Buffetabend. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, 3800 Interlaken, Tel. 033 828 88 44.  |
| Fr. 10.8.                | <b>PLATZKONZERT DES ALPES.</b> Musikgesellschaft Interlaken und Stadtmusik Unterseen. 20.00 Uhr. Restaurant Des Alpes, Interlaken, Tel. 033 822 23 23.   |
| Fr. 10.8.                | <b>FOLKLOREABEND IN HOFFSTETTEN.</b> Im Restaurant Taverne.  |
| Sa. 11.8.                | <b>5. TEIFFENTALER STUBETE.</b> Ab 14.00 Uhr, <a href="http://www.tiefental.ch">www.tiefental.ch</a>   |
| Sa. 11.8.                | <b>20 JAHRE HUNTER VEREIN.</b> Kommen Sie und besuchen Sie die Spuren von 20 Jahren Vereinsgeschichte. Technische Ausstellung, selbstrollender Hunter J-4007, Rundflüge, Fliegen im Simulator, Hunterdorf mit Souvenirs. Unterhaltung und Verpflegung. Höhepunkte: Überflüge von Hunter Flugzeugen sowie der Auftritt der legendären Patrouille Suisse. Ab 10.00 Uhr, Flugplatz Interlaken, <a href="http://www.huver.ch">www.huver.ch</a> |
| Sa. 11.8.                | <b>3. CASINO KURSAAL CHALLENGE.</b> Golfturnier findet auf dem Golfclub Interlaken-Unterseen, <a href="http://www.congress-interlaken.ch">www.congress-interlaken.ch</a>   |
| Sa. 11.8.                | <b>KRÄUTER-GENUSS FÜR ALLE SINNE!</b> Mit viel Liebe wird unser Kräutergarten gehegt und gepflegt. Kräuter-Aperitif im Garten. Mit Schweizer Weinen geniessen Sie ein Menü mit verschiedenen Kräutern aus unserem eigenen Garten. 19.30 Uhr, <a href="http://www.victoria-jungfrau.ch">www.victoria-jungfrau.ch</a>  |
| Sa. 11.8.                | <b>VESPER.</b> Duo Amoroso. Piotr Plawner, Violine und Isabelle Klim, Violoncello. 17.30 Uhr. Kirche Gsteig.   |
| Sa-So. 11.–12.8.         | <b>SCHWEIZERMEISTERSCHAFT JAGDPARCOURS.</b> Wir bieten Festwirtschaft und einen Zuschauerraum. Schiesszeiten Samstag und Sonntag 08.00–17.00 Uhr. Festwirtschaft und Whisky Bar. Schiessstand Krummeney, <a href="http://www.jagdschuetzen-interlaken.ch">www.jagdschuetzen-interlaken.ch</a>  |
| So. 12.8.                | <b>MENDELSSOHN &amp; CO., KOLLEGEN UND IDOLE.</b> MatinéeKonzert der Mendelssohn Gesellschaft Schweiz in memoriam Lili Wach Mendelssohn mit dem weltweit führenden rumänischen Cellisten Anton Niculescu und dem österreichischen Pianisten Robert Lehrbaumer. 11.00 Uhr, Kunsthaus Interlaken, <a href="http://www.interlaken.ch">www.interlaken.ch</a>   |

|                  |   |
|------------------|---|
| So. 12.8.        | <b>KUNST IM SCHATTEN DES PATRIARCHATS.</b> Das Elend der Künstlerinnen im 19. Jahrhundert. Vortrag von Prof. Beat Schneider, lic. theol., Kunsthistoriker, emeritierter Professor der Hochschule für Künste Bern. 11.00 Uhr. Kunsthaus Interlaken, <a href="http://www.interlaken.ch">www.interlaken.ch</a>   |
| So. 12.8.        | <b>BÄRGDORFET/BERGPREDIGT AUF DEM HARZISBODEN.</b> Predigt begleitet vom Jodlerclub und Buremusig Iseltwald um 13.00 Uhr. Festwirtschaft und Steinstossen. Fahrdienst ab Dorfplatz um 11.00 Uhr und 12.00 Uhr. Harzisboden, Iseltwald, <a href="http://www.iseltwaldtourismus.ch">www.iseltwaldtourismus.ch</a>                                       |
| Di. 14.8.        | <b>FOLKLOREABEND IN BRIENZ.</b> Ab 20.00 Uhr auf dem Kohlplatz, mit musikalischer Unterhaltung & Festwirtschaft.  |
| Di. 14.8.        | <b>KONZERT «DUO ACCENTO».</b> Ein vierhändiges Klavierkonzert mit Doychin Raychev und Miroslav Boyadzhiev. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, 3800 Interlaken, Tel. 033 828 88 44.   |
| Mi 15.8.         | <b>MUSIKALISCHER GÄSTEABEND.</b> Alphornbläser, Trachtengruppe, Musikgesellschaft und Gemischter Chor. Bei schlechter Witterung findet der Anlass im Kongress-Saal statt. Kleine Festwirtschaft. 20.00 Uhr. Gemeindeplatz Beatenberg, <a href="http://www.beatenberg.ch">www.beatenberg.ch</a>  |
| Mi 15.8.         | <b>INTERLAKEN IN CONCERT – TIMELESS SWISSNESS.</b> Erleben Sie pure Swissness an den timeless Swissness Konzerten und seien Sie hautnah dabei, wenn Alphornbläser, Fahnenschwinger und viele weitere folkloristische Musikgruppen aus der Region vorführen. 20.00 Uhr. Kunsthaus Interlaken, <a href="http://www.interlaken.ch">www.interlaken.ch</a> |
| Do. 16.8.        | <b>TANZNACHMITTAG FÜR SENIOREN.</b> Geselliges Tanzvergnügen für Senioren mit Martin Mostosi aus Interlaken. 14.00–17.00 Uhr, Congress Centre Kursaal Interlaken, Tel. 033 826 52 52.   |
| Do. 16.8.        | <b>KONZERT AM SEE – HEIMATLICHE KLÄNGE.</b> Geniessen Sie traditionelle volkstümliche Darbietungen. 20.15 Uhr. Mitwirkende: Trachtengruppe, Alphornbläser und Fahnenschwinger, <a href="http://www.boenigen.ch">www.boenigen.ch</a>   |
| Do. 16.8.        | <b>EV R BIG BAND.</b> Die EvR Big Band Spiez spricht mit klassischem Swing, Latin-Melodien sowie populären Rock- und Popsongs ein breites Publikum an. 19.30 Uhr. Kunsthaus Interlaken, <a href="http://www.interlaken.ch">www.interlaken.ch</a>  |
| Do. 16.8.        | <b>UNTERHALTUNG IM RESTAURANT DES ALPES.</b> Stadelörgeler Bönigen. 19.30 Uhr. Restaurant Des Alpes, Interlaken, Tel. 033 822 23 23.  |
| Do. 16.8.        | <b>INTERLAKEN IN CONCERT – TIMELESS JAZZ.</b> Timeless Jazz! Lassen Sie einen warmen Sommerabend entspannt ausklingen, indem Sie die neuen timeless Jazz Konzerte besuchen. Kunsthaus Interlaken, <a href="http://www.kunsthauseinterlaken.ch">www.kunsthauseinterlaken.ch</a>  |
| Fr. 17.8.        | <b>SCHMANKERL AUS ÖSTERREICH.</b> Buffetabend. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, 3800 Interlaken, Tel. 033 828 88 44.   |
| Fr. 17.8.        | <b>PLATZKONZERT MUSIKGESELLSCHAFT INTERLAKEN.</b> Ab 20.00 Uhr auf dem Marktplatz Interlaken, <a href="http://www.mginterlaken.ch">www.mginterlaken.ch</a>  |
| Fr. 17.8.        | <b>UNTERHALTUNG IM RESTAURANT DES ALPES.</b> Musikgesellschaft Brienzwiler. 20.00 Uhr. Restaurant Des Alpes, Interlaken, Tel. 033 822 23 23.  |
| Fr. 17.8.        | <b>HARZER ABE.</b> Mit der Musikgesellschaft, dem Jodlerklub, dem Örgeltrio Harzer-Buebe, Fahnenschwinger und der Alphorngruppe. 20.00 Uhr. Dorfplatz Iseltwald, <a href="http://www.iseltwaldtourismus.ch">www.iseltwaldtourismus.ch</a>   |
| Fr. 17.8.        | <b>SOMMERKONZERT IM BURGHOF</b> mit Jazztrace. 20.00 Uhr. Burghof Ringgenberg, <a href="http://www.kircheringgenberg.ch">www.kircheringgenberg.ch</a>   |
| Fr–So. 17.–19.8. | <b>WASCHTAGE IM FREILICHTMUSEUM BALLEMBERG.</b> Weitere Informationen unter <a href="http://www.ballenberg.ch">www.ballenberg.ch</a>  |
| Sa. 18.8.        | <b>PAELLA ABEND IM STRANDBAD BRIENZ.</b> Um 19.00 Uhr, Reservation erwünscht, Tel. 033 951 05 40, <a href="http://www.strandbadbrienzen.ch">www.strandbadbrienzen.ch</a>  |

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Sa. 18.8.               | <b>PORSCHETREFFEN «THE SHOWTIME'12».</b> 9. Internationales Porschetreffen in Interlaken. Mit über 1500 Porsches gehört «The Showtime» zu den grössten Porschetreffen Europas, <a href="http://www.showtime-interlaken.ch">www.showtime-interlaken.ch</a>  |
| Sa. 18.8.               | <b>OPENAIR TIEFENTAL/AXALP.</b> Das wohl kleinste Openair. Kinder sind gratis und es gibt ein Feuerwerk. Zelten gratis und erwünscht, <a href="http://www.tiefental.ch">www.tiefental.ch</a>   |
| Sa. 18.8. und jeden Mi. | <b>BESICHTIGUNG BUNKERANLAGE FISCHBALMEN.</b> Der Infanteriebunker wurde 1941/42 erstellt. Mindestteilnehmerzahl: 6 Personen, Beatenbucht 08.50 Uhr, Reservation: <a href="mailto:info@beatenberg.ch">info@beatenberg.ch</a> , Tel. 033 841 18 18.   |
| So. 19.8.               | <b>ALPHORN-TREFFEN.</b> Das Alphorn-Treffen auf der Alp Chüematte ist in den letzten Jahren zu einem der grössten seiner Art geworden. 10.30 Uhr ein Berggottesdienst, Tanz und Unterhaltung ab 12.00 Uhr. Auskunft über die Durchführung: Tel. 033 1600+5, <a href="http://www.beatenberg.ch">www.beatenberg.ch</a>                           |
| So. 19.8.               | <b>DAMPFFAHRT MIT DER BALLEMBERG DAMPFBahn.</b> Interlaken Ost-Brienzen-Geiswil und retour. Interlaken-Ost ab 9.45 Uhr, Brienz ab 10.34 Uhr, <a href="http://www.dampfbahnen.ch">www.dampfbahnen.ch</a>  |
| Di. 21.8.               | <b>FOLKLOREABEND IN BRIENZ.</b> Ab 20.00 Uhr auf dem Kohlplatz, mit musikalischer Unterhaltung & Festwirtschaft.   |
| Mi. 22.8.               | <b>FOLKLOREABEND IN DER SCHLOSSWEID.</b> Mitwirkung: Trychlerfründä Ringgenberg, Jugendmusik Ringgenberg-Goldswil, Joderklub Ringgenberg-Goldswil, gemischter Chor Goldswil, Trachtengruppe Unspunnen, Kapelle Schwyzergruss. 20.00 Uhr. Schlossweid Ringgenberg, <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a> |
| Do. 23.8.               | <b>KONZERT AM SEE – HEIMATLICHE KLÄNGE.</b> Geniessen Sie traditionelle volkstümliche Darbietungen. 20.15 Uhr. Mitwirkende: «Duo Ballenberg», Alphornbläser und Fahnenschwinger, <a href="http://www.boenigen.ch">www.boenigen.ch</a>  |
| Do. 23.8.               | <b>UNTERHALTUNG IM RESTAURANT DES ALPES.</b> Oberländer Chörli & Mitglieder der Alphorngruppe Jungfrau. 20.00 Uhr. Restaurant Des Alpes, Interlaken, Tel. 033 822 23 23.   |
| Do. 23.8.               | <b>MISAMIS.</b> Singer/Songwriter-Band aus Interlaken. An diesem Konzertabend werden zudem Bilder des jungen Interlakner Fotografen Mike Kaufmann zu sehen sein. Kunsthaus Interlaken, <a href="http://www.kunsthauseinterlaken.ch">www.kunsthauseinterlaken.ch</a>  |
| Do. 23.8.               | <b>INTERLAKEN IN CONCERT – TIMELESS JAZZ.</b> Timeless Jazz! Lassen Sie einen warmen Sommerabend entspannt ausklingen, indem Sie die neuen timeless Jazz Konzerte besuchen. Kunsthaus Interlaken, <a href="http://www.kunsthauseinterlaken.ch">www.kunsthauseinterlaken.ch</a>   |
| Fr. 24.8.               | <b>ABENDFAHRT AUF DAS BRIENZER ROTHORN MIT NACHTESSEN.</b> Weitere Infos unter <a href="http://www.brienzen-rothorn-bahn.ch">www.brienzen-rothorn-bahn.ch</a> oder Tel. 033 952 22 22.   |
| Fr. 24.8.               | <b>UNTERHALTUNG IM RESTAURANT DES ALPES.</b> Musikgesellschaft Krattigen. 20.00 Uhr. Restaurant Des Alpes, Interlaken, Tel. 033 822 23 23.   |
| Fr. 24.8.               | <b>PLATZKONZERT MUSIKGESELLSCHAFT INTERLAKEN.</b> Ab 20.00 Uhr auf dem Marktplatz Interlaken, <a href="http://www.mginterlaken.ch">www.mginterlaken.ch</a>   |
| Fr. 24.8.               | <b>KULINARISCHE KUTSCHENFAHRT DURCH INTERLAKEN.</b> Vier der führenden Küchen mit ihren Chefs aus Interlaken laden während verschiedener Zwischenstopps zu kulinarischen Genüssen ein. 18.00 Uhr, <a href="http://www.congress-interlaken.ch">www.congress-interlaken.ch</a>   |
| Fr. 24.8.               | <b>MUSIKABENDE AUF DER SCHYNIGE PLATTE.</b> Musikabend mit George. Abfahrt Wilderswil 18.17 Uhr, <a href="http://www.jungfrau.ch">www.jungfrau.ch</a>  |
| Fr. 24.8.               | <b>PLATZKONZERT GSTEIGWILER</b> mit der Musikgesellschaft Wilderswil beim Schulhausplatz in Gsteigwiler, 20.00 Uhr, nur bei guter Witterung, <a href="http://www.wilderswil.ch">www.wilderswil.ch</a>  |
| Fr. 24.8.               | <b>PANFLÖTENKONZERT</b> mit der Panflötengruppe Thun. 20.00 Uhr. Bärenplatz Wilderswil, <a href="http://www.wilderswil.ch">www.wilderswil.ch</a>   |
| Sa. 25.8.               | <b>SCHWANDERFEST IN SCHWANDEN BEI BRIENZ.</b>  |

|                   |  |
|-------------------|--|
| So. 26.8.         | <b>BÄCKER-ZMORGE.</b> Geniessen Sie im Tea-Room der Bäckerei-Konditorei gluschtige Sachen vom reichhaltigen Buffet. Reservationen empfehlenswert. Tea-Room Bel-Air, Beatenberg, Tel. 033 841 11 25.  |
| So. 26.8.         | <b>VOLKSMUSIKTAG MIT DEM VERBAND SCHWEIZER VOLKSMUSIK (VSV).</b> Freilichtmuseum Ballenberg. Mehr Infos unter <a href="http://www.ballenberg.ch">www.ballenberg.ch</a>   |
| Di. 28.8.         | <b>KONZERT AM SEE – HEIMATLICHE KLÄNGE.</b> Geniessen Sie traditionelle volkstümliche Darbietungen. 20.15 Uhr. Mitwirkende: Musikgesellschaft Bönigen, <a href="http://www.boenigen.ch">www.boenigen.ch</a>  |
| Di. 28.8.         | <b>FOLKLOREABEND IN BRIENZ.</b> Ab 20.00 Uhr auf dem Kohlplatz, mit musikalischer Unterhaltung & Festwirtschaft.   |
| Do. 30.8.         | <b>RADIO JAZZ.</b> Man nehme fünf Jazzmusiker aus dem Berner Oberland und lasse sie einen Abend lang bekannte Melodien spielen, mal swingend, mal funkig, mal im Latin-Stil. Kunsthaus Interlaken, <a href="http://www.kunsthauseinterlaken.ch">www.kunsthauseinterlaken.ch</a>  |
| Do. 30.8.         | <b>INTERLAKEN IN CONCERT – TIMELESS JAZZ.</b> Timeless Jazz! Lassen Sie einen warmen Sommerabend entspannt ausklingen, indem Sie die neuen timeless Jazz Konzerte besuchen. Kunsthaus Interlaken, <a href="http://www.kunsthauseinterlaken.ch">www.kunsthauseinterlaken.ch</a>   |
| Fr–So. 31.8.–2.9. | <b>BRIENZER HOLZFÄLLERTAGE.</b> Es gibt spannende Wettkämpfe rund ums Holz, <a href="http://www.brienzenholzfaellertage.ch">www.brienzenholzfaellertage.ch</a>   |
| Fr. 31.8.         | <b>VOLLMOND-DINNER NIEDERHORN.</b> Geniessen Sie bei Vollmond ein 4-Gang-Menü und die Aussicht auf die silberglänzenden Berge. Reservation: <a href="http://www.niederhorn.ch">www.niederhorn.ch</a> , Tel. 033 841 11 31.   |
| Fr. 31.8.         | <b>HEISSER SCHINKEN UND GEMÜSE BUFFET.</b> Geniessen Sie das grossartige Buffet. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, 3800 Interlaken, Tel. 033 828 88 44.  |
| Fr. 31.8.         | <b>UNTERHALTUNG IM RESTAURANT DES ALPES.</b> Jugendmusik Interlaken. 19.30 Uhr. Restaurant Des Alpes, Interlaken, Tel. 033 822 23 23.  |
| Fr. 31.8.         | <b>PLATZKONZERT.</b> Mit Jodelklängen und Alphornbläser. 20.00 Uhr, Iseltwald, <a href="http://www.iseltwaldtourismus.ch">www.iseltwaldtourismus.ch</a>  |
| Mo, Di, Do.       | <b>DORFBIBLIOTHEK HABKERN – DER TREFF.</b> Besuchen Sie unsere vielfältige Dorfbibliothek. Mo 10.00–11.00 Uhr, Di 09.00–10.00 Uhr oder Do 14.00–16.00 Uhr, <a href="http://www.altes-schulhaus-habkern.ch">www.altes-schulhaus-habkern.ch</a>  |
| Jeden Mo.         | <b>BEINSCHINKEN IM BROTTIG GEBACKEN MIT MUSIKALISCHER UNTERHALTUNG IM RESTAURANT BRIENZERBURLI.</b> Ab 18.00 Uhr. Reservationen: Tel. 033 951 12 41.   |
| Jeden Di.         | <b>KUHSCHNITZEN IN HOFSTETTEN BEI BRIENZ.</b> Anmeldung gleichentags bis 12.00 Uhr bei Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80. 18.00–19.00 Uhr bei Fuchs Holzschnitzkurse.   |
| Jeden Di.         | <b>ZYSCHTIG-MÄRIT.</b> Markt in der Jungfraustrasse mit lokalen Spezialitäten. 8.00–17.00 Uhr. Jungfraustrasse Interlaken.   |
| Jeden Di & Fr.    | <b>SWISS BBQ CRUISE.</b> Die äusserst beliebte Barbecue Cruise auf dem Brienzersee geht in ihre dritte Saison. Der Grillmeister höchstpersönlich bereitet auf dem Schiff zu, was das Barbecue-Herz begehrt. Interlaken ab 19.45 Uhr, Interlaken an 20.30 Uhr, <a href="http://www.bls.ch/schiff">www.bls.ch/schiff</a> |
| Jeden Mi.         | <b>GEFÜHRTER DORFRUNDGANG DURCH DAS SCHNITZLERDORF BRIENZ.</b> Jeweils 09.30 Uhr. Anmeldung bis am Dienstag 18.00 Uhr bei Brienz Tourismus.  |
| Jeden Mi.         | <b>DAMPFWÜRSTLIBUMMLERTAG BEI DER BRIENZ ROTHORN BAHN.</b> Abfahrt 10.00 Uhr. Tel. 033 952 22 22, <a href="http://www.brienzen-rothorn-bahn.ch">www.brienzen-rothorn-bahn.ch</a>   |
| Jeden Mi.         | <b>SELBER BÄREN SCHNITZEN IN BRIENZ AM SEE BEI DER ED. JOBIN AG.</b> 16.00–18.00 Uhr. Anmeldung bis Dienstag 18.00 Uhr bei Brienz Tourismus oder direkt bei der Ed. Jobin AG. Tel. 033 952 13 00.  |

|                |  |
|----------------|--|
| Jeden Mi.      | <b>BESUCH DER LUFTWAFFE – MILITÄRFLUGPLATZ MEIRINGEN.</b> 14.00 Uhr, Anmeldung erforderlich bei Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80.  |
| Jeden Mi.      | <b>HALAL CRUISE AUF DEM BRIENZERSEE.</b> Lassen Sie sich verzaubern von der fernöstlichen Kultur. Abfahrt Interlaken-Ost 19.45 Uhr, <a href="http://www.bls.ch/schiff">www.bls.ch/schiff</a>   |
| Jeden Mi.      | <b>SCHACH- UND SPIELABEND IM HOTEL STERNEN IN BRIENZ.</b> Ein Spielabend für jedermann/frau! Ab 19.00 Uhr, <a href="http://www.play-do.com">www.play-do.com</a>  |
| Jeden Do & Fr. | <b>ABENDFAHRTEN NIEDERHORN.</b> Das Angebot für Geniesser. Erleben Sie den Sonnenuntergang auf dem Niederhorn, <a href="http://www.niederhorn.ch">www.niederhorn.ch</a>  |
| Jeden Sa.      | <b>ABENDRUNDFAHRT AUF DEM DS LÖTSCHBERG, BRIENZERSEE.</b> Geniessen Sie einen entspannten Abend auf dem wildromantischen Brienzensee. 19.07 Uhr Interlaken-Ost, <a href="http://www.bls.ch/schiff">www.bls.ch/schiff</a>   |
| Jeden Sa.      | <b>ZMÖRGELE À DISCRETION.</b> Frühstück à discretion 8.00–11.00 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, 3800 Interlaken, Tel. 033 828 88 44.  |
| Jeden Sa.      | <b>BROTSTAND.</b> Diverse Brotsorten der Bäckerei Christen, sowie feine Artos-Spezialitäten. 8.30–10.30 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, 3800 Interlaken, Tel. 033 828 88 44.  |
| Jeden Sa & So. | <b>LAMA-TREKKING IN BRIENZ.</b> Lassen Sie Ihr Gepäck von einem Lama tragen! <a href="http://www.lama-ranch-brienz.ch">www.lama-ranch-brienz.ch</a> . Anmeldung bei Oxi M. Flück unter Tel. 079 333 70 35.   |
| Jeden So.      | <b>SONNTAGS-BRUNCH NIEDERHORN.</b> Starten Sie in den Sonntag mit einem währschaftigen Sonntags-Brunch im Berghaus Niederhorn. Reservation: Tel. 033 828 28 28.  |
| Jeden So.      | <b>ÄLPLERBRUNCH AUF DEM BRIENZERSEE.</b> Urchiger Älplerbrunch auf dem Brienzensee. Reichhaltiges Buffet mit Produkten aus der Region. 9.07 Uhr Interlaken ab, <a href="http://www.bls.ch/schiff">www.bls.ch/schiff</a>  |
| Jeden So.      | <b>SONNTAGSBRUNCH IN DER «JUNGFRAU BRASSERIE».</b> Starten Sie gemütlich in den Sonntag mit Köstlichkeiten vom Buffet und der Hauptgang wird serviert. 11.00–14.00 Uhr. Victoria Jungfrau Grand Hotel & Spa, Tel. 033 828 28 80.   |
| Täglich        | <b>AUSSTELLUNG DER SCHULE FÜR HOLZBILDHAUEREI IN BRIENZ.</b> Mo–Fr: 08.00–11.30 Uhr, 14.00–17.00 Uhr.  |
| Täglich        | <b>LIVE-SCHNITZEN IN DER HOLZBILDHAUEREI HUGGLER IN BRIENZ.</b> 09.00–12.00 Uhr und 13.30–17.30 Uhr.   |
| Täglich        | <b>SONDERAUSSTELLUNG IM SCHWEIZER HOLZBILDHAUEREI MUSEUM IN BRIENZ.</b> Die Bären aus Brienz. Mo–So: 09.00–18.00 Uhr.  |
| Täglich        | <b>BASTELN IM SCHNITZLERDORF – MEHR SPASS FÜR KREATIVE KINDER.</b> 09.00–17.00 Uhr. Bei der Manufaktur Jobin AG liegen Materialien für Sie bereit.   |
| Täglich        | <b>BOOTSVERLEIH BEIM BAHNHOF IN BRIENZ.</b> Bei guter Witterung, 11.00–18.00 Uhr.  |
| Täglich        | <b>TENNIS SPIELEN IM GRÜNEN IN BRIENZ.</b> Sie haben die Möglichkeit, täglich einen Tennisplatz zu reservieren unter Tel. 033 952 80 80.   |
| Täglich        | <b>FREILICHTMUSEUM BALLEMBERG IN HOFSTETTEN BEI BRIENZ.</b> Monatsthema. verführerische Küchendüfte, <a href="http://www.ballenberg.ch">www.ballenberg.ch</a>  |
| Täglich        | <b>LECKERE FISCHMENUS AUF DEM BRIENZERSEE.</b> Auf dem Dampfschiff «Lötschberg» gibt es auch diesen Sommer wieder spezielle Fischmenüs. Interlaken ab 11.07 Uhr und 14.07 Uhr, Brienz ab 12.40 Uhr und 15.40 Uhr, <a href="http://www.bls.ch/schiff">www.bls.ch/schiff</a> |
| Täglich        | <b>TÊTE À TÊTE IM SPEZIALITÄTENRESTAURANT.</b> Wählen Sie Ihr 3-Gang-Abendmenü aus der Karte unseres Spezialitätenrestaurants Bellini aus. Reservation erforderlich. <a href="mailto:mail@metropole-interlaken.ch">mail@metropole-interlaken.ch</a> , Tel. 033 828 66 66.  |
| Täglich        | <b>RUNDFAHRTEN MIT DER BÖDELIBAHN.</b> Tägliche Rundfahrten ab der Haltestelle Höheweg, gegenüber dem Restaurant Petit-Casino. Auskunft Tel. 079 764 62 60.  |

## AUSSTELLUNGEN DER REGION

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Mi–So.<br>16.6.–19.8. | «INNOVATIONEN IN DER KUNST DER SCHWEIZ». Ausstellung zum 100. Todestag von Clara von Rappard (1857–1912). Kunsthaus Interlaken, Tel. 033 822 16 61.  |
| Täglich<br>29.7.–5.8. | <b>BILDERAUSSTELLUNG ZUM 100-JÄHRIGEN JUBILÄUM DES MALERS PAUL SCHMIDT.</b> 11.00–15.00 Uhr im Kongress-Saal Beatenberg, Tel. 033 841 18 18.   |
| Täglich<br>7.7.–11.8. | <b>KUNSTAUSSTELLUNG.</b> Kunstaussstellung zum 90. Geburtstag von Arthur von Allmen. Wohncenter von Allmen, Tel. 033 828 61 11.  |
| Mi–So.<br>1.8.–12.8.  | <b>AUSSTELLUNG VON BEAT A. KRAPP IN DER BURGERGALERIE BRIENZ.</b> Landschaftsbilder und poetische Objekte in der Burger Galerie Brienz. Öffnungszeiten. Dienstag & Donnerstag 14.00 bis 17.00 Uhr, Samstag 14.00–17.00 Uhr, Sonntag 11.00–17.00 Uhr.                     |
| Sa. 25.8.             | <b>VERNISSAGE ZUR KUNSTAUSSTELLUNG VON PETER KUHN.</b> Die Vernissage im Foyer, im 1. Stock und im 18. Stock. Mehr Informationen. <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a> , Tel. 033 828 66 66.                                     |
| Täglich               | <b>KUNST IM HAUSE METROPOLE.</b> Kunstaussstellung von Nelly Truninger in den öffentlich zugänglichen Räumen des Hotel Metropole, <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a> , Tel. 033 828 66 66.                                     |
| Mi & Fr.              | <b>SOMMERAUSSTELLUNG IM DORFMUSEUM.</b> Dieses Jahr feiert der Verkehrsverein Ringgenberg-Goldswil-Niederried sein 100-jähriges Bestehen. Dokumente, Bilder und vieles mehr werden im Museum zu bestaunen sein. Dorfmuseum Schlossweid, Ringgenberg, Tel. 033 822 33 88. |
| Mi, Do, Sa, So.       | <b>SONDERAUSSTELLUNG IM DORFMUSEUM «ALTE MÜHLE».</b> «Vergangene Zeiten in Wilderswil & Umgebung» – die Dorfgeschichte aus Fotoalben, <a href="http://www.wilderswil.ch">www.wilderswil.ch</a> , Tel. 033 822 84 55.   |

## RESTAURANTS MIT LIVE MUSIK

|           |   |
|-----------|---|
| Jeden Di. | <b>RESTAURANT CHALET.</b> Hotel Oberland, Interlaken. Jodler und Alphornbläser. Jeden Dienstag von 20.00–22.00 Uhr. Restaurant Chalet Oberland, Höheweg 7, 3800 Interlaken.               |
| Mi–So.    | <b>RESTAURANT SCHUH.</b> Musikalische Unterhaltung mit Pianist. Mi–So von 14.30–16.30 Uhr, Grand Café Restaurant Schuh, Interlaken.   |
| Jeden Fr. | <b>RESTAURANT FALKEN.</b> Hostel Falken, Unterseen. Unterhaltung durch DJ oder die Band «Various». Jeden Freitag ab 21.00 Uhr. Eintritt frei. Restaurant Falken, Spielmatte 8, Unterseen. |
| Täglich   | <b>VICTORIA-BAR.</b> Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken. Täglich, 18.30–20.00 Uhr und 21.30–01.00 Uhr.   |
| Täglich   | <b>INTERMEZZO-BAR.</b> Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken. Täglich, 18.30–19.30 Uhr / 22.30–23.30 Uhr.   |

|                 |  |
|-----------------|--|
|                 | <b>GÄSTEPROGRAMM/WÖCHENTLICHE VERANSTALTUNGEN INTERLAKEN:</b> Programm erhältlich bei Interlaken Tourismus, Höheweg 37, Interlaken, Tel. 033 826 53 00.  |
| Nächste Ausgabe | Die <b>VERANSTALTUNGSDATEN</b> können für die <b>AUSGABE SEPTEMBER 2012</b> bis <b>FREITAG, 10. AUGUST 2012</b> an folgende Adressen gesendet werden:<br><br><b>INTERLAKEN TOURISMUS</b> , Höheweg 37, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, <a href="mailto:veranstaltungen@interlaketourism.ch">veranstaltungen@interlaketourism.ch</a> , <a href="http://www.interlaken.ch/events">www.interlaken.ch/events</a> oder<br><b>BRIENZ TOURISMUS</b> , Postfach 801, 3855 Brienz, Telefon 033 952 80 80, Fax 033 952 80 88, <a href="mailto:info@brienz-tourismus.ch">info@brienz-tourismus.ch</a> , <a href="http://www.brienz-tourismus.ch">www.brienz-tourismus.ch</a> |

**DIESER VERANSTALTUNGSKALENDER WIRD OHNE GEWÄHR AUF VOLLSTÄNDIGKEIT VERÖFFENTLICHT.**



KOSMETIK  
HARMONIE

Entspannende  
**Ganzkörper-Massage**

Lassen Sie sich durch eine beruhigende Massage führen – vergessen Sie für ca. eine Stunde den Alltag und entspannen Sie sich... Fr. 80.- (anstatt 90.-)

Hauptstrasse 47, 3800 Unterseen, Tel. 033 821 16 00  
www.kosmetik-harmonie.ch

Gültig bis 30.10.2012 – bitte inseriert mitbringen

Landgasthof  
**Hirschen**  
CH-3800 Interlaken-Matten

**Fleisch vom heissen Stein  
mit diversen Beilagen**

- \* Schweizer Spezialitäten,  
wie z.B. Kutteln, Kalbskopf, Berner Platte u.s.w.
- \* Verschiedene Röstispezialitäten
- \* Fleisch-, Käse- und Schokifondues

**Unsere Öffnungszeiten:**  
Montag bis Samstag, 11–14 und 16.30–24 Uhr  
Sonntag, 11–23 Uhr

**HOTEL-RESTAURANT HIRSCHEN**  
Hauptstrasse 11, 3800 Matten  
033 822 15 45  
www.hirschen-interlaken.ch

## Loona's im neuen Kleid

### Annina meint dazu...



einzelnen Elemente erledigten unsere Spezialisten: Papa Jürg, Freund Sascha und natürlich unsere Allrounderin Marion. Zu fünf werkelten wir während eines ganzen Wochenendes am neuen Outfit unseres Hundesalons. Hier meinen Dank an euch! Ohne euch hätten wir es nie geschafft!



Annina Dauwalder  
Loona's Heimtierpflege  
Schlossstrasse 1  
3800 Interlaken  
Telefon 033 821 11 05  
loonas.heimtierpflege@quicknet.ch

Ergebnis: Mehr Ausstellungsfläche, Abtrennung Laden und Salon verbessert, ruhige Ecke für die Hunde der Mitarbeitenden und Kunden eingerichtet, heimeliges Ambiente mittels geeigneter Farbe und Anordnung der Inneneinrichtung intensiviert.

Kommt und schaut bei uns herein! Unser Bestreben ist nach wie vor, unseren Kunden einen guten Service zu bieten. Unser Leitmotiv heisst: **Tiergerecht, umweltbewusst und ehrlich.**

Eure Annina Dauwalder



Vor gut fünf Jahren durfte ich meinen Hundesalon Loona's Heimtierpflege in Interlaken eröffnen. Seither ist viel passiert; junge Hunde und Katzen nehmen den Platz derjenigen Artgenossen ein, die unser Erdendasein verlassen haben. Altes vergeht, Neues entsteht. So geschieht der Lauf aller Dinge auf dieser Welt!

Diesen Zeitgeist können und wollen auch wir nicht aufhalten. Rachel, welche nicht nur für perfekte Schuren bei Pudel und Co. ihr hervorragendes räumliches Vorstellungsvermögen einzusetzen weiss, plante mit mir zusammen die baulichen Veränderungen im Salon. Neben Papier und Bleistift, sowie den Zugriff ins Internet und Betätigung des Taschenrechners, stand das Konzept in kurzer Zeit fest. Nun hiess es: «Ab in den Baumarkt!» Verschiedene Regale und Schränke sowie farbige Klebefolie usw. wurden angeschafft. Das Zusammenschrauben und Installieren der

Noss Schulzentrum  
Schlüsselstrasse 7 3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30

# NOSS

Obligatorische Schulzeit bald vorbei und  
**... noch keine Lösung in Sicht?**

Wir haben individuelle und einzigartige Angebote

**10. Schuljahr**

- als Berufsvorbereitung
- als Mittelschulvorbereitung

**Handels-/Hotel-Handelsschule**

- Bürofachdiplom VSH
- Hotelhandelsdiplom *hotelleriesuisse*
- KV-Abschluss mit eidg. Fähigkeitszeugnis

Wir freuen uns auf Ihre Anfrage und beraten Sie gerne!

die noss in spiez macht schule 033 655 50 30

Schulzentrum

noss.ch

**Aluminium-Fensterläden**

- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

**Metallbau, Garagen und Tore**  
Rugenstrasse 31, 3800 Matten  
Tel. G 033 822 88 28  
Fax 033 822 88 29  
www.zwahlen-metallbau.ch

**Albert Zwahlen**  
Wir liefern Storenstoff  
und überziehen alte Storen!

## Vielversprechende Zukunftsenergie

Als die erste Wasserstoffbombe in den 50er Jahren explodierte, kam auch das Sonnenfeuer auf die Erde. Doch die dabei freigesetzten Energien lassen sich nicht sinnvoll nutzen.

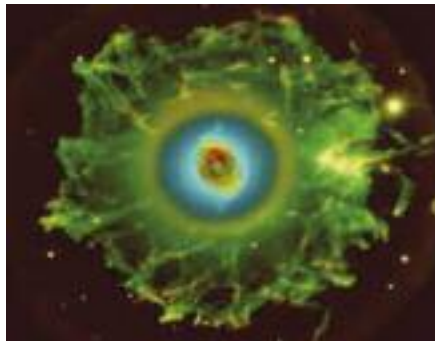


Seit nun mehr als 60 Jahren arbeiten Wissenschaftler und Techniker an der Vision einer sauberen und endgültigen Lösung unserer irdischen Energieprobleme, daran, die bei der Verschmelzung leichte Atomkerne freiwerdende Energien zu zähmen.

### Die «kalte Fusion»

Wie wir aus der Physik wissen, wird bei der Verschmelzung von Atomen viel mehr Energie freigesetzt als bei der Spaltung. Trotz eines Milliarden Aufwandes konnte bis in jüngster Zeit keine erfolgreichen Ergebnisse erreicht werden. Dann im März 1989 verkündeten amerikanische Wis-

senschaftler an einem Anlass im Kernforschungszentrum CERN den Durchbruch. Es sei ihnen gelungen die Wasserstoffisotopen, Deuterium und Tritium, im Reagenzglas zu verschmelzen. Wissenschaftler aus Indien, Japan und Italien forschten auf diesem Gebiet weiter, denn schon 1948 hatten russische Wissenschaftler die grundsätzliche Möglichkeit theoretisch hergeleitet (LENR). Am 22. März 2012 stellten Physiker an einer Veranstaltung vom CERN die «Low Energy Nuclear Transmutations» (LENT) vor. Diese basiert auf nanoskaligem Palladium-Silber oder Zirkon-Elektroden. Dabei wurde auch der geheimnisvollen «Energy Katalysator» eines italienischen Unternehmers erwähnt, welcher sehr viel Aufmerksamkeit erlangte. Dieser soll nicht mit Palladium-Elektroden, sondern mit nanoskaligem Nicken in Wasserstoff arbeiten. Ein solcher Apparat soll schon nächstes Jahr auf dem freien Markt erhältlich sein und während sechs Stunden lang 25 Kilowattstunden elektrische Leistung erzeugen. Dieses kompakte Gerät soll für ca. 1000 Euro angeboten werden, ein Traum für alle Hauseigentümer.



## PRAXIS FÜR CRANIOSACRAL UND PHYSIOTHERAPIE



In der Ruhe liegt die Kraft  
für ein gesundes  
Leben in Bewegung!

- > Craniosacral Therapie
- > Physiotherapie
- > Klassische Massage

Ich freue mich, Sie in meinen neuen Praxisräumlichkeiten an der Bahnhofstrasse 19 in Interlaken begrüssen zu dürfen.

Barbara Gysin

**Praxis für Craniosacral und Physiotherapie**  
Barbara Gysin . Dipl. Craniosacral Therapeutin Cranio Suisse®  
Dipl. Physiotherapeutin FH . Mitglied Cranio Suisse  
Mitglied Physioswiss . Krankenkassen anerkannt  
Bahnhofstrasse 19 . 3800 Interlaken . Tel. 076 331 18 43  
www.cranio-interlaken.ch

VICTORIA-JUNGFRAU  
Tenniscenter  
Interlaken



### Tennisunterricht

**Bambinikurs** bis 6-Jährige **1. Schnupperlektion gratis**  
**Schülerkurs** Anfänger bis Fortgeschrittene

**1. Schnupperlektion gratis**

**Erwachsenenkurse** Privat- und Halbprivatunterricht  
**Ferienkurs** für JuniorInnen vom 7.–10.8.2012



### Shop

- **Adidas** Tennisbekleidung **TOTALAUSVERKAUF**
- **Adidas** Tennisschuhe
- **Nike** Tennisbekleidung und -schuhe
- **Speedo** Bademode für Damen und Herren
- **Wilson und Head** Tennistrackets und Zubehör
- 24-Stunden **Bespannungsservice**

### Tennisplatzbetrieb

- Günstiges Tennisspielen für ALLE ab CHF 24.– pro Platz/Stunde
- **2 Hallenplätze** Teppichbelag mit Granulat (ganzjährig)
- **2 gedeckte Sandplätze** «French Court»  
in moderner Traglufthalle (November bis April)
- **3 offene Sandplätze** «French Court» (Mai bis Oktober)

Höheweg 41 · 3800 Interlaken  
Telefon 033 828 28 55 · Fax 033 828 28 65  
tenniscenter@victoria-jungfrau.ch · www.tennisschule-keller.ch

*Berggastronomie in seiner schönsten Form!*



**Bergrestaurant  
Planalp** 1341 m.u.M.

Tel. 033 951 12 31  
www.berghaus-planalp.ch

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!

# Brienzer-Taxi

bis 6 Personen

- AUSFLÜGE
- LOTTOFAHRTEN
- HAUSLIEFERDIENST
- KURIERDIENSTE **079 467 21 00**



Reitschulen Interlaken + Gstaad  
Kutschenbetriebe Interlaken, Ballenberg (Museum)  
Pferdehandel + Pferdezubehör

**Geschenkidee:**  
**Gutscheine für Reitunterricht & Kutschenfahrten**

**Erica Voegeli**, Inhaberin  
**CH-3800 Unterseen** / Interlaken

Tel. 033 822 74 16 • Natel 079 218 84 58  
Fax 033 822 74 33 • info@reitschulevoegeli.ch

# BrienZ, zum Schwärmen schön!



Haus für schönes Wohnen

## Plissees und Rollos

funktionell, wohnlich, platzsparend

Hauptstrasse 109, 3855 Brienz  
Tel. 033 951 19 64, www.fluebo.ch



## Erleben, Verwöhnen, Geniessen

Das Panoramahotel am See bietet Ihnen unvergessliche Stunden in neu ausgestatteten Zimmern mit fantastischer Sicht auf See und Berge.

Geniessen Sie nicht alltägliche Gerichte von See- und Meerfischen aus unserer Fischküche mit Auszeichnung «Goldener Fisch».

### Nicht vergessen: Fischbuffet

**3./10. August 2012, ab 19.00 Uhr**  
**Fr. 70.– pro Person**  
**Reservation dringend erforderlich**

Ihre Gastgeber  
Beate und Beat Wettach und Team  
Telefon 033 951 35 51

# BROCKENSTUBE

Wir holen alles Brauchbare kostenlos ab.  
Wohnungs- und Hausräumungen, Entsorgungen.  
Telefon 033 951 21 44.

**Brockenstube Brienz**  
Hauptstrasse 191, 3855 Brienz  
www.brockenstubebrienz.ch

**Öffnungszeiten**  
Dienstag bis Freitag 14.00–18.00 Uhr  
Samstag 09.00–16.00 Uhr

*www.brienz.ch*





## GUTSCHEIN

für **Glas Weisswein, Prosecco oder Fruchtsaft** einzulösen im Seerestaurant «La Gare» im Hotel Seiler au Lac in Bönigen.

**Genusswoche im August:** Lassen Sie sich ab **Mitte August** von unseren speziell kreierten Oberländer Gerichten überraschen und geniessen Sie gleichzeitig die Sicht über den Brienzensee!

(gültig bis Ende August 2012)

Eingelöst von:

E-Mail:



**JUNGFRAU SERVICES**  
Gartenbau und Landschaftspflege - Liegenschaften Unterhalt

Wächst Ihnen der Garten allmählich über den Kopf ?!

Sie rufen...  
...wir kommen!

Jungfrau Services - Untere Dürrenstrasse 46 - 3800 Interlaken - Tel. 078 900 93 69 / 033 845 0403 - www.jungfrau-services.ch

## WAT PHOO KLASSISCHE THAI-THERAPIE ®™

traditionelle Thai-Massage hilft bei:

- Kopfwahl, Migräne + Schleudertrauma
- Nacken- + Schulterproblemen
- Nervenbeschwerden + Ischias
- Verspannungen + Erschöpfung
- und aktiviert die Selbstheilungskräfte des Körpers

Aroma-Öl-Massage wirkt entspannend, erfrischend und regenerierend

Fussreflexzonen-Massage: Jede Zone auf der Fusssohle steht in Verbindung mit einem Körperorgan. Massage der Zonen hilft bei Verdauungs- + Kreislaufproblemen, Rheuma u. a. m.

in Bern seit 2004



**Höheweg 195, 3800 Interlaken / 033 821 24 82 / [www.watphoo.ch](http://www.watphoo.ch)**

**Mo bis So 09.00 bis 21.00** Gegen Vorweisen dieses Inserates CHF 10.- Rabatt!



Thomas Rubin Daniel Abegglen

## Unterstützung in schweren Zeiten

Thomas Rubin • Bestattungsdienst  
Rugenparkstr. 9 • 3800 Interlaken • 033 823 30 35

[www.thomasrubin.ch](http://www.thomasrubin.ch)



HUNTER VEREIN  
INTERLAKEN

## 20 Jahre Hunter Verein Interlaken

Als Highlight die Vorführung der Patrouille Suisse mit Autogrammstunde (Mittagszeit).  
Eintritt frei.

**Samstag, 11. August 2012,  
ab 9.00 Uhr**

Kommen Sie und besuchen Sie die Spuren von 20 Jahren Vereinsgeschichte. Die Ziele, welche der Hunter Verein Interlaken verfolgt:

- Die Geschichte dieses Flugzeuges in Interlaken der Nachwelt erhalten
- Noch fliegende Hunter unterstützen
- Technisches Know How weitergeben
- Die Pflege der Kameradschaft.

Aviatic pur erlebt der/die Besucher/in, sei es bei der technischen Ausstellung oder bei unserem selbstrollenden Hunter J-4007. Leisten Sie sich einen Rundflug oder lernen Sie Fliegen im Simulator. An einer riesigen Auswahl von Souvenirs, z.B. im Hunterdorf, soll es nicht fehlen. Auch eine statische Ausstellung wird vor Ort sein.

Für Unterhaltung und Verpflegung wird nur das Beste geboten. Wir bemühen uns, preislich familiengerecht zu sein.

Klare Höhepunkte bieten Überflüge von Hunter Flugzeugen sowie der Auftritt der legendären Patrouille Suisse.

[www.huver.ch](http://www.huver.ch)

**20 Jahre Hunter Verein Interlaken**  
**11.08.2012**

**Flugplatz Interlaken... besuche uns!!!**



**THERAPIE BÖDELI**

Heilpraktische Massagen · Autogenes Training  
 Manuales Training · Progressive Muskelrelaxation

**Kursangebote 2012/13**

**Autogenes Training**

(Selbstentspannungsmethode)  
 7 Abende, 19.00–20.30 Uhr, Fr. 315.–  
**ab 23. August 2012** Donnerstag  
**ab 17. Oktober 2012** Mittwoch  
**ab 16. Januar 2013** Mittwoch

**Rücken-, Nackenmassage**

6 Abende, 19.00–21.30 Uhr, Fr. 420.–  
**ab 18. Oktober 2012** Donnerstag  
**ab 17. Januar 2013** Donnerstag

**Progressive Muskelrelaxation**

nach Jacobson  
 (Selbstentspannungsmethode)  
 6 Abende, 19.00–20.30 Uhr, Fr. 270.–  
**ab 29. November 2012** Donnerstag  
**ab 28. Februar 2013** Donnerstag

**Infos finden Sie auf meiner Website!**

Barbara Rothlisberger: Dipl. med. Massagether. dipl. FA  
 Wildgippsstrasse 11, 3800 Unterseen, Mobile 079 311 19 15  
 info@therapie-bodeli.ch, www.therapie-bodeli.ch



**Barbecue-Plausch  
 im Bären Wilderswil**

**Jeden Mittwochabend  
 ab 19.00 Uhr**

**Geniessen Sie auf unserer  
 wunderbaren Aussichtsterrasse  
 gluschtige Grillspezialitäten  
 mit einem grossen Salatbuffet  
 à discrétion CHF 39.– pro Person**

Hotel Bären Wilderswil – 365 Tage geöffnet  
 Das Original «Schweizerische Gemütlichkeit»  
 Oberdorfstrasse 1 3812 Wilderswil  
 www.baeren.ch  
 Wir freuen uns auf Ihre Tischreservation.



GALERIE KUNSTSAMMLUNG  
 UNTERSEEN

**Gedenkausstellung  
 18. August bis 26. August 2012**

**Alex Walter Diggelmann 1902–1987, Unterseen  
 Fritz Gysi 1863–1942, Unterseen**



Farblithographie, Geburtshaus von Alex Walter Diggelmann, Unterseen

Diese Ausstellung ist ein gemeinsames Projekt der Gemeinde Unterseen und der KSU.

**Vernissage:  
 Samstag, 18. August 2012, 17.00 Uhr**

**Begrüssung:**  
 – Sue Testi, Präsidentin KSU  
 – Simon Margot, Gemeindepräsident Unterseen

**Laudatio für Diggelmann:**  
 Alfred Gafner, Unterseen

**Laudatio für Gysi:**  
 Christoph Wyss, Unterseen

**Musik:**  
 Ensemble der Jugendmusik Unterseen unter der Leitung von Frau Jolanda Zürcher.

**Vortrag über Alex Walter Diggelmann, 1902–1987  
 Sonntag, 19. August 2012, 11.00 Uhr**  
 Referent: Alfred Gafner, Unterseen

**Bilderansicht über Fritz Gysi 1863–1942  
 Sonntag, 26. August 2012, 11.00 Uhr**  
 Führung: Christoph Wyss



Aquarell Stadthausplatz Unterseen, Ende 19. Jahrhundert, von Fritz Gysi

Galerie Kunstsammlung Unterseen KSU  
 Dachstock Stadthaus  
 3800 Unterseen/Interlaken  
 Tel. 033 822 08 74  
 www.kunstsammlung-unterseen.ch

Die Galerie Kunstsammlung ist rollstuhlgängig.



**Radio BeO live dabei**  
 Bei allen Meisterschaftsspielen des FC Thun

Aktuell auf dem neuesten Spielstand mit Radio BeO



**88.8 MHz**

www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM

**CHUCHI WYSS**

KÜCHEN SCHREINEREI INNENAUSBAU

- Küchenbau
- Schreinerei
- Innenausbau
- Fenster
- Türen
- Laminatböden
- Aluminiumfensterläden

**Chuchi Wyss**  
 Weissenaustrasse 72  
 3800 Unterseen  
 Telefon/Fax: 033 822 03 18  
 Hans Wyss 079 485 15 86  
 Bernhard Amacher 079 343 44 31  
 info@kuechentrend.ch

Neu auch im Internet, besuchen Sie unsere Website:  
 www.kuechentrend.ch

Besuchen Sie unsere neu eingerichtete Ausstellung.  
 Termin nach telefonischer Vereinbarung.





Täglich Reichhaltiges  
5 ab 9 Zmorgen  
Fr. 16.–

Jeden Sonntag bis 9. September 2012  
Äplerzmorgen-Buffer mit volkstümlicher Unterhaltung, Rösti, Speck, Spiegelei, hausgemachten Produkten sowie Konfi, Zöpfe, frischem Fruchtsalat, Birchermuesli, Alpkäse, Geisskäse, Ziger, Joghurt uvm. Fr. 24.–

30.9.2012: Saujass / 13.10.2012: Wildbuffet

**bühler**  
Podologie Praxis

Nina Bühler  
Podologin EFZ

Göttliweg 23  
3706 Leissigen  
079 288 85 57  
www.buehler-natuerlich.ch

## Schnuppern im Chinderchörli Bödeli

Chumm doch o... Am 27. August, 3., 10. und 17. September sowie am 15. Oktober 2012, jeweils von 17.15–18.15 Uhr im Kirchgemeindehaus Matten.

Wir, das Chinderchörli Bödeli, sind eine fröhliche Gruppe von Mädchen und Knaben im Alter von 7 bis 18 Jahren. Wir singen Volks- und Jodellieder und tanzen Volkstänze. Auch findest du bei uns Kontakt mit Gleichaltrigen aus den umliegenden Gemeinden.

Wir freuen uns, dich schon bald zum Schnuppern begrüßen zu dürfen!

Marianna Lehmann, Präsidentin  
Sydachweg 8, 3812 Wilderswil  
Tel. 033 822 04 39  
lehmannmarianna@gmx.ch



GLUSCHTIGI CHUSCHTIGI CHOSCHT GLUSCHTIGI CHUSCHTIGI CHOSCHT

Im Jungfrau Restaurant *fein ässle*

**S'ISCH GRILLSAISON**

Uf üsere sonnige Terrasse u im Restaurant erwarte öich feinschti Summer-Menüs mit gluschtige Bylage u Salat. Für ds Erläbnis abzrunde, zouberet öich üses Chuchi-Team verführeerischi Dessär u Glace-Kreatione ufe Tisch!

**JUNGFRAU**  
HOTEL & RESTAURANT

Jungfrau Hotel, Schulgasse 51, 3812 Wilderswil, Tel.: 033 845 95 00, info@jungfrau-hotel.ch, www.jungfrau-hotel.ch

20 Jahre Naturheilpraxis Hans-Ulrich Landmesser

**Tag der offenen Tür**  
25. August 2012  
9 bis 14 Uhr

Es erwartet Sie ein buntes Programm mit Degustation selbst komponierter Tees, Vorstellung eigener natürlicher Hausspezialitäten und ein Wettbewerb mit vielen tollen Preisen. Auch für das leibliche Wohl ist gesorgt. Kinder erhalten eine kleine Überraschung!

**Naturheilpraxis Hans-Ulrich Landmesser**  
Hauptstrasse 168 | Tel. 033 951 32 55 | info@landmesser.ch  
CH-3855 Brienz | Fax 033 951 42 05 | www.landmesser.ch

### Mier mälde üsi Tochter/üse Sohn zum Schnuppere im Chinderchörli Bödeli a.

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Jahrgang \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_

Name und Adresse der Eltern \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_





Wohnen und Leben in Bönigen, direkt am Brienzensee

Wir bieten einen einzigartigen Wohn- und Lebensraum in einer familiären Atmosphäre. Individuelle Betreuung sowie eine wertschätzende Haltung gegenüber den Bewohnern stehen bei uns im Zentrum.

**Weiter bieten wir:**

- Aktivierungsangebote; sowie interne und externe Veranstaltungen
- ausgewogene und abwechslungsreiche Küche
- einen «Mittagstisch für Senioren», Menü für Fr. 11.–
- ebene Spazierwege, Bushaltestelle direkt vor dem Haus
- öffentliches Restaurant im Wintergarten für gemütliches Beisammensein

Schauen Sie doch mal vorbei, wir freuen uns auf Sie.

**Seestrass 34 • 6806 Bönigen**  
**Tel. 033 888 80 20 • www.schloessli.ch**



**Wellness für ihre Füsse**  
**Pedicure Lotus**

**Ich freue mich auf Ihren Anruf!** Hang Meyer · Dipl. kos. Pedicure  
 Spissiweg 1 · 3706 Leissigen  
 Mobile 079 128 69 15

**Zahnprothesen und Gebissreparaturen**  
**Susanne Schorer-Gründer**

Zahntechnisches Labor  
 Brunnackerweg 8,  
 3608 Thun-Allmendingen



**Ihre telefonische Anmeldung nehmen wir gerne unter 033 336 83 32 entgegen.**



**Kurse ab 13. August (6x CHF 115.–)**

|                           |                                |
|---------------------------|--------------------------------|
| Mo 18.30h Zumba Level I   | Di 20.30h Salsa Mittelstufe    |
| Mo 19.30h Zumba Level II  | Do 17.00h Zumba für Kinder     |
| Mo 20.30h Salsa Anfänger  | (6x / Fr. 80.–)                |
| Di 18.30h Zumba Level II  | Do 19.00h Salsa Suelta         |
| Di 19.30h Zumba Level III | Do 20.00h Reggaeton Lady Style |

Tanzschule bailArte – Luis Manrique, Kammstrasse 11, Interlaken, Tel. 079/ 671 37 08, www.bailarte.ch



**Fae-Maheta Praxis**

**Jolanda Steiner**  
**Energetik-Therapie und Massagen für Mensch und Tier**

Weitere spannende Angebote finden Sie unter [www.tiefe-entspannung.jimdo.com](http://www.tiefe-entspannung.jimdo.com)  
 Oder melden Sie sich unverbindlich bei mir unter **Telefon 079 576 45 67**



**Die Isenfluh-Sulwald-Bahn fährt täglich ins einzigartige Wandergebiet!**

Prächtiges Panorama beim **Sulwald-Stübli**.

**Trottfahrten** zwischen Sulwald und Isenfluh.

Luftseilbahn  
 Télécabine  
 Cablecar

**UIS** Luftseilbahn Isenfluh-Sulwald  
 CH-3822 Isenfluh • Tel. 033 855 22 49  
[www.isenfluh.ch](http://www.isenfluh.ch) • [info@isenfluh.ch](mailto:info@isenfluh.ch)



**Walter Steffen**  
 Elektrische Installationen

Birkenweg 12  
 3800 Matten-Interlaken  
 Telefon 033 823 09 09

**Kunsthau Interlaken**

**Veranstaltungen im August**

Donnerstag, 2. August, 19.30 Uhr, Eintritt frei  
**Rolf Häsler – Hammond Experience** Jazz  
 Rolf Häsler, ts | Niels Frederiksen, hammond b-3 | Nick Perrin, git | Markus Schenk, dr  
*TOI Sommerkonzert*

Donnerstag, 9. August, 19.30 Uhr, Eintritt frei  
**Face The Music** Chansons, Jazz  
 Verena Glatthard, voc | Matthias Ganz, p | Roland Wilhelm, b | Alexander Grossniklaus, dr  
*TOI Sommerkonzert*

Sonntag, 12. August, 11.00 Uhr, 30.–/25.–  
**Mendelssohn & Co.** Klassik  
 Matinée der Mendelssohn Gesellschaft Schweiz mit Anton Niculescu (RO), Cello und Robert Lehrbaumer (A), Klavier. Werke von Beethoven, J. S. Bach, Liszt und Mendelssohn.

Donnerstag, 16. August, 19.30 Uhr, Eintritt frei  
**EvR Big Band** Jazz  
 Bandleader: Jörg Burkhalter  
*TOI Sommerkonzert*

Donnerstag, 23. August, 19.30 Uhr, Eintritt frei  
**Misamis** Rock, Folk  
 Lea Moser, voc, git | Manuel Firmin, git | Samuel Moser, b | Luca Ariu, dr, voc  
*TOI Sommerkonzert*  
 An diesem Konzertabend werden Fotografien von Mike Kaufmann zu sehen sein.

Donnerstag, 30. August, 19.30 Uhr, Eintritt frei  
**Radio Jazz** Jazz  
 Niels Frederiksen, p | Roland Wilhelm, ts | Matthias Wenger, git | Jürg Flück, e-b | Umberto Murolo, dr  
*TOI Sommerkonzert*



Clara von Rappard: Albertine von Rappard im Rugenpark 1880, Öl auf Leinwand, Privatbesitz

**Ausstellung: Innovationen in der Kunst der Schweiz**  
**16. Juni bis 19. August 2012**  
**Leiko Ikemura | Meret Oppenheim**  
**Clara von Rappard | Pipilotti Rist**  
**Marianne von Werefkin**  
 Mittwoch bis Samstag, 15.00–18.00 Uhr und Sonntag, 11.00–17.00 Uhr, Montag und Dienstag geschlossen.

**Anlässe zur Ausstellung**  
 Sonntag, 5. August, 11.00 Uhr, Kunsthau  
**Führung durch die Ausstellung**  
 Führung, Eintritt 9.–

Sonntag, 12. August, 11.00 Uhr, Kunsthau  
**Kunst im Schatten des Patriarchats** – Das Elend der Künstlerinnen im 19. Jahrhundert  
 Vortrag von Prof. Beat Schneider, lic. theol., Bern, Eintritt frei, Kollekte

Samstag, 4. und 11. August, 15.00–17.00 Uhr  
**Workshop Kids & Kunst**  
 Künstlerinnen und ihre Werke verleiten zum Malen. Leiterin Ursula Diem, für Kinder von 6–12 Jahren, Kosten 15.–  
 Anmeldung bis 1. August an:  
[ursula.diem@bluewin.ch](mailto:ursula.diem@bluewin.ch)

Kunsthau Interlaken  
 Jungfraustrasse 55  
 Tel. 033 822 16 61  
[www.kunsthauinterlaken.ch](http://www.kunsthauinterlaken.ch)

Valentina's  
Baby-Ägge

Das neue Babyfachgeschäft auf dem Bödli.

Schauen Sie doch vorbei, wir freuen uns sehr auf Ihren Besuch.

Vesna & Thomas Stucki

Im Stedtlizentrum  
Hauptstrasse 51  
3800 Unterseen



**LEBENSTANZ**  
TANZMEDITATION

**Tanze mit Deinem Herzen**  
Verbunden mit Körper, Geist und Seele  
Tanze dich frei, tanze dich heil, tanze deine Fülle und Lebensfreude.

Mi. 22. August bis 7. November (6x), 19.30h – 21.30h  
Ort: Aula Oberstschulhaus, Ständenstrasse 3, 3800 Unterseen  
Donnerstag, 16. August bis 1. November (6x), 19.00h – 21.00h  
Ort: Bewegungsraum, Rämplstrasse 1, 3500 Thun, beim Bahnhof  
Ulrika Fehrer, Tanz- und Bewegungstherapeutin, 079 452 54 63  
Information & Anmeldung: [www.lebenstanz.ch](http://www.lebenstanz.ch), [info@lebenstanz.ch](mailto:info@lebenstanz.ch)

**fusspflege / fussreflexzonen-  
behandlung**

tel. 079 732 91 14

barbara häni  
general-guisanstrasse 27  
3800 interlaken  
(auch mobiler dienst)

gepflegt – entspannt – gesund

**elektro  
brunner ag**

- Planung
- Ausführung
- Reparaturen
- Starkstrom
- EDV- und  
• Telefoninstallationen

Aarmühlestrasse 23 ☎ Tel. 033 822 17 35  
[www.elektrobrunner.ch](http://www.elektrobrunner.ch)

Ihre Vertrauensfirma im  
Amtsbezirk Interlaken

**Hess  
Bestattungen**

❖ Beratung ❖ Vorsorge ❖ Bestattungsdienste  
❖ Überführungen auch international  
Verbandsmitglied ☎ 033 826 63 40

**Zaunteam**  
Zaunteam – Sicherheit  
die sich sehen lassen kann

**Zäune und Tore**

Profitieren Sie von der grössten  
Auswahl an Zäunen und Toren!  
Fordern Sie jetzt den Zaunkatalog mit  
160 Seiten an oder verlangen Sie eine  
kostenlose Zaunberatung vor Ort!

**Zaunteam Daniel Frutiger AG**  
Hagenstrasse, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 823 11 92  
[frutiger@zaunteam.ch](mailto:frutiger@zaunteam.ch)

☆☆☆☆ **zimmermann carwash**  
**Wellness für Ihr Auto!**

- ✓ Mit automatischer Portalanlage und 3 Lanzenwaschboxen
- ✓ Täglich von 6 bis 23 Uhr geöffnet
- ✓ Für Autos, Lieferwagen, Camper, Bikes usw.
- ✓ Nach neuesten technischen und ökologischen Erkenntnissen

garage zimmermann ag  
unterseen  
[www.garage-zimmermann.ch](http://www.garage-zimmermann.ch)

Garage Zimmermann AG, Seestrasse 109 (Eichzün), 3800 Unterseen

**jost gartenbau  
gmbh**

*Ihr Garten liegt uns am Herzen*

3806 Bönigen  
Tel 033 822 34 30 / Fax 033 822 34 75 / Mobile 079 311 81 20  
E-Mail [jostgartenbau@bluwin.ch](mailto:jostgartenbau@bluwin.ch)

## Markus Ledermann «Bergbilder aus dem Oberland»

Markus Ledermann besuchte nach der alten Kantonsschule den Vorkurs der Schule für Gestaltung in Zürich, absolvierte das Sekundarlehramt an der Universität Bern in den Fächern Mathematik, Geografie und Zeichnen und unterrichtet heute an der Bezirksschule in Suhr.



Eiger, Mönch und  
Jungfrau vom Schilthorn  
aus, April 2011.  
Acryl auf Papier, 30x40 cm.

Malerisch beschäftigt ihn in letzter Zeit vermehrt die Bergwelt des Berner Oberlandes. Eine Auswahl dieser Arbeiten ist nun in der Alten Pinte in Bönigen zu sehen.  
[www.paints.ch](http://www.paints.ch)

**Verkaufsausstellung**  
6. Juli bis 25. August 2012

**Alte Pinte Bönigen**  
Museum | Galerie | KulturRaum  
Interlakenstrasse 2, 3806 Bönigen

### Öffnungszeiten

Donnerstag:  
14.00–17.00 Uhr und 19.00–21.00 Uhr  
Freitag/Samstag:  
14.00–17.00 Uhr  
Sonntag: 14.00–17.00 Uhr

**Offener Sonntag**  
5. August 2012



## Einladung zur Strickparty



**Wann:**  
**Donnerstag Nachmittag, 14.00–16.00 Uhr**  
 30. August 2012, Thema: Baby-Turnschuhe  
 13. September 2012, Thema: tunesisch häkeln  
 27. September 2012, Thema: Rüsenschal  
**Wo:** Im Creastübli des Creabistros

**Brocki** ZENTRUM SEEBURG

Wir 12 August  
**SONDERVERKAUF 20% RABATT**  
[www.brocki.ch](http://www.brocki.ch)  
 Wir restaurieren Ihre Möbel!

Verkauf und Restauration von Möbeln und Gegenständen aller Stilrichtungen und Holzarten

Öffnungszeiten:  
 Mo bis Fr 9:00 - 11:45 Uhr  
 Sa 9:00 - 10:00 Uhr  
 So 10:00 - 10:00 Uhr

Büdel: Brocki, Unt. Bönigstr. 46, 3800 Interlaken, 033 845 84 27

**MAGNOLIA'S**  
 Body Balance

>>AUGUST-AKTION<<  
**FUSSPFLEGE „DELUXE“ FÜR CHF 65, INKL. EINER FUSSPFLEGE-CRÈME NACH IHREN BEDÜRFNISSEN**

MAGNOLIA LÖRTSCHER-CRUZ  
 DIPLOMIERTE FUSSREFLEXZONEN-MASSEURIN,  
 ZERTIFIZIERTE FUSSPFLEGERIN & NAILDESIGNERIN

NIESENSTRASSE 3, 3800 INTERLAKEN  
 079 798 04 13 - TERMINE NUR AUF VORANMELDUNG

**PLÜSS** ofenbau  
 033 / 822 27 06

Plüss Metallbau  
 Weissenaustr. 54  
 3800 Unterseen  
 Tel. 033 822 27 06  
[metallbaupluess@bluewin.ch](mailto:metallbaupluess@bluewin.ch)

...für wohligi Füess

«rund ume Fuess»

Fusspflegepraxis, 3812 Wilderswil

Termine unter: 079 407 70 30 /  
 033 654 88 94 Brigitte Mosimann

**Bistro Pistache**  
 Gelati & Mehr  
 BLS Schiffstation Interlaken Ost  
[www.pistache-bistro.ch](http://www.pistache-bistro.ch)

...immer ein Genuss!

**Jametti Interlaken**

Früchte •  
 Gemüse •  
 Frisco Produkte •  
 Kadi Kartoffelprodukte •  
 en gros-detail •

Jametti AG  
 Neugasse 12 • 3800 Interlaken  
 Tel. 033 822 27 33 / 822 27 76 • Fax 033 823 27 33

**Private Spitex**

**Sana-Team**

- M. Anderegg  
 Natel 079 756 62 36
- E. Roth  
 Natel 079 768 92 34
- B. Gilgen  
 Natel 079 517 62 19
- A. Müller  
 Natel 079 381 18 20

Von allen Schweizer Krankenkassen anerkannt!

## Chörlistand: Neu auf dem Marktplatz Interlaken!

**Mittwoch, 8. August 2012**  
**Leitung: Marie Theres von Gunten**

Ab 9.00 – 22.00 Uhr chöit ihr bi üs folgen-di feini Sache ha:

- Holzofebrot
- Chäsbrätel
- sälbergmächti Chueche u Turte
- u süsch no viel Süesses
- chalti u warmi Getränk

Wär Fröid het am Jodelgsang u gärn bi üs wet mitmache, cha sech gärn bi üs mälde! Zuewachs isch bi üs hätzlech willkomme.

Üse Präsident  
 Jürg Häsler  
 Vorholzstrasse 11 A  
 3800 Unterseen

Am 19.00 Uhr singe mier äs paar Lieder für öich. Chömet doch cho luege u lose!

Tel. 033 822 85 46  
 git öich gärn Uskunft.



**LICHT RAUM THUN**  
PRAXIS FÜR GESUNDHEITSFÖRDERUNG



Bei Rückenschmerzen, mentalen Belastungen, Burnout, Migräne, Depressionen, Beschwerden.  
**Energetische Aufrichtungen**  
**Reiki-Seminare/Workshops**  
Infos und Details: [www.lichtraumthun.ch](http://www.lichtraumthun.ch)  
  
Marlene Stitz, Reiki-Meisterin, Heilerin  
Untere Hauptgasse 14, 3600 Thun  
Tel. 079 315 32 50

**Fusspflegestudio**



**Margrith Inäbnit**

Fluppenstrasse 4  
3600 Matten  
078 624 17 12  
[meggi.inaebnit@bluewin.ch](mailto:meggi.inaebnit@bluewin.ch)

**FLÜBO**

Haus für schönes Wohnen

Beim Kauf einer airflow Matratze oder eines Boxspring Bettes schenken wir Ihnen eine Abendfahrt auf das Briener Rothorn mit Nachtessen.

Hauptstrasse 109, 3855 Brienz  
Tel. 033 951 19 64, [www.fluebo.ch](http://www.fluebo.ch)

NUTZE DIE KRAFT DER STEINE

**SANDROSE**

TRUDI WINKLER  
ROSENSTRASSE 5  
3800 INTERLAKEN  
TEL. 033 821 62 89

[WWW.SANDROSE-MINERALIEN.CH](http://WWW.SANDROSE-MINERALIEN.CH)



Metzgerei Bönigen  
Telefon 033 822 29 19

**Jetzt aktuell:  
Diverse Grilladen!**



**Öffnungszeiten:**  
Mo, Di, Do, Fr:  
6.00–12.00 Uhr und 13.30–18.30 Uhr  
Mi: 6.00–12.00 Uhr  
Sa: 6.00–12.00 und 13.30–16.00 Uhr



IM HOTEL CARLTON-EUROPE INTERLAKEN

- Kunstnägel
- Naturnagelverstärkung
- Manicure
- Fussnägel

★ gepflegte Nägel und schöne Hände unterstreichen Ihre Persönlichkeit im Beruf wie im Alltag  
★ brüchige, gespaltene oder gar abgekaute Nägel? Das muss nicht sein!

**SCHÖNE HÄNDE – GEPFLEGTE NÄGEL – IHRE VISITENKARTE!**  
Ich helfe Ihnen gerne dabei und freue mich auf Ihren Anruf!  
Besuchen Sie mich auch auf meiner Homepage [www.lorysnailart.ch](http://www.lorysnailart.ch)

*Praxis Wesensstern*



\* Energie – Heilarbeit \* Lebens-Gesundheitsberatungen \* Tierkommunikation

\* Aktuelle Kurse: Tierkommunikation ab 8.9.2012 / Schweigetage – Transformation November 2012

Info/Kontakt: B. Bruhin / Matten / 079 665 09 68 [www.wesensstern.ch](http://www.wesensstern.ch)



**Abegglen Werft**

3807 Iseltwald + 3855 Brienz  
Telefon 033 845 11 88 / Fax 033 845 11 57  
[www.abegglen-werft.ch](http://www.abegglen-werft.ch)

- Ruderboote
- Fischerboote
- Motorboote
- Kabinenboote

Die bewährte Werft für anspruchsvolle Sportfischerboote



VOLKSHOCHSCHULE  
OBERHASLI/REGION BRIENZ

**Kurse im August**

**Positive Erziehung – Djembé spielen**

**Positive Erziehung**

Dieser Workshop richtet sich an Eltern, Grosseltern, Lehrpersonen, Betreuer und andere Interessierte, welche Kinder unterstützen wollen für sich selber zu denken, verantwortungsvoll mit sich selbst und anderen umzugehen. Sie erfahren und erarbeiten Tipps zu einem freudvollen, humorvollen Familienalltag und hören, wie Sie mit Ihrem/n Kind/ern Werte erarbeiten können, um in Alltagssituationen kleinere und grössere Konflikte selbstverantwortlich zu regeln. Diese Lösungsansätze helfen Ihrem/n Kind/ern auch «Stress»-Situationen in der Schule zu meistern.

**Kursdaten**

**3x, Dienstag 21.8./28.8. und 4.9.2012**

**Kurszeit:** 19.45–21.45 Uhr

**Kursort:** Meiringen, VHS, Kirchgasse 15

**Kurspreis:** Fr. 100.– (Ehepaare Fr. 155.–)

**Kursleitung:** Kathleen Hennessy, Peace-Works Coaching, Meiringen

**Djembé spielen**

Freude erleben – Kraft tanken! Nach einem Arbeitstag, sich mit anderen Menschen zum Musizieren treffen und dabei nichts als die eigenen Hände zu gebrauchen? Trauen Sie sich, mit einem ausge-

hölteten Stück Holz und einem darüber gespannten «Hasligeissfähi» zu musizieren! Sie werden staunen, welche wohligen Klänge entstehen können und wie viel Kraft und Energie Sie anschliessend mit nach Hause nehmen! Viel Spass und kein Stress.

**Kursdaten**

**5x, ab Mittwoch 22.8.2012 → Anfänger**

**5x, ab Donnerstag 23.8.2012 → mit Vorkenntnissen**

**Kurszeit:** 19.30–21.00 Uhr

**Kursort:** Meiringen

**Kurspreis:** Fr. 135.–

**Kursleitung:** René Schläpfer, Gadmen

**Geplant ab September**

**Fit, Ski und Spass im Jungfrau-Park in Interlaken**

Mit einem attraktiven Programm erreichen sie tolle Resultate. Verbessern Sie die Fitness und optimieren Sie die Fahrtechnik – auch AnfängerInnen sind willkommen.

Das neue Programm/Weitere Infos/Details Kurse und online buchen ab 11. Juli 2012: [www.vhs-zib.ch](http://www.vhs-zib.ch)

**Sponsor und Ausbildungspartner:** KWO

**Sponsor:** Raiffeisen Meiringen

Volkshochschule  
Oberhasli/Region Brienz  
Kirchgasse 15  
3860 Meiringen  
Telefon 033 971 38 62  
[info@vhs-zib.ch](mailto:info@vhs-zib.ch)  
[www.vhs-zib.ch](http://www.vhs-zib.ch)

## Das eigenwillige Freilichtspiel auf Ramslauenen

3. August bis 1. September 2012

Naturbühne beim Berghaus Ramslauenen, Kiental (1'400 mü.M.)

Im Ticketpreis ist die Hin- und Rückfahrt mit der Sesselbahn Kiental-Ramslauenen inbegriffen.

Wir empfehlen warme Kleidung und feste Schuhe (gedeckte Tribüne).



### Herzlich willkommen

Zum zweiten Mal nach 2011 laden wir Sie ganz herzlich zum Besuch des Alpen-theaters Kiental ein. Wir freuen uns sehr, dass wir Ihnen auch im Sommer 2012 einen sehr speziellen Theaterabend unter freiem Himmel bieten können. Dieses Jahr spielen wir direkt vor dem Berghaus Ramslauenen. Dort wo Sie sich vor der Vorstellung noch gemütlich verpflegen können, spielt nach einem kurzen Umbau unser neues Stück. Es wurde von den Schauspielenden gemeinsam mit der Regisseurin mittels Theaterimprovisationen entwickelt. Freuen Sie sich auf ein unterhaltsames Theaterstück mit Tiefgang, auf den speziellen Spielort mit Weitblick und auf die spektakuläre nächtliche Fahrt mit der Sesselbahn zurück ins Tal.



### Rösti und Kaviar

Das Berghaus Mieschflue will mehr sein, als es eigentlich ist. Als «Hotel Mieschfluebad» wird versucht, mit dem neuen Trend Wellness zahlungskräftige Kundenschaft anzulocken. Wo andere Hotels aber mit der grossen Kelle anrichten, geht es im «Mieschfluebad» bescheiden zu und her und braucht es Improvisationstalent und totales Engagement des gesamten Personals. Zur Eröffnungswoche werden die ersten Gäste erwartet. Eine bunte Schar von Frauen und Männern mit den verschiedensten Hintergründen und Erwartungen trifft ein. Und umgehend geht die Post ab: es wird «gewellnesst» was das Zeug hält. Morgengymnastik, Hotpot, Massage, Abendunterhaltung und vieles mehr hält Personal und Gäste auf Trab.

### Vorstellungsdaten

**Freitag, 3. August – Uraufführung**  
4./10./11./17./18./23./24./25.  
30./31. August, 1. September 2012

### Vorstellungsbeginn

20.30 Uhr

### Vorverkauf

Per Internet unter [www.alpentheater.ch](http://www.alpentheater.ch) oder per **Telefon 079 874 63 55** (Di + Do 17.00 bis 19.00 Uhr, Fr 18.30 bis 20.30 Uhr, an den Vorstellungstagen von 14.00 bis 16.00 Uhr)

## 8. Mendelssohn Musikwoche Wengen

18. bis 25. August 2012

### Konzerte in der reformierten Kirche Wengen

**Samstag, 18. August, 17.30 Uhr**

**Guarneri Trio Prag** – Čeněk Pavlík, Violine; Marek Jerie, Violoncello; Ivan Klánský, Klavier. Werke von Joseph Haydn, Antonín Dvořák und Felix Mendelssohn Bartholdy

**Sonntag, 19. August, 17.30 Uhr**

**Casal Quartett** – Julia Schröder und Rachel Späth, Violinen; Markus Fleck, Viola; Andreas Fleck, Violoncello. Werke von J. Chr. de Arriaga, Franz Schubert und Felix Mendelssohn Bartholdy

**Dienstag, 21. August, 20.00 Uhr**

**Mendelssohn Players** – Julia Schröder und Ina Dimitrova Violinen; Mattia Zappa, Violoncello und das Streicherensemble. Werke von J.S. Bach, Joseph Haydn und Felix Mendelssohn Bartholdy

**Freitag, 24. August, 20.00 Uhr**

**lucerne string trio and flute** – Ina Dimitrova, Violine; Christoph Schiller, Viola; Mattia Zappa, Violoncello; Anne-Marie Sommer, Querflöte. Werke von J.S. Bach, Ignaz Pleyel, L. van Beethoven und W.A. Mozart

**Samstag, 25. August, 17.30 Uhr**

**Singer Pur, Regensburg** – Claudia Reinhard, Sopran; Klaus Wenk, Tenor; Markus Zapp, Tenor; Manuel Warwitz, Tenor; Reiner Schneider-Waterberg, Bariton; Tobias Schlierf, Bass. Vokalmusik aus Renaissance, Barock

und Romantik u.a. Palestrina, di Lasso Schütz und Bach sowie Felix Mendelssohn Bartholdy, Johannes Brahms und Robert Schumann

### Rahmenveranstaltungen

**Sonntag, 19. August, 10.00 Uhr**

**Festgottesdienst in der ref. Kirche** – umrahmt von Schülerinnen und Schülern der Musikschule Oberland-Ost. Leitung: Sandro Häsler

**Mittwoch, 22. August, 13.30 Uhr**

**Geführter Spaziergang zur Mendelssohn-Gedenkstätte** (ab Bahnhof Wengen) Barbara Terpooten-Maurer trägt Erlebnisse und Anekdoten aus dem Leben Mendelssohns vor; das Alphornduo Muti umrahmt die Feier. Beginn: 14.15 Uhr – als Abschluss (siehe unten)

**Mittwoch, 22. August, 16.00 Uhr**

**Extrakonzert Lucerne Chamber Brass** in der reformierten Kirche Wengen. Basil Hubatka und Philipp Hutter, Trompeten; Pirmin Rohrer, Posaune; Philipp Schulze, Horn; Daniel Schädli, Tuba. Werke von Händel, Vivaldi, Mozart, Mendelssohn u. a.

**Freitag, 3. bis Sonntag, 26. August**

**Klingendes Leipzig** – Bachs, Mendelssohns und Schumanns Musikstadt – Eine Wanderausstellung des Mendelssohn-Hauses Leipzig. Konferenzraum des Hotels Victoria-Lauberhorn Wengen



Auskünfte und Platzbestellungen bei Tourist Information 3823 Wengen  
Telefon 033 856 85 85  
[www.wengen.ch](http://www.wengen.ch)  
[info@wengen.ch](mailto:info@wengen.ch)



Es freuen sich auf Ihren Besuch:

Martin Maurer,  
Künstlerischer Leiter

Walter K. Gross,  
Präsident Mendelssohn  
Musikwoche Wengen

## Film ab: dieses Mal im Bodelibad Unterseen

### Genauer Standort wird ausgemaldert

Unterstützt durch:  
 EGK-Gesundheitskasse;  
 EP:Amadeus HiFi, TV,  
 Multimedia AG; Schwarzenbach Gerüstebau AG;  
 Die Mobiliar, Generalagentur Interlaken-Oberhasli; Gemeinde Unterseen; IBI Industrielle Betriebe Interlaken; Koller Werbung Unterseen GmbH; Martha Ruf Immobilienreuehand AG; Raiffeisenbank Jungfrau; Rugenbräu AG; Schlaefli & Maurer AG; von Allmen Architekten AG; Die Zauberalterne.

Das diesjährige Openair Kino beim Bodelibad Unterseen widmet sich **vom Donnerstag, 9. bis Samstag, 11. August 2012** den Komödien. Am ersten Abend in «The Full Monty» werden mit viel Witz und Charme die Vorzüge der Männer à la Chippendales gezeigt. Am Freitagabend wird Henry (Til Schweiger) von jetzt auf gleich Vater. Nebenher möchte er auch noch das Buch seines Lebens schreiben und die grosse Liebe zurückgewinnen. Zum Abschluss der Veranstaltung servieren wir mit Chicken Run einen rasanten, witzigen und wunderhübsch animierten Familienfilm.

Filmbeginn ist jeweils um 21.15 Uhr. Nebst den Filmen findet jeden Abend ein spannendes und abwechslungsreiches Rahmenprogramm statt. Wir wollen noch nicht alles verraten. Nur so viel: die Kinder können am Samstag ab 19.30 Uhr ihr schauspielerisches Können aufbessern und verfeinern. Dank der professionellen Hilfe des Theaters Art 7. Auch die Zauberalterne wird am Samstag anwe-



send sein, da sie ihr 10-jähriges Jubiläum auf dem Bödeli mit uns feiern möchte. Die Kino-Bar öffnet um 20.00 Uhr. Das Openair Kino findet bei jeder Witterung statt. Wolldecken und Regenpelerinen sind vorhanden.

Der Verein Desaarts will mit seinem jährlich stattfindenden Openair Kino die breite Bevölkerung ansprechen. Der Eintritt ist für das Publikum erneut frei, was nur Dank der grosszügigen Unterstützung zahlreicher Sponsoren und der ehrenamtlichen Arbeit aller Helferinnen und Helfer möglich ist. Für die Organisation und Durchführung des Openair Kinos 2012 ist Desaarts auf der Suche nach interessierten und motivierten Personen.

#### Infos

[www.desaarts.ch](http://www.desaarts.ch)

#### Kontakt

Sandra Hänggi  
 Telefon 079 277 00 76  
[sandra@desaarts.ch](mailto:sandra@desaarts.ch)

#### Das Filmprogramm

**Do, 9.8.2012: The Full Monty** (Komödie, 1997); **Fr, 10.8.2012: Kokowääh** (Komödie, 2011); **Sa, 11.8.2012: Chicken Run** (Animation, 2000)

## Feiern Sie den Sommer in der Trinkhalle

### Wunderbare Feste mit grandioser Aussicht



**Für Informationen  
 und Reservationen**  
 Förderverein Trinkhalle  
 am Kleinen Rugen  
 Telefon 079 784 79 21  
[www.trinkhalle.ch](http://www.trinkhalle.ch)

#### Kommen Sie zu uns in die Trinkhalle am Kleinen Rugen

- tiptop ausgerüstete Küche
- heizbare Räume
- beleuchteter Gehweg

Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten, Firmenanlässe, Sitzungen – **diese einzigartige Atmosphäre wird auch Ihren Anlass verzaubern!**



# DER BERGBEIZLI-FÜHRER ZERMATT



NEU  
ERSCHEINT IM  
AUGUST 2012

Der Bergbeizliführer zeigt die schönsten Seiten von Zermatt. 47 idyllisch gelegene Bergrestaurants werden mit vielen Fotos, Begleittexten und Piktogrammen zu den gastronomischen Angeboten porträtiert und in schönem Layout dargestellt. Der Führer beinhaltet wahre Trouvaillen im Sommer und Winter.

**Autorin und Fotografin:**  
Gisela Schlotterbeck

CHF 39.–  
©2012, 14 x 21 cm, 144 Seiten  
vierfarbig, deutsch  
ISBN 978-3-906033-10-5

WEBER  VERLAG

Gwattstrasse 125 · 3645 Thun · Telefon 033 336 55 55 · www.weberverlag.ch

## BESTELLUNG

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_\_ Ex. «Der Bergbeizli-Führer Zermatt» zum Preis von CHF 39.– inkl. Porto- und Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Bestelltalon bitte einsenden oder faxen an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56  
www.weberverlag.ch, Bestellung per E-Mail: mail@weberag.ch

  
KIRCHGEMEINDE  
RINGGENBERG  
Goldswil Niederried  
Interlaken-Switzerland

VEREINE 8112

## Sommerkonzert im Burghof in Ringgenberg

Freitag, 17. August 2012, 20.00 Uhr

Bei schlechter Witterung findet das Konzert in der Burgkirche statt.

### Swing und Latin mit Jazztrace

Luca Alberucci, Altsaxophon  
Hans Peter Müller, Tenorsaxophon  
Jesper Brönnimann, Gitarre

Vinzenz Gnehm, Bass  
Walter Lehmann, Schlagzeug

Freie Kollekte / Pausengetränk

*Jazztrace*





## Jugendtreff 67 – für dich, für mich

### «Jugend leben» im umgebauten Jugendtreff 67.

Der Jugendtreff 67 verändert sein Gewand. Hinter dem neuen Schaufenster tut sich einiges. Ein offener Bistroraum, in dem man zu guten Gesprächen, Musik hören oder chatten einen kleinen Snack oder feinen alkoholfreien Drink genießen kann. Ein Discoraum mit einer kompletten Musik- und Lichtanlage sowie neu einem Billardtisch. Ein Atelier mit GirlsZone, Bastel- und Spielecke.

Die Idee ist klar: «Wir wollen Jugendliche motivieren, sich zu engagieren und selbst etwas auf die Beine zu stellen. Im Umsetzen der eigenen Ideen liegen die wertvollsten Erfahrungen für die persönliche und soziale Entwicklung. Diese Chance können wir den jungen Menschen auf dem Bödéli jetzt noch mehr bieten», so Oliver Heldstab vom JAB-Team.

Wer will, kann sich im Treffteam engagieren. Der Betrieb des Jugendtreffs mit

Barbetrieb und Kochen während der Öffnungszeiten, Organisieren von regelmäßigen Partys oder Events sind die Kernaufgaben des Treffteams. Die Mitarbeiter der Jugendarbeit Bödéli (JAB) unterstützen, je nach Bedarf.

Für eine passende Infrastruktur wird in den Sommerferien gesorgt. In zwei Umbauwochen gestalten Jugendliche und JAB-Mitarbeiter den neuen Jugendtreff. Professionelle Partner und Förderer unterstützen den Umbau grosszügig.

Die Jugendarbeit Bödéli freut, die Neueröffnung am 08. September 2012 mit Jugendlichen, Eltern und der Öffentlichkeit zu feiern. Am Abend Livekonzert mit Streampower.

Mehr Informationen zum Umbau und zum Treffteam sind bei der Jugendarbeit Bödéli unter Telefon 033 823 10 73 erhältlich.



## Neueröffnung Jugendtreff 67

8. September 2012, 14.00–23.00 Uhr

Entdeckt ein kulturelles und erlebnisreiches Feuerwerk!

Live in concert:

streampower 

Programm und Events im August/September

**Umbauen und Handwerken**

Zum Handwerken und Malen gibt es immer was zu tun. Komm vorbei oder melde dich beim JAB-Team.

**Mädchen Disco** am 25. August 2012, 18.00–21.00 Uhr

**Treffteam**

Willst du den Jugendtreff mitbetreiben? Snacks und Getränke unseren Gästen servieren? Coole Party und Events organisieren? Eine einmalige Chance! Melde dich für das Treffteam.

Mehr Infos bei **Elmo Mesic** von der Jugendarbeit Bödéli: [elmo@jabinfo.ch](mailto:elmo@jabinfo.ch), Telefon 033 823 10 69

## Tiere suchen ein Zuhause

Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichtstiere ein neues Zuhause. Bödéli-/BrienzInfo stellt Ihnen verschiedene Tiere vor, die auf ein Plätzchen in einer liebevollen Familie, bei Paaren oder auch bei Einzelpersonen warten.

### Kontakt: Katzen ab 12 Wochen

Katzenauffangstation TSVI,  
Gisela Hertig, Bönigen,  
Tel. 033 823 80 08  
www.katzenauffangstation.ch



Verschiedene junge Katzen suchen ein Zuhause. Alle Katzen sind leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft und gechipt.

Gerne würden sie auch mit einem Geschwister zusammenbleiben. Sie werden gegen einen Unkostenbeitrag abgegeben.

### Kätzin Cilia ■ Broccard ■ Langhaar ■ Ca. 3 Jahre alt ■ Leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft, kastriert und gechipt ■ Schüchtern ■ Auslaufgewohnt



Cilia ist eine absolute Einzelgängerin. Sie sollte als Einzelkatze in einen Haushalt einziehen können. Sie ist noch ein bisschen schüchtern und braucht etwas Zeit um Vertrauen zu fassen. Bei Personen, die sie nicht bedrängen und die nötige Geduld aufbringen, sie selbst entscheiden zu lassen, wann

sie Streicheleinheiten will, wäre Cilia bestimmt gut aufgehoben.

### Kätzin Sara ■ Getigert ■ Ca. 10 Jahre alt ■ Leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft, kastriert und gechipt ■ Schüchtern ■ Auslaufgewohnt



Sara ist noch ziemlich schüchtern und möchte zu Menschen, die ihr Zeit geben um Vertrauen zu fassen. Kleine Kinder und Hunde ist sie nicht gewohnt. Sie wäre bei ruhigen, ev. älteren Leuten bestimmt sehr glücklich. Sara hält sich auch gerne draussen auf.

### Verschiedene Degus



Sie werden nur in Gruppen abgegeben und benötigen ein grosses, artgerechtes Gehege, wo sie klettern und nach Lust und Laune graben können.

Weitere Tiere, die ein Zuhause suchen, finden Sie unter:  
www.tierschutz-interlaken.ch

Alle Katzen werden gegen einen Unkostenbeitrag abgegeben.

### Gutes aus unserem TK-Frischfleisch-Angebot. z.B.:

|                          |        |          |
|--------------------------|--------|----------|
| Rindfleisch mit 70% Herz | 500 g  | Fr. 3.00 |
| Rindfleisch mit 70% Herz | 1000 g | Fr. 5.50 |
| Rind Pansen grün         | 500 g  | Fr. 3.00 |
| Rindfleisch pur          | 500 g  | Fr. 3.50 |
| Pferd pur                | 500 g  | Fr. 4.50 |
| Geflügel Karkassen       | 500 g  | Fr. 4.50 |

Annina Dauwalder, Dipl. Hundecoiffeuse/Tierpflegerin, Schlossstrasse 1, 3800 Interlaken, Tel. 033 821 11 05

Öffnungszeiten: Mo-Fr 08.30-12.00/13.30-18.00 Uhr  
Sa nach Vereinbarung

**MÄRIT**  
beim swiss mountain market  
Samstag 18. August, 10-17 Uhr  
Drescher Fuell Matter mit seinen Holzprodukten, Scherenschnitte von Ruch Aulicor, Murren-Kräutersalze, Massage-Öle, Wildorost, Mürstichel.  
Hühnerweg 111, 3800 Interlaken  
Mo-Sa 13.30-20.00 Uhr  
Sonntags 10.00-17.00 Uhr  
033 511 95 11, mountain-market.ch



## Spielnachmittage mit der Mobilien Quartierarbeit Jugendarbeit Bödéli

Auch nach den Sommerferien ist das Spielmobil wieder für Gross und Klein unterwegs. Die Spielnachmittage finden an den folgenden Daten jeweils von 14.00 bis 17.00 Uhr auf dem Pausenplatz der jeweiligen Gemeinden statt:



Jugendarbeit Bödéli  
Hauptstrasse 67  
3800 Unterseen  
Telefon 033 823 10 69  
Fax 033 823 10 73  
info@jabinfo.ch  
www.jabinfo.ch

- 22. August in Interlaken West
- 24. August in Leissigen
- 29. August in Unterseen
- 31. August in Wilderswil
- 5. September in Bönigen
- 7. September in Leissigen
- 12. September in Matten
- 14. September in Interlaken Ost
- 19. September in Unterseen

Eine frühzeitige Reservation erleichtert uns die Planung. Ein Anruf oder eine Mail diesbezüglich lohnt sich:  
Telefon 033 823 10 69  
oder stephanie@jabinfo.ch

Übrigens kann man das Spielmobil auch mieten. Das Spielmobil steht allen Interessierten zur Verfügung, die Anlässe für Kinder, Jugendliche, Familien sowie für Vereine und Institutionen veranstalten wollen.

### Mietpreise Spielmobil

|                     |             |
|---------------------|-------------|
| 1 Tag:              | Fr. 400.–   |
| ½ Tag:              | Fr. 200.–   |
| Wochenende (Sa/So): | Fr. 600.–   |
| Treibstoff:         | Fr. 1.– /km |



## Sandiger Spitzensport in der Spiezer Bucht

**Im August werden in der Spiezer Bucht sportliche Höhepunkte auf Sand geboten: Beachvolleyball, kantonale Sportlerehrung, VIP-Spiel mit der Skicross-Nati, Beachsoccer Länderspiel, 16 Beachsoccer Ligaspiele, SM-Finale Beach Handball. Gratisentrtritt!**

Spiez Marketing AG  
Info-Center Spiez  
Postfach 357  
Tel. 033 655 90 00  
Fax 033 655 90 09  
spiez@thunersee.ch  
www.spiez.ch

### Beachvolleyball

Die Sinalco Beachtour A2 besucht am 4. und 5. August Spiez. Spiez ist einer der fünf Austragungsorte, an welcher die erweiterte nationale Beachvolleyball Elite Sport der Extraklasse zeigt. Die Mischung aus den besten Nachwuchskräften und von arrivierten Beachvolleyballer und Beachvolleyballerinnen verspricht hochkarätiges Beachvolleyball. Am Samstag, 4. August spielen die Frauen am Sonntag, 5. August die Männer um Punkte und den Sieg.

### Beachsoccer, Spektakel und Emotionen in der Spiezer Bucht

Vom 17. bis 19. August gastiert das who-is-who des Beachsoccer Sports in der Spiezer Bucht am Thunersee. Am Freitagabend trifft die talentierte und erfolgreiche Schweizer Nachwuchs-Nationalmannschaft auf die A-Nationalmannschaft von Deutschland.

Im Vorfeld des Länderspiels duellieren sich in einem VIP-Spiel die Stars der Schweizer Skicross-Nati und die kantonalen Sportlergrössen auf ungewöhnlichem Grund und versuchen mit Fallrückziehern und Hechkopfbällen für Spektakel zu sorgen.

Am Samstag und Sonntag treten die 16 besten nationalen Beachsoccer Vereine der Schweiz im Rahmen der Suzuki Swiss Beach Soccer League gegeneinander an.

Während des Event-Wochenendes bietet die Suzuki Swiss Beach Soccer League für die ganze Familie zudem ein reichhaltiges Angebot an Bars und Ess-Ständen, sowie ein attraktives Zelt-Dorf mit Gewinnspielen, Ständen, Torwandschiessen, Hüpfburg, Dance-Shows und vielem mehr. Mehr Infos auf [www.beachsoccer.ch](http://www.beachsoccer.ch)

### Kantonale Sportlerinnen- und Sportlerehrung in der Spiezer Bucht

Der Regierungsrat und eine Fachjury ehrt jedes Jahr im Rahmen eines grossen Sportanlasses die Berner Medaillengewinner von Olympischen Spielen, Paralympics, Welt- und Europameisterschaften. Seien Sie deshalb am Freitag, 17. August ab 18.00 Uhr live und hautnah dabei, wenn die besten Sportlerinnen und Sportler des Kantons vor dem Beachsoccer Länderspiel Schweiz Future – Deutschland geehrt werden. Mehr Infos unter: [www.be.ch/sport](http://www.be.ch/sport)

### Beach Handball

Am 25./26. August treffen die besten Beachhandball-Teams der Schweiz zum grossen Mastersfinale 2012. Die jeweiligen Gewinner der Kategorien werden die Schweiz an den Europameisterschaften 2013 in Randers Dänemark vertreten. Diese sportlichen Leckerbissen garantieren Spannung, Spass und Stimmung.

## Das Eventprogramm

### August 2012

#### Samstag/Sonntag, 4./5.8.2012 Sinalco Beachtour A2

ab 10.30 Uhr Spielbetrieb,  
22 Matches pro Tag  
ab 18.00 Uhr Finalsporte  
ab 20.00 Uhr Beach Party (Samstag)

#### Freitag, 17.8.2012 Kantonale Sportlerehrung Länderspiel Beachsoccer

12.00 Uhr Sponsorenturnier  
15.30 Uhr Pressekonferenz  
Schloss Spiez  
16.30 Uhr VIP-Match Kantonale  
Sportlergrössen –  
Skicross National-  
mannschaft  
18.00 Uhr Sportlerehrung des  
Kantons Bern  
19.15 Uhr Länderspiel Schweiz  
Future – Deutschland  
Ab 20.00 Uhr Beach Party

#### Samstag/Sonntag, 18./19.8.2012 Suzuki Beach Soccer League

Ab 10.00 Uhr Je 8 Ligaspiele der  
nationalen Liga  
Ab 20.00 Uhr Beach-Lounge Party  
(Samstag)

#### Samstag/Sonntag, 25./26.8.2012 Schweizermeisterschaftsfinale Beach Handball

Ab 11.00 Uhr je 29 Spiele Junioren-,  
Damen- und Herren-  
kategorie

#### Balljungen/Ballmädchen (Erwachsene willkommen) und Betreuer Infostand gesucht Für das Beachsoccer-Wochenende vom 17. bis 19. August 2012

Freitag, 17.8.2012 12.00 bis 20.30 Uhr  
Samstag, 18.8.2012 09.30 bis 20.00 Uhr  
Sonntag, 19.8.2012 09.00 bis 19.30 Uhr

#### Die Hilfspersonen erhalten:

- Gratisverpflegung
- 1 T-Shirt
- 1 Trinkflasche

#### Interessenten melden sich bei

Spiez Marketing AG  
Tel. 033 655 90 00  
Manuel Fischer





## Minus 18 Kilos!!!!

### Schlussbericht unserer Kundin Anna Michelsen aus Interlaken

Start der Behandlung mit erstem Bericht am 10.12.2011, Zwischenbericht 13.3., Schlussbericht 10.7.2012



Vorher/Nachher: Taille minus 11,5 cm, Hüfte minus 16 cm, Gesäss minus 15 cm, Oberschenkel minus 7,5 cm

#### Mein Schlussbericht

Auch ich hätte es nie geglaubt: es ist so weit, ich habe meine Wunschfigur zurück! Und das in nur 7 Monaten! Rückblickend erstaunt mich sehr, wie einfach es gewesen ist. Ich kann es nicht eine Diät nennen, weil sich Body Reset eher wie gute Ernährung anfühlt. Es war für mich sehr locker, unkompliziert und ganz einfach, viel zu einfach! Ohne Mühe ist ein Kilo nach dem anderen verschwunden und das bei feinem, normalen Essen. Kein Sonderfutter, kein Pulver, keine Mathematik und ohne Komplikationen. Einfach ganz normales Essen. Und als Bonus kommt noch dazu, dass das neue Ernährungskonzept die Ausgaben für das Essen drastisch kürzte. In der Aare-Praxis wird man kompetent beraten und behandelt. Und vor allem liebevoll unterstützt, was mir am wertvollsten war. Die Kombination Body Reset mit Endermologie ist einfach genial. Ich war verantwortlich, das Essen nach Plan zu geniessen und die Aare-Praxis arbeitete an meinem Bindegewebe mit Endermologie-Behandlungen. Das Resultat ist festere Haut ohne Celluli-

te. Ich hätte nie gedacht, dass dies in meinem Alter möglich wäre. Mit 49 Jahren habe ich wieder die gleiche glatte Haut wie damals, als ich 20 Jahre alt war. Was kann man sich mehr wünschen?

Was hat sich für mich geändert? Es gibt nur ein Antwort auf diese Frage: Alles! Ich habe wieder meine alte Kleidergrösse 38, kann in jedem Laden Kleider finden. Ich bin beweglicher und fühle mich viel fitter. Das Beste ist jedoch, wie ich mich innerlich fühle. Und das ist unbeschreiblich schön.

Als Schlusswort muss ich mich vom letzten Bericht wiederholen: Die Entscheidung, mich mit Body Reset zu ernähren und begleitend Endermologie-Behandlungen zu geniessen, war das Beste, was ich je entschieden habe. Ich habe mein Leben zurückbekommen. Vielen herzlichen Dank an Gabriela Haug und ihr super tolles Team.

Anne Michelsen, Interlaken, 10. Juli 2012

**Aare-Praxis**  
Rugenstrasse 7, 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 23 24

[www.aare-praxis.ch](http://www.aare-praxis.ch)

## Welchen Ort haben wir besucht?

### Machen Sie mit!

#### So sind Sie dabei:

Senden Sie bitte die Lösung mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Telefonnummer an:

Weber AG, Wettbewerb BödeliInfo/  
BrienziInfo, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
oder per Mail an: [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

#### Einsendeschluss

**Freitag, 10. August 2012**

Die Namen der Gewinner werden im nächsten Heft veröffentlicht.

#### Herzliche Gratulation den Gewinnern

Edith Ritschard, Interlaken  
Ueli Zwahlen, Matten

#### Auflösung Wettbewerb Juli

Forsthaus Aenderberg, Burgergemeinde Interlaken



Illustration: Ernst Hanke  
Foto: Doris Wyss

#### Gewinnen Sie!

Wir verlosen zwei Gutscheine im Wert von je Fr. 100.– für Konsumationen im Hotel Restaurant Metropole in Interlaken. [www.metropole-interlaken.ch](http://www.metropole-interlaken.ch)

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



ŠKODA Yeti  
Die erfolgreiche Auswanderung



Škoda. Made for Switzerland.

**Touring Garage Auto Berger AG**  
Obereigasse 44 a  
3812 Wilderswil  
Telefon: 033 822 77 88  
Telefax: 033 822 64 34  
[www.touring-auto.ch](http://www.touring-auto.ch)

# TULIPALA EIN BERGKIND ERZÄHLT



NEU  
ERSCHIENT IM  
SEPTEMBER 12

**Tulipala** – so heisst die hölzerne Spielkuh des kleinen Sämi. Die Tulipala wird eines Tages von dreisten Dieben gestohlen und wie durch ein Wunder wieder gefunden. Tulipala – so heisst auch das fiktive Tagebuch eines 11-jährigen Mädchens im Berner Saanenland. Die 84-jährige Berner Oberländer Autorin Heidi Tiemer beschreibt fantasievoll und authentisch zugleich ein Jahr aus dem Leben und Alltag eines Bergbauernkindes in den siebziger Jahren, bereichert durch eigene verspielte und kunstvolle Scherenschnitte.

**Autorin:**  
Heidi Tiemer-Richard, Saanen

CHF 29.–  
©2012, 14 x 21 cm, 160 Seiten  
12 Scherenschnitte  
ISBN 978-3-906033-14-3

WEBER  VERLAG

Gwattstrasse 125 · 3645 Thun · Telefon 033 336 55 55 · [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch)

## BESTELLUNG

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_\_ Ex. «TULIPALA Ein Bergkind erzählt» zum Preis von CHF 29.– inkl. Porto- und Versandkosten.

|         |              |
|---------|--------------|
| Name    | Vorname      |
| Adresse | PLZ/Ort      |
| Datum   | Unterschrift |

Bestelltalon bitte einsenden oder faxen an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56  
[www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), Bestellung per E-Mail: [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)

## «Es benötigte Mut und Innovationskraft»

**Am 1. August feiert die Jungfraubahn den 100. Geburtstag. Der Bau der Bahn bildete den Grundstein für ein Unternehmen, das heute weltweit erfolgreich ist. CEO Urs Kessler deutet das Jubiläum als «ein Stück Schweizer Geschichte». Im Interview beleuchtet er die besondere Vergangenheit der Jungfraubahn, wagt aber auch einen Blick in deren Zukunft.**

### Herr Kessler, 2012 feiert die Jungfraubahn das 100-jährige Bestehen – wie schätzen Sie diesen Geburtstag ein?

Es war ein unglaublicher Pioniergeist zu dieser Zeit. Überhaupt die Idee zu haben, eine solche Bahn zu realisieren. Es benötigte Innovationskraft verbunden mit Mut. Ohne Mut und unternehmerisches Risiko wäre die Idee kein Erfolg gewesen. Der Schweizer Eisenbahnpionier Adolf Guyer-Zeller hatte diesen Mut. Das Wichtigste bei allen diesen Eigenschaften ist aber, dass die Jungfraubahn tatsächlich realisiert wurde. Als Adolf Guyer-Zeller 1893 in der Jungfrauregion in den Ferien war, hatte er die Idee. Ein Jahr später bekam er die Konzession und von 1896 bis 1912 wurde die Jungfraubahn gebaut.

### Das Jubiläum fällt auf den 1. August...

...das zeigt einmal mehr, dass die Jungfraubahn ein Stück Schweizer Geschichte ist. Das Datum hat sich so ergeben; der Durchstich war bereits am 21. Februar 1912, die offizielle Eröffnung folgte am 1. August.

### Im Vergleich zu heute herrschten vor 100 Jahren andere Bedingungen, um eine solche Bahn zu realisieren. Wie wurde das Werk vollbracht?

Während der Bauzeit wurde in drei Schichten gearbeitet. Die Jungfraubahn wurde schrittweise eröffnet. Nach dem Baustart 1896 folgte 1898 die Eröffnung des Eigergletschers. Mit den Fahrten verdiente man Geld, um die nächste Etappe in Angriff zu nehmen. 1903 wurde die Eigerwand eröffnet, ein Jahr später die Station Eismeer. Zwischen 1905 und 1907 war praktisch kein Geld vorhanden und es wurde kaum mehr gebaut. Als die finanziellen Mittel wieder zur Verfügung standen, vollbrachte man den Bau der Jungfraubahn. Adolf Guyer-Zeller ist jedoch während des Baus gestorben.

### Was für eine Bedeutung hatte der Bau der Jungfraubahn vor 100 Jahren?

Eine Welt von Schnee und Eis wurde zugänglich gemacht – eine Welt, die normalerweise nur für gute Bergsteiger und Alpinisten zugänglich war. Das war eine absolute Weltsensation. Bereits im ersten Betriebsjahr 1913 verzeichneten die Betreiber 42 880 Besucher. Die Internationalität des Jungfraujochs gab es zu dieser Zeit aber noch nicht.

### Sie meinen nicht so wie heute, wo viele ausländische Gäste das Jungfraujoch besuchen?

Genau. Das Jungfraujoch – «Top of Europe» hat sich zu einer internationalen Mar-



Urs Kessler

**Zur Person**  
Urs Kessler

Jahrgang: 1959

Zivilstand: verheiratet  
und zwei Kinder

**Beruflicher Werdegang:**  
Urs Kessler ist 1987 zu den Jungfraubahnen gestossen. Zuvor war er bei der BLS AG in verschiedenen Funktionen tätig. Urs Kessler ist eidg. diplomierter Marketingplaner und Marketingleiter. Bis 2008 war er als Leiter Marketing und Betrieb der Jungfraubahnen tätig. Seit 2008 nimmt er die Stellung des CEO ein.

Hobbies: Bergsteigen  
und Skifahren

[www.jungfraubahn.ch](http://www.jungfraubahn.ch)



Bei speziellen Ereignissen schlüpft Urs Kessler gerne in passende Rollen.

ke entwickelt, vor allem in Asien. Wenn Asiaten Europa bereisen, gehört das Jungfrauoch zu einem der Ziele – genau wie der Eiffelturm in Paris.

**Sie werden oft als Pionier bezeichnet, der den asiatischen Markt erobert hat. War das stets ein Ziel von Ihnen?**

Vor 25 Jahren war unsere Region hauptsächlich im japanischen Markt beliebt. Die übrigen asiatischen Märkte wurden nicht bearbeitet. Die Basis zum Erfolg der Jungfrauabahn wurde 1998 gelegt: Wir haben ein Team mit eigenen Vertretern in Indien, China, Japan, Südkorea, Taiwan sowie Thailand aufgebaut – und das mitten in der Wirtschaftskrise. Wir waren vom riesigen Potential in Asien überzeugt. Das war der Grundstein zum Erfolg: Leute vor Ort zu haben, die täglich für die Jungfrauabahn arbeiten und die in der jeweiligen Landessprache Gäste akquirieren. So leisteten wir eine langfristige Aufbauarbeit für das Jungfrauoch.

**Es war vorausschauend: Die asiatischen Märkte sind im Schweizer Tourismus mittlerweile sehr beliebt...**

...als ich 1997 das erste Mal in Indien und China war, waren wir neben dem Titlis und Luzern das erste touristische Unter-

nehmen vor Ort. Wir führten neue Regeln ein: Dass wir Vertreter vor Ort hatten, war neu. Das wird heute von vielen Schweizer Destinationen kopiert. Wir waren ihnen einen Schritt voraus.

**Es bleibt bestimmt nicht bei den asiatischen Märkten?**

Unsere Aufgabe ist es zu sehen, wo sich in fünf bis zehn Jahren die neuen Wachstumsmärkte befinden. Ziel des Jungfrauochs muss es immer wieder sein, neue Märkte aufzubauen. Als Beispiel: Um die Jahrtausendwende hatten wir eine halbe Million Gäste auf dem Jungfrauoch. Meine Vision: Bis 2020 900 000 Besucher zu haben. 2011 waren es 765 000 Besucher; die

Zahl ist damit gar nicht mehr so weit weg von meiner Vision. Es gibt jedoch neue Herausforderungen. Jede Marktforschung sagt: 85 Prozent besuchen nur einmal im Leben das Jungfrauoch. Wir müssen damit jährlich zirka 670 000 neue Gäste weltweit akquirieren.

**Ist es nicht ein Widerspruch zur Umwelt, wenn jährlich so viele Gäste das Jungfrauoch besuchen?**

Basis des Erfolgs sind die Natur, die Umwelt sowie der Gletscher. Neben der Aussicht braucht es auch Attraktionen. Alleine von einer schönen Bahn und einem Gletscher kann die Jungfrauabahn nicht leben – der Gast will ein Gesamterlebnis. Das Jungfrauoch wird nie ein Disneyland sein, im Vordergrund stehen stets die Natur und Umwelt. Das ist wie auf einer

Waage: Wir müssen die Balance zwischen Unterhaltung, Natur und Attraktionskraft finden.

**Welche Bedeutung hat die Jungfrauabahn für das Berner Oberland?**

Im internationalen Sightseeing-Tourismus ist die Jungfrauabahn mit den asiatischen

Gästen sicher ein Motor geworden. In den letzten Jahren haben wir einen Cashflow von 50 Millionen Franken erarbeitet. Von diesem Cashflow investieren wir 50 Prozent in neue Produkte und den Ersatz bestehender Anlagen. Das kommt der ganzen Volkswirtschaft in der Region zugute. Und: Die Top-Marke «Top of Europe» ist kein Zufall, sondern eine konsequente Investition in das Produkt und Marketing. Nur wenn beides gut ist, wird man Erfolg haben.

**Wie wichtig ist Ihnen der Schweizer Markt?**

Rein finanziell gesehen, investieren wir in den Schweizer Markt so viel wie in den asiatischen. Der Schweizer ist vor allem mit Marketingaktionen abzuholen. Der Schweizer Tourist ist wichtig für uns und gerade in schwierigen Zeiten eine Art Lebensversicherung.

**Sie sind seit 2008 CEO: Was haben Sie verändert?**

Ich habe Projekte vorangetrieben und jedem Berg ein eigenes Gesicht gegeben. Zudem wurde die Weiterentwicklung der Mitarbeitenden an die Hand genommen; wir sind noch kundenorientierter geworden. Seit 2008 bereiten wir das Jubiläum und damit einhergehende Aktionen vor. Wir haben Masterpläne erarbeitet, um auf die Zukunft vorbereitet zu sein. Mit Finanzplänen und Investitionen bis 2023 wollen wir erreichen, dass die Jungfrauabahn langfristig erfolgreich sind.

**Sie sprechen die Jungfrauabahn immer wieder von der geschäftlichen Seite an, aber: Wie ist Urs Kessler privat?**

Dank dem Jubiläum der Jungfrauabahn bin ich zum Bergsteigen gekommen. Ich war am 3. August 2011 auf der Jungfrau – ein unglaubliches Erlebnis. Auf dem Gipfel zu stehen, war etwas vom Schönsten in meinem Leben. Durch meinen Beruf lerne ich viele Kulturen kennen und so sind Freundschaften entstanden.



Nostalgie bei Jubiläumsanlässen: vergünstigter Fahrschein aus dem Jahre 1972.

Ich habe meinen Beruf zum Hobby gemacht. Es braucht aber die Toleranz meiner Familie; ich bin vier- bis fünfmal im Jahr in Asien und arbeite oft an den Wochenenden und abends.

**Ihre Einschätzung: Würde Adolf Guyer-Zeller die Entwicklung der Jungfrauabahn gefallen?**

Er war ein knallharter Geschäftsmann und gewinnorientiert. Von dem her wäre er bestimmt begeistert, wie sich die Jungfrauabahn entwickelt hat.

Text: Fabienne Wüthrich; Foto: zvg

**W**ettermässig hoch gepokert  
Urs Kessler war am 6. Juni 2007 richtig nervös. An diesem Datum fand der Kickoff zur Fussball-Europameisterschaft in der Schweiz auf dem Jungfrauoch statt. «Bereits am frühen Morgen konnte ich nicht mehr schlafen», sagt er. Das Problem: Falls das Wetter nicht gut würde, hätte er ein schlechtes Alternativprogramm. Der Nebel hing zäh über Interlaken und er habe gegenüber seinen Gästen behauptet, das Wetter auf dem Jungfrauoch sei prächtig. «Tatsächlich war es so: Während des Spiels ist der Himmel kitschig blau gewesen.» Danach seien aber wieder Wolken aufgezogen. «Ich behielt Recht: Während des Spiels war das Wetter prächtig. Aber ich habe hoch gepokert», sagt er und lacht.

## Der Schritt von «Nessie» zu «Brienzie»

**Man sagt von den Schotten, sie seien Weltmeister im Sparen. Aber die Schotten wissen auch, wie man Geld verdient. So ist das Loch Ness zum Beispiel nur ein See wie viele andere. Aber durch die Erfindung des Ungeheuers vom Loch Ness ist eine weltweit bekannte Touristenattraktion geschaffen worden.**



Peter Santschi, Brienz  
santschi.peter@  
bluwin.ch

Da habe ich doch letzthin gedacht, wir könnten die Bekanntheit unseres schönen Brienzsees markant steigern, wenn wir endlich zugeben würden, dass darin, analog zum Ungeheuer «Nessie», das «Brienzie» haust – oder besser gesagt: Zwei «Brienzies», wie es die historische Vorlage beschreibt: «In dieser Gegend hausten einst die Seeungeheuer. Es waren zumindest zwei grossmächtige Tiere, mit Leibern wie Schlangen. Aber Köpfe streckten die aus dem Wasser! Grausliche Köpfe, mit einer Schnauze, fast wie die eines Hundes. Und mit krallenbewehrten Füssen schwammen sie, godelnd wie ein Hund, im tiefen Wasser der Bucht und wären sehr wohl imstande gewesen, ins Wasser gestürzte Menschen gradwegs zu verschlingen.»

Kundige Brienser haben natürlich erkannt, dass dieser Text nicht meiner (ich gebe es zu: vielleicht manchmal etwas übersteigerten) Phantasie entsprungen ist, sondern aus einer überlieferten Sage stammt, die unser Mundartdichter Albert Streich aufgeschrieben hat. Er schreibt weiter: «Ohne Not rudert niemand in die wilde Abgeschiedenheit hinein. Ja, nicht einmal die Sonne findet ungehemmt Zutritt, und besonders in der engen, hohen Bucht des «Entenwuchels» herrscht jenes trübe, trügerische Tageslicht, das dem Gedeihen seltsamer Lebewesen förder-

lich ist.» Und wer dort trotzdem mit seinem Boot hineinfährt, dazu noch bei schlechtem Wetter (wie es wir Fischer manchmal tun), der spürt sofort, dass da weit unten in der unergründlichen Tiefe noch etwas Lebendiges sein muss. Und wer es nicht spürt, der sollte unbedingt demnächst einen Sprachkurs in Fischerlatein besuchen!

Sehen Sie, liebe Leserin, lieber Leser, die Existenz von «Brienzie» ist mindestens ebenso wahrscheinlich, wie die von «Nessie». Vielleicht sind die Beiden sogar alte Verwandte aus der letzten Eiszeit, die in tiefen und kalten Bergseen überlebt haben. Also sollten auch wir den Schotten etwas abschauen und das Ungeheuer sofort touristisch vermarkten! Dann könnten die Oberhasler gleichzeitig ihren «Tatzelwurm» in der Aareschlucht ein bisschen öfter herauslassen (der ist nämlich meistens eingesperrt, so dass er fast in Vergessenheit geraten ist), und dann könnten wir gemeinsam eine touristische Dachmarke, zum Beispiel das «Ungeheuer-Valley», propagieren. Gute Plakate liessen sich mit der heutigen Technik einfach herstellen, die Medien stürzen sich liebend gerne auf so spektakuläre Möglichkeiten – und bald werden Scharen von mutigen Schauwilligen mit gezückten Digicams unsere Region besuchen. Was gäbe das doch für Möglichkeiten,



Geld zu verdienen! So wie man im Hasli den «Tatzelwurm» in Gütziform kauft, würden unsere Konditoreien den alten Krapfen in einen „Brienzie-Krapfen“ umformen. Das heisst: Das alte, langweilige Quadrat müsste einer Stromlinienform mit Marzipankopf und Mandelkrallen an der Seite weichen. Dazu könnte die Schnitzerei ihr Sortiment von Bären, Adlern und Steinböcken mit gfüchigen «Brienzies» erweitern. Die Kursschiffe würden vom Giessbach her kommend noch einen Bogen zum Entenwuchel schlagen und könnten dann dank länge-

rer Fahrzeit wieder einmal ein bisschen aufschlagen. Eine «Brienzie-Multimedia-show» auf dem Unterdeck des Dampfschiffs «Lötschberg» würde bei Schlechtwetter trotzdem ein «Ungeheuer-Feeling» vermitteln. Ach, wenn ich so darüber nachdenke, bin ich sicher, wir würden die Schotten glatt in den Schatten stellen! Natürlich wären weitere Beweise für die Existenz von «Brienzie» hoch willkommen. Als Kolumnist von «BrienzInfo» nehme ich weitere Bilder, Videos und Tondokumente für die Planung der Medienkampagne gerne entgegen...

*«Brienzie» bei seinem letzten Auftauchen vor dem «Entenwuchel». Das Bild wurde wegen Ängstlichkeit des Bootsfahrers aus grosser Entfernung aufgenommen. Weitere Bilder aus grösserer Nähe werden dringend gesucht!*

# AKTION: Q-BIC 127 DREHBAR



## Q-BIC 127 drehbar

- In Schwarz, Platin und Mokka erhältlich
- Durch Ziehen am Feststellknopf lässt sich der Feuerkubus in Schritten von 45° drehen und einrasten
- Luftgekühlter Türgriff
- Heizleistung min./max./Std. 2-7 kW
- 82% Wirkungsgrad
- VKF | MINERGIE®-MODUL | DIBt zertifiziert



Departement der  
Bundespolitik  
Energie und  
Klimaschutz

DESIGN PLUS  
massgebend für Interiors und Interiors

**CHF 4'911.-**  
inkl. MwSt.

(statt CHF 5'780.-)



Schwarz



Platin



Mokka

## *Sie können es drehen und wenden, wie Sie wollen!*

Der kubische Sockel und der drehbare Feuerraum stehen in jeder Position in formschöner und interessanter Verbindung zueinander. Der hohe Feuerraum kann durch Ziehen am Feststellknopf spielend leicht um 360° gedreht oder auf acht verschiedenen Positionen arretiert werden. Der Aktionspreis gilt ausschliesslich für die Version 127 drehbar.

**Q-BIC. Auf Augenhöhe mit Ihren Wünschen.**

**Inter•Kamin**

**... ganz Feuer und Flamme!**

Cheminéebau und -öfen | Cheminéesianierungen | Pelletsöfen | Kaminsanierungen | Kaminanlagen

INTER-KAMIN AG SEESTRASSE 107 3800 UNTERSEEN TEL. 033 822 73 73 FAX 033 823 44 77

info@inter-kamin.ch www.inter-kamin.ch

Öffnungszeiten: Di-Fr, 9-12 Uhr und 14-18 Uhr, Sa, 9-12 Uhr